



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - CONTENTS

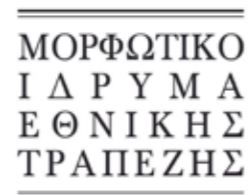
ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ, ΧΟΡΗΓΟΙ ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΕΣ	2
PARTNERS, SPONSORS AND SUPPORTERS.....	2
ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ	4
GREETINGS	4
ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	11
ORGANIZING COMMITTEE	11
ΕΘΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ	12
NATIONAL REPRESENTATIVES	12
ΚΡΙΤΕΣ.....	14
JURY.....	14
90 ΧΡΟΝΙΑ ΕΦΕΘ: ΜΙΑ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΧΝΗ ΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟΥ	16
90 YEARS OF THE HPS OF THESSALONIKI: A JOURNEY THROUGH THE ART OF THE POSTAGE STAMP	16
ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 1926-1940	18
THESSALONIKI INTERNATIONAL FAIR 1926 - 1940	18
Η Δ' ΒΑΛΚΑΝΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ	31
THE 4TH BALKAN CONFERENCE OF THESSALONIKI	31
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ 1866 : ΜΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΑΡΧΙΡΑΒΒΙΝΟΥ ΑΣΕΡ ΚΟΒΟ.....	32
THESSALONIKI - CONSTANTINOPLE 1866: A LETTER SENT BY THE CHIEF RABBI ASCHER COVO	32
ΤΑ ΠΡΟΔΡΟΜΑ ΔΕΛΤΑΡΙΑ ΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΜΙΑ ΣΠΑΝΙΑ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ. ...	36
THE PRECURSOR POSTCARDS OF THE FRENCH POST OFFICE AND A RARE USE IN THESSALONIKI.....	36
Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ	39
PRINCESS THESSALONIKI OF MACEDONIA.....	39
Η ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΡΤΕΣ MAXIMUM	40
THESSALONIKI THROUGH THE MAXIMA CARDS	40
ΜΟΝΑΔΙΚΕΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ.....	45
UNIQUE AUXILIARY MARKINGS FROM THESSALONIKI	45
ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΣΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ.....	48
POST OFFICES IN THESSALONIKI	48
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΕΝΑ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΣΥΝΑΠΑΝΤΗΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΓΕΥΣΙΓΝΩΣΙΑΣ	54
THESSALONIKI EXCEPTIONAL CROSSROADS OF CULTURES AND TASTING	54
ΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΕΝΑΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΕ 3 ΗΜΕΡΕΣ;	56
WHAT CAN A VISITOR DO IN THESSALONIKI IN 3 DAYS?	56
ΕΧΗΒΙΤ ΛΙΣΤΙΝΓ ΜΑΡΚΑ	62
EXHIBIT LISTING BY CLASS.....	62
ΕΧΗΒΙΤ ΛΙΣΤΙΝΓ ΧΩΡΗΣ	77
EXHIBIT LISTING BY COUNTRY	77
ΔΩΡΑ	91
GIFTS	91
ΒΑΛΚΑΝΦΙΛΑ ΧΧ : ΗΕΛΛΗΝΙΚΑ ΠΟΣΤ ΚΟΜΜΕΜΟΡΑΤΙΒ ΙΣΣΥΕΣ	96
BALKANFILA XX : ANAMNΗΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΛ.ΤΑ	96
“90 YEARS ANNIVERSARY OF THE HPS” - ΒΑΛΚΑΝΦΙΛΑ ΧΧ : ΚΟΜΜΕΜΟΡΑΤΙΒ Μ/Σ	98
“90 YEARS ANNIVERSARY OF THE HPS” - BALKANFILA XX : COMMEMORATIVE M/S	98



A. Karamitsos
INTERNATIONAL AUCTIONS



ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ - LAW FIRM
ΠΑΠΑΦΙΛΙΠΠΟΥ ΚΑΙ ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΡΑΡΑΦΙΛΙΠΠΟΥ & ASSOCIATES



Message from Konstantinos P. Gioulekas, Deputy Minister of Interior



Χαιρετισμός Υφυπουργού Εσωτερικών Κωνσταντίνου Γκιουλέκα

Thessaloniki, a crossroads of people, cultures and ideas, is once again hosting an institution with a long tradition in the Balkans, which, through the language of philately, promotes the cultural and historical heritage of our wider region. Balkanfila XX returns to Thessaloniki again, after 35 years.

This exhibition highlights the history of Thessaloniki and Central Macedonia through collections of stamps, archival material, historical maps, engravings and images. The philatelic material constitutes an invaluable historical testimony, which sheds light on the past and reflects social, political and cultural changes.

We congratulate the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki for its valuable contribution to the dissemination of our cultural heritage and wish every success in the organization of the Exhibition.

Konstantinos P. Gioulekas
Deputy Minister of Interior sector
of Macedonia - Thrace

Η Θεσσαλονίκη, που είναι ένα σταυροδρόμι λαών, πολιτισμών και ιδεών, φιλοξενεί και πάλι έναν θεσμό με μακρά παράδοση στην Βαλκανική, ο οποίος, μέσα από την γλώσσα του φιλοτελισμού, προάγει την πολιτιστική και ιστορική κληρονομιά της ευρύτερης περιοχής μας.

Η Έκθεση Balkanfila XX επιστρέφει και πάλι στην Θεσσαλονίκη, ύστερα από 35 χρόνια. Η Έκθεση αυτή αναδεικνύει την ιστορία της Θεσσαλονίκης και της Κεντρικής Μακεδονίας, μέσα από συλλογές γραμμα-τοσήμων, αρχαιακού υλικού, ιστορικών χαρτών, χαρακτηριστικών και εικόνων. Το φιλοτελικό υλικό αποτελεί μια ανεκτίμητη ιστορική μαρτυρία, που φωτίζει το παρελθόν και αποτυπώνει τις κοινωνικές, πολιτικές και πολιτιστικές αλλαγές.

Συγχαίρουμε την Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης για την πολύτιμη συμβολή της στην διάδοση της πολιτιστικής κληρονομιάς μας και ευχόμαστε κάθε επιτυχία στην διοργάνωση της Έκθεσης.

Κωνσταντίνος Π. Γκιουλέκας
Υφυπουργός Εσωτερικών Αρμόδιος για
θέματα Μακεδονίας - Θράκης

Message from the Mayor of Thessaloniki Stelios Angeloudis



Χαιρετισμός Δημάρχου Θεσσαλονίκης Στέλιου Αγγελούδη

Thessaloniki welcomes with joy the great celebration of Philately, a cultural event of utmost importance for the international promotion of the city, of multifaceted importance and high aesthetic value.

Many congratulations are due to the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki for the initiative it undertook, to bring back to our city, after 35 whole years, a top event for the field of Philately, such as the 20th International Philatelic Exhibition Balkanfila. Visual treasures, exhibits of high artistic and historical value are presented in the hospitable spaces of TIF – Helexpo and depict through the enchanting world of the stamp the special references of a metropolis that functioned over time as a field of creative blending of peoples and cultures.

The long coexistence of the peoples of South-eastern Europe is vividly reflected through this unique history lesson delivered by Balkanfila XX International Philatelic Exhibition. A fascinating history lesson, which includes the recording of major events that marked the present and future of this sensitive region, while transferring images of other eras for all future time.

The cultural extroversion of Thessaloniki is fully served through similar events that strengthen its footprint in the world and allow it to reintroduce itself as a cosmopolitan, colourful, inclusive and vibrant city, a city that draws from its rich history and conquers the future with optimism and determination.

All the Best !

Η Θεσσαλονίκη υποδέχεται με χαρά τη μεγάλη γιορτή του Φιλοτελισμού, ένα πολιτιστικό γεγονός ύψιστης σημασίας για τη διεθνή προβολή της πόλης, πολύπλευρης σπουδαιότητας και υψηλής αισθητικής.

Αξίζουν πολλά συγχαρητήρια στην Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης για την πρωτοβουλία που ανέλαβε, να φέρει και πάλι στην πόλη μας, μετά από 35 ολόκληρα χρόνια, ένα κορυφαίο γεγονός για το χώρο του Φιλοτελισμού όπως είναι η 20η Διεθνής Φιλοτελική Έκθεση Balkanfila. Εικαστικοί θησαυροί, εκθέματα υψηλής καλλιτεχνικής και ιστορικής αξίας παρουσιάζονται στους φιλόξενους χώρους της ΔΕΘ – Helexpo και αποτυπώνουν μέσα από το μαγικό κόσμο του γραμματόσημου τις ιδιαίτερες αναφορές μιας μητρόπολης που λειτουργούσε διαχρονικά ως πεδίο δημιουργικής ώσμωσης λαών και πολιτισμών.

Η μακρά συνύπαρξη των λαών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης αποτυπώνεται έντονα μέσα από αυτό το μοναδικό μάθημα Ιστορίας που παραδίδει η Διεθνής Φιλοτελική Έκθεση. Ένα συναρπαστικό μάθημα Ιστορίας, που περιλαμβάνει την καταγραφή και την αποτύπωση μεγάλων γεγονότων που σφράγισαν το παρόν και το μέλλον της ευαίσθητης αυτής περιοχής, μεταφέροντας παράλληλα στο διηνεκές εικόνες άλλων εποχών.

Η πολιτιστική εξωστρέφεια της Θεσσαλονίκης υπηρετείται σε απόλυτο βαθμό μέσα από ανάλογες δράσεις που ενισχύουν το αποτύπωμα της στον κόσμο και την επιτρέπουν να επανασυστηθεί ως μια πόλη κοσμοπολίτικη, πολύχρωμη, συμπεριληπτική και ζωντανή, μια πόλη που αντλεί από την πλούσια ιστορία της και κατακτά το μέλλον με αισιοδοξία και αποφασιστικότητα.

Καλή επιτυχία !

Message from the Vice Mayor Vassilis Gakis



Χαιρετισμός Αντιδημάρχου Βασίλη Γάκη

With great interest and delight, the Municipality of Thessaloniki has placed under its auspices the 20th International Bankafila Exhibition, which will be hosted at the TIF - Helexpo, recognizing Philately as a solid cultural value, but also the importance of the exhibition for the history of our city.

The stamps, which are the main content of Philately, are often created by important artists whose beautiful images, variety of colours and production technique, adapted to the evolution of technology, present a wonderful gallery of forms and compositions. These images are associated with anniversary events, with artistic and literary personalities, with politicians and other historical events, contributing to the cultivation of aesthetics, to the sharpening of observation, to the development of compositional judgement, as well as to the dissemination of ideas and information. At the same time, the country's activities, its natural beauty, its archaeological sites and other cultural achievements are promoted, strengthening collective memory at national and local level, communicating its history to the world community.

We congratulate the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki for the organization of the exhibition, underlining its contribution to the preservation, promotion and recording of important historical documents of the city and the wider environment, in which it recorded its brilliant history, to the preservation of philately at a high level and to ensuring its popularity, especially nowadays when the electronic way of communication literally sweeps away classical communication.

**Vassilis Gakis Vice Mayor of Culture,
Tourism Development & Intermunicipal
Cooperation of the Municipality of
Thessaloniki**

Με ιδιαίτερο ενδιαφέρον και χαρά ο Δήμος Θεσσαλονίκης έθεσε υπό την Αιγίδα του την 20η Διεθνή Έκθεση Bankafila, που θα φιλοξενηθεί στον χώρο της ΔΕΘ – Helexpo, αναγνωρίζοντας τον Φιλοτελισμό ως μία σταθερή πολιτιστική αξία, αλλά και τη σπουδαιότητα της έκθεσης για την ιστορία της πόλης μας.

Τα γραμματόσημα, που αποτελούν το κύριο περιεχόμενο του Φιλοτελισμού, συχνά δημιουργούνται από σημαντικούς καλλιτέχνες που με τις ωραίες εικόνες, την ποικιλία των χρωμάτων και την τεχνική παραγωγής τους, που προσαρμόζεται στην εξέλιξη της τεχνολογίας, παρουσιάζουν μία θαυμάσια πινακοθήκη μορφών και συνθέσεων. Οι εικόνες αυτές συνδέονται με επετειακά γεγονότα, με προσωπικότητες των τεχνών και των γραμμάτων, με πολιτικούς και με άλλα ιστορικά γεγονότα συμβάλλοντας στην καλλιέργεια της αισθητικής, στην όξυνση της παρατηρητικότητας, στην ανάπτυξη της συνθετικής κρίσης, όπως και στη διάδοση των ιδεών και πληροφοριών. Παράλληλα, προβάλλονται οι δραστηριότητες της χώρας, οι φυσικές ομορφιές της, οι αρχαιολογικοί της χώροι και άλλα πολιτιστικά επιτεύγματα, ενισχύοντας τη συλλογική μνήμη σε εθνικό και τοπικό επίπεδο, διαφημίζοντας την ιστορία της στην παγκόσμια κοινότητα.

Συγχαίρουμε την Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης για τη διοργάνωση της έκθεσης, υπογραμμίζοντας την προσφορά της στη διάσωση, προβολή και καταγραφή σημαντικών ιστορικών τεκμηρίων της πόλης και του ευρύτερου περιβάλλοντος χώρου, μέσα στο οποίο διέγραψε τη λαμπρή ιστορία της, στη διατήρηση του φιλοτελισμού σε υψηλό επίπεδο και στη διασφάλιση της δημοτικότητάς του, κυρίως στις μέρες μας που ο ηλεκτρονικός τρόπος επικοινωνίας σαρώνει κυριολεκτικά την κλασική επικοινωνία.

**Βασίλης Γάκης Αντιδήμαρχος Πολιτισμού,
Τουριστικής Ανάπτυξης & Διαδημοτικής
Συνεργασίας Δήμου Θεσσαλονίκης.**

Message from the Chairman of Hellenic Post (ELTA)



Χαιρετισμός Πρόεδρου ΕΛ.ΤΑ

Dear friends and exhibitors of Balkanfila XX, ELTA traditionally supports every significant philatelic initiative. Thus, it could not be absent from the Balkan Philatelic Exhibition Balkanfila XX held this year in Thessaloniki and organized by the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki under the auspices and co-operation with the Hellenic Philatelic Federation.

This Exhibition is an important cultural initiative of the participating Balkan countries and, as it is held in parallel with the Annual Tourism Exhibition "Philoxenia" it adds value to the city of Thessaloniki.

We welcome philatelists from the Balkan and other countries and congratulate the organizers for this remarkable Exhibition with its special cosmopolitan character.

We wish you future successes with the tangible contribution of Hellenic Post (ELTA), which constantly promotes culture and philately, leaving a rich legacy.

**Daniel Benardout
Chairman of the BoD of
Hellenic Post (ELTA)**

Αγαπητοί φίλοι και εκθέτες της Balkanfila XX,

Τα ΕΛΤΑ στηρίζουν, παραδοσιακά, κάθε αξιόλογη φιλοτελική πρωτοβουλία. Έτσι, δεν θα μπορούσαν να απουσιάζουν από τη Βαλκανική Φιλοτελική Έκθεση Balkanfila XX που διεξάγεται φέτος στη Θεσσαλονίκη και διοργανώνεται από την Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης με την αιγίδα και συνεργασία της Ελληνικής Φιλοτελικής Ομοσπονδίας.

Ως συνοδοιπόροι σε αυτό το υπέροχο ταξίδι πολιτισμού και καλλιτεχνικής δημιουργίας, τα ΕΛΤΑ στηρίζουν ποικιλοτρόπως την Balkanfila XX, παρέχοντας, μεταξύ άλλων, υλικοτεχνική υποδομή, εξειδικευμένο προσωπικό, φιλοτελικά προϊόντα, βραβεία και δώρα.

Η Έκθεση αυτή αποτελεί μια σημαντική πολιτιστική πρωτοβουλία των βαλκανικών χωρών που συμμετέχουν και, καθώς διεξάγεται παράλληλα με την Ετήσια Έκθεση Τουρισμού «Philoxenia», προσδίδει προστιθέμενη αξία στην πόλη της Θεσσαλονίκης.

Καλωσορίζουμε τους φιλοτελιστές από τις βαλκανικές χώρες και συγχαίρουμε τους διοργανωτές για αυτήν την τόσο αξιόλογη Έκθεση με τον ιδιαίτερο κοσμοπολίτικο χαρακτήρα.

Σας ευχόμαστε μελλοντικές επιτυχίες με την έμπρακτη στήριξη των ΕΛΤΑ που σταθερά προάγουν τον πολιτισμό και τον φιλοτελισμό αφήνοντας πλούσια παρακαταθήκη.

**Ο Πρόεδρος του Δ.Σ ΕΛΤΑ
Δανιήλ Μπεναρδούτ**

Message from Ioannis Refanidis, President of the Organising Committee



Χαιρετισμός Ιωάννη Ρεφανίδη, Προέδρου της Οργανωτικής Επιτροπής

The Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki (HPST) was established in 1934 as a non-profit organization with the purpose of: promoting, spreading, and showcasing the cultural values of philately, as well as disseminating the cultural heritage of the country through philately, conducting research, documenting, preserving, and highlighting records of postal history, promoting Greek philately in Greece and abroad, along with other significant activities.

As part of its activities, HPST has organized or assisted in organizing important exhibitions in our city, such as:

- 12th Balkan Philatelic Exhibition "BALKANFILA XII" under the auspices of the Hellenic Philatelic Federation at the Thessaloniki International Fair (1989)
- An exhibition at the History Center on the theme "The Postal History of Thessaloniki" as part of the Demetria Festival, in collaboration with the Municipality of Thessaloniki (1997)
- The exhibition "Thessaloniki of Collectors" at the Byzantine Museum under the auspices of Aristotle University of Thessaloniki (2012), and many others.

Balkanfila is a philatelic exhibition institution aiming to foster relationships among Balkan countries and highlight the shared historical roots that unite their peoples. A unique aspect of Thessaloniki's history is the centuries-old multicultural coexistence of communities that have created a modern, cosmopolitan, and outward-looking metropolis that welcomes residents and visitors equally and hospitably.

Η Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης (ΕΦΕΘ) ιδρύθηκε το 1934 ως μη κερδοσκοπικό σωματείο που έχει ως σκοπό: την προαγωγή, διάδοση και προβολή των πολιτιστικών αξιών του φιλοτελισμού και την διάδοση της πολιτιστικής κληρονομιάς της χώρας μέσα από το φιλοτελισμό, την έρευνα, καταγραφή, διατήρηση και προβολή τεκμηρίων ταχυδρομικής ιστορίας, την προβολή του Ελληνικού φιλοτελισμού στην Ελλάδα και στο εξωτερικό, καθώς και άλλες σημαντικές δράσεις.

Στα πλαίσια των δραστηριοτήτων της η ΕΦΕΘ έχει διοργανώσει ή βοηθήσει στην οργάνωση σημαντικών εκθέσεων στην πόλη μας όπως:

- 12η Βαλκανική Έκθεση Γραμματοσήμου "BALKANFILA XII" υπό την αιγίδα της Ελληνικής Φιλοτελικής Ομοσπονδίας στη ΔΕΘ (1989)
- Έκθεση στο Κέντρο Ιστορίας με θέμα «Η ταχυδρομική Ιστορία Θεσσαλονίκης» στα πλαίσια των Δημητρίων, σε συνεργασία με το Δήμο Θεσσαλονίκης (1997)
- Έκθεση «Η Θεσσαλονίκη των συλλεκτών» στο Βυζαντινό Μουσείο υπό την αιγίδα του Α.Π.Θ. (2012), και πολλές άλλες.

Η Balkanfila είναι θεσμός Φιλοτελικών Εκθέσεων που αποσκοπεί στο να καλλιεργήσει τις σχέσεις μεταξύ των Βαλκανικών χωρών και να αναδείξει τις κοινές ιστορικές τους καταβολές που ενώνουν τους λαούς τους. Στην ιστορία της Θεσσαλονίκης ιδιαίτερο χαρακτηριστικό είναι η μακραίωνη πολυπολιτισμική συνύπαρξη κοινοτήτων που δημιούργησαν μία σύγχρονη, κοσμοπολίτικη και εξωστρεφή μητρόπολη που αγκαλιάζει ισότιμα και φιλόξενα τον κάτοικο και τον επισκέπτη.

Στην 20η Διεθνή Φιλοτελική Έκθεση Balkan-fila έχουν κληθεί και θα μετάσχουν όλες οι Βαλκανικές χώρες καθώς και, ως προσκεκλημένες χώρες η Κύπρος, η Ιταλία και το Ισραήλ.

For the 20th International Philatelic Exhibition Balkan-fila, all Balkan countries have been invited to participate, along with guest countries Cyprus, Italy, and Israel.

The group of philatelists tasked with realizing this exhibition is determined to complete it to the highest standard. They have set a dual goal: to create a large-scale, high-quality international philatelic exhibition where visitors can admire unique philatelic items being presented to the public for the first time, and to simultaneously organize a grand gathering of enthusiasts who will enjoy the hospitality, charm, and history of our city through an enjoyable social program...

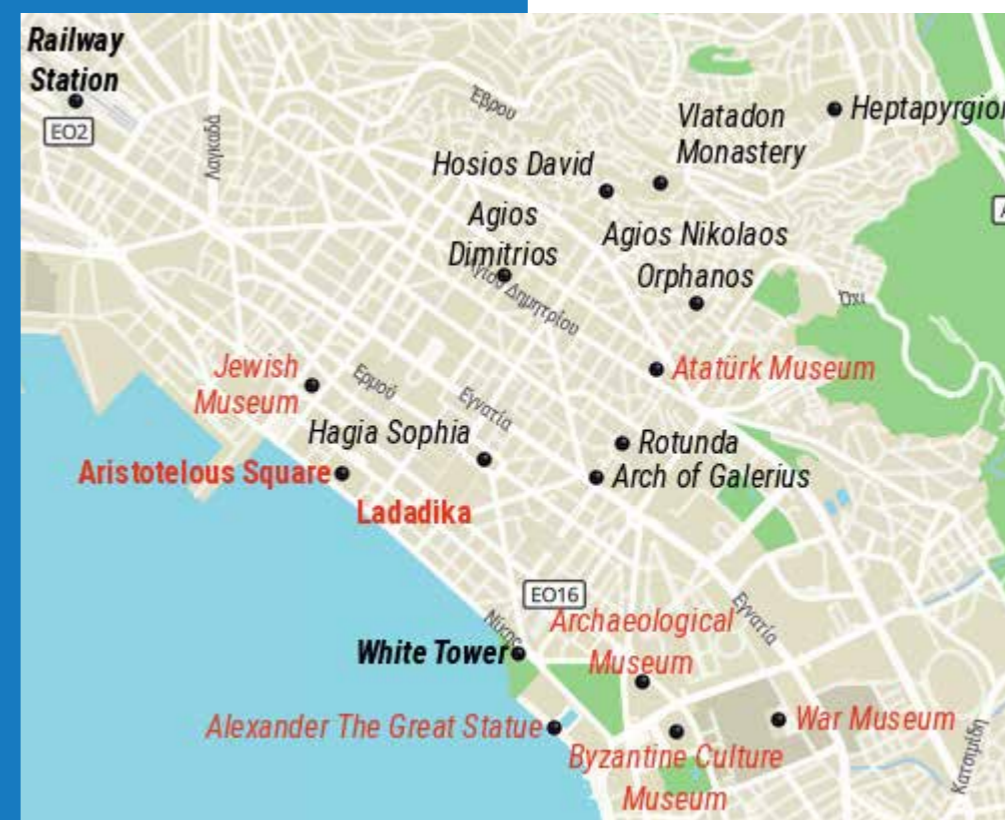
Undoubtedly, the final judgment rests with the exhibitors and visitors in evaluating our results.

We will strive to do our best.

Η παρέα των φιλοτελιστών που κλήθηκε να αναλάβει την υλοποίηση της έκθεσης είναι αποφασισμένη να την ολοκληρώσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Έχει θέσει έναν διπλό στόχο: να δημιουργήσει μια μεγάλης κλίμακας, ποιοτική διεθνή φιλοτελική έκθεση οι επισκέπτες της οποίας θα έχουν την ευκαιρία να θαυμάσουν μοναδικά φιλοτελικά είδη που παρουσιάζονται στο κοινό για πρώτη φορά, και να διοργανώσει ταυτόχρονα μια μεγάλη συγκέντρωση φίλων που θα απολαμβάνουν την φιλοξενία, την γοητεία, αλλά και την ιστορία της πόλης μας, μέσα από ένα ευχάριστο κοινωνικό πρόγραμμα...

Αναμφίβολα, εναπόκειται στους εκθέτες και τους επισκέπτες να έχουν τον τελευταίο λόγο στην αξιολόγηση του τελικού μας αποτελέσματος.

**Εμείς θα προσπαθήσουμε
για το καλύτερο.**



Χάρτης ιστορικού κέντρου της Θεσ/νίκης
(Map of Thessaloniki Historical Center)

Message from the President of the Hellenic Philatelic Federation



Χαιρετισμός του Προέδρου της Ελληνικής Φιλοτελικής Ομοσπονδίας

“Balkanfila” is a philatelic exhibition, which displays distinctive features. On the one hand, it gives the opportunity to numerous collectors to admire and study remarkable exhibits – mainly related to the Balkan peninsula and the eastern Mediterranean – and on the other hand, it offers the opportunity to meet and meet philatelists from all countries of the region.

Thessaloniki, which hosts the exhibition for the second time, is the city where the imprints of many different communities, which have been active in it from time to time, are found. These historical routes have left their traces in philatelic objects. Many times these objects – included in specialized exhibits – reveal hidden aspects of historical events, resulting in questions as to the accuracy of their description.

Philatelic exhibitions offer opportunities for exhibitors from different countries to meet, which contributes to the mutual understanding of people with different cultural identities. The importance of the institution of “Balkanfila” is doubly important, as it concerns states of the same geographical peninsula.

The Hellenic Philatelic Federation congratulates the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki for accomplishing this difficult task and hopes that it will be given the opportunity to repeat in future the organisation of Balkanfila again for a third time.

Nik. Mallouchos
President of Hellenic
Philatelic Federation

Η «Balkanfila» είναι μια φιλοτελική έκθεση, η οποία εμφανίζει ξεχωριστά χαρακτηριστικά. Αφενός δίνει την ευκαιρία σε πολυπληθείς συλλέκτες να θαυμάσουν και να μελετήσουν αξιόλογα εκθέματα – που αφορούν κυρίως το χώρο της βαλκανικής χερσονήσου και της ανατολικής μεσογείου – αφετέρου προσφέρει την ευχέρεια συναντήσεων και γνωριμιών σε φιλοτελιστές από όλα τα κράτη της περιοχής.

Η Θεσσαλονίκη, που φιλοξενεί την έκθεση για δεύτερη φορά, είναι η πόλη όπου απαντώνται τα αποτυπώματα πολλών διαφορετικών κοινοτήτων, οι οποίες κατά καιρούς δραστηριοποιήθηκαν σ' αυτή. Αυτές οι ιστορικές διαδρομές έχουν αφήσει τα ίχνη τους σε φιλοτελικά αντικείμενα. Πολλές φορές τα αντικείμενα αυτά – που περιλαμβάνονται σε εξειδικευμένα εκθέματα – αποκαλύπτουν κρυμμένες πτυχές πραγματικών γεγονότων, με αποτέλεσμα να δημιουργούνται ακόμη και ερωτήματα ως προς την ακρίβεια της περιγραφής τους.

Οι φιλοτελικές εκθέσεις προσφέρουν ευκαιρίες συγκέντρωσης φιλοτελιστών με διαφορετικές πολιτιστικές ταυτότητες, γεγονός που συμβάλει στην αλληλοκατανόηση και την ανάπτυξη σχέσεων φιλίας, ιδιαίτερα σημαντικές για κατοίκους ίδιας γεωγραφικής χερσονήσου.

Η Ελληνική Φιλοτελική Ομοσπονδία συγχαίρει την Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία της Θεσσαλονίκης, που έφερε σε πέρας αυτό το δύσκολο εγχείρημα και εύχεται να της δοθεί και πάλι η ευκαιρία να το επαναλάβει και για τρίτη φορά.

Νικ. Μαλλούχος
Πρόεδρος Ελληνικής
Φιλοτελικής Ομοσπονδίας

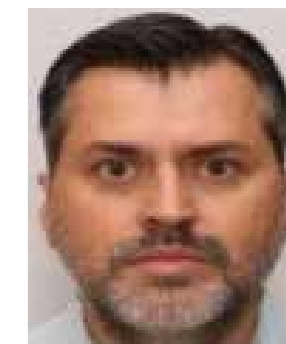
ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ORGANIZING COMMITTEE



PRESIDENT
Ioannis REFANIDIS



VICE-PRESIDENT
George THOMAREIS



HPF CONSULTANT
Evangelos KARRAS



Thomas ARVANITIS



Georgia BALTSOU



Savvas DEMERTZIS



Panos GEORGILAS



Fotis KERAMIDOGLOU



Alexios PAPADOPOULOS



Costanzo RAIMONDO



Theofilos SALONIDIS

ΕΘΝΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ - NATIONAL REPRESENTATIVES



GENERAL COMMISSIONER
Thomas ARVANITIS



ROMANIA
Alexandru Dan BARTOC



SERBIA
Svetislav JELIC



SLOVENIA
Veselko GUSTIN



ALBANIA
Julian DEMETI



BOSNIA & HERZEGOVINA
Davorin GELO



BULGARIA
Nikolay PENEV



TURKIYE
Murat HAZINEDAROGLU



CROATIA
Ivoljub KATANCEVIC



CYPRUS
Costas ATHANASIOU



GREECE
Fotis KERAMIDOGLU



CYPRUS (DEPUTY NC)
Yiannis PIPIS



TURKIYE (DEPUTY NC)
Firat AKAN



ISRAEL
Dr. Les GLASSMAN



ITALY
Bruno CREVATO-SELVAGGI



NORTH MACEDONIA
Stanko ZAFIROV

KPITEΣ - JURY

**HONOURARY PRESIDENT
& CONSULTANT**



SLOVENIA
Peter SUHADOLC

PRESIDENT



ISRAEL
Dr Eddie LEIBU

VICE-PRESIDENT



GREECE
George THOMAREIS

JUROR



ROMANIA
Alexandru Dan BARTOC

JUROR



SERBIA
Vladimir MILIC

JUROR



SLOVENIA
Igor PIRC

JUROR



BULGARIA
Boncho BONEV

JUROR



CROATIA
Julije MARAS

JUROR



GREECE
Nikos MALLOUCHOS

JUROR



TURKIYE
Mehmet AKAN

JUROR



GREECE
Alexios PAPAPOULOS

JUROR



GREECE
Alexis SAVVOPOULOS

JUROR



ITALY
Bruno CREVATO-SELVAGGI

APPRENTICE JUROR



GREECE
Manolis KOUTSOUNAKIS

90 YEARS OF THE HELLENIC PHILATELIC SOCIETY OF THESSALONIKI:

A JOURNEY THROUGH THE ART OF THE POSTAGE STAMP



90 ΧΡΟΝΙΑ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΦΙΛΟΤΕΛΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ:

ΜΙΑ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ΜΕΣΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΕΧΝΗ ΤΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟΥ

The Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki was founded in 1934 by serious collectors of the city and was recognized by the Court of Thessaloniki in the same year.

It is a non-profit association whose purpose is:

- the presentation, dissemination and promotion of the cultural values of philately and the dissemination of the country's cultural heritage through philately.
- the intellectual, educational and cultural cultivation of philatelists and the general public, with the transfer and dissemination of historical, spiritual, artistic and other cultural knowledge through the study of stamps and postal history.
- the dissemination of the collection and study of philatelic objects and their promotion in Greek society and in particular among the youth.
- the research, recording, preservation and display of postal history records.
- the promotion of Greek philately in Greece and abroad.

Since its foundation, the Philatelic Society has organized stamp exchanges, supplied catalogs, and generally promoted the serious study of philately.

Auctions of stamps, philatelic items and collectibles were established early, and continue to this day.

«The Philatelic News», the company's philatelic magazine, a member of the International Federation of the Philatelic Press, was published from January 1935 to 2010 with several interruptions for various reasons and corresponding publication periods. In 2010, the circulation of the magazine was suspended due to financial difficulties (memorandum).

Members of our company have compiled collections of stamps, postal history, Greek paper money, philatelic objects and other subjects

Η Ελληνική Φιλοτελική Εταιρεία Θεσσαλονίκης ιδρύθηκε το 1934 από σοβαρούς συλλέκτες της πόλης και αναγνωρίστηκε από το Πρωτοδικείο Θεσσαλονίκης της ίδιας χρονιάς.

Πρόκειται για ένα μη κερδοσκοπικό σωματείο που έχει ως σκοπό:

- την προαγωγή, διάδοση και προβολή των πολιτιστικών αξιών του φιλοτελισμού και την διάδοση της πολιτιστικής κληρονομιάς της χώρας μέσα από το φιλοτελισμό.
- την πνευματική, επιμορφωτική και πολιτιστική καλλιέργεια των φιλοτελιστών και του ευρύτερου κοινού, με τη μεταφορά και διάδοση ιστορικών, πνευματικών, καλλιτεχνικών και άλλων πολιτιστικών γνώσεων με τη μελέτη των γραμματοσήμων και της ταχυδρομικής ιστορίας.
- την διάδοση της συλλογής και μελέτης των φιλοτελικών αντικειμένων και την προβολή τους στην ελληνική κοινωνία και ειδικότερα στη νεολαία.
- την έρευνα, καταγραφή, διατήρηση και προβολή τεκμηρίων ταχυδρομικής ιστορίας.
- την προβολή του ελληνικού φιλοτελισμού στην Ελλάδα και στο εξωτερικό.

Από την ίδρυσή της, η Φιλοτελική Εταιρεία οργάνωσε ανταλλαγές γραμματοσήμων, προμήθεια καταλόγων και, γενικά, προώθησε τη σοβαρή μελέτη του φιλοτελισμού.

Από νωρίς καθιερώθηκαν δημοπρασίες γραμματοσήμων, φιλοτελικών αντικειμένων και συλλεκτικών ειδών, που συνεχίζονται μέχρι σήμερα.

«Τα Φιλοτελικά Νέα», το φιλοτελικό περιοδικό της εταιρείας, μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας του Φιλοτελικού Τύπου, κυκλοφόρησαν από τον Γενάρη του 1935 ως το 2010 με αρκετές διακοπές για διάφορους λόγους και αντίστοιχες περιόδους έκδοσης. Το 2010 αναστέλλεται η κυκλοφορία του περιοδικού λόγω οικονομικών δυσκολιών (μνημόνιο).

Μέλη της εταιρείας μας έχουν καταρτίσει συλλογές γραμματοσήμων, ταχυδρομικής ιστορίας, ελληνικού χαρτονομίσματος, φιλοτελικών

with particular organization, refined aesthetics, observation and creative imagination.

Personalities of our city with a strong presence in the scientific and social life are still ardent supporters of philately and the same avid collectors as well as guardians of history.

With the specialized, intensive gathering, systematic study, organization and promotion of the philatelic archival material, with the compilation of catalogs, their speeches at events and their participation and distinction in national and international exhibitions, they serve the original purposes of the association, promote the philatelic and historical research and contributions the utmost in the thorough recording of the latest historical course of the Greek nation through the stamp.

Nowadays the society has 60 active members and the gatherings of the members and the various philatelic events of the society take place at 6 Aristotelous Street in the city center every Sunday 10.00 – 13.00.

Our goal is to continue publishing the magazine «Philatelic News» with the aim of contributing and expanding philatelic knowledge in the field of International Postal History through important articles by scholars - members of the society.

The educational, creative and recreational activities of the members of the association are a constant concern of the current board of directors to become a means of promoting the cultural, historical, artistic and touristic wealth of Greece abroad and an educational outlet for teenagers and young people.

Today we are honoring the former Presidents of the Hellenic Philatelic Society of Thessaloniki

- *Giorgos Thomareis, president in the period 1996 - 2000, international judge (FIP) PH (Postal History) and national judge PH (Postal History) & TR (Traditional Philately)*
- *Athanasios Paschos, president in the period 2000 - 2008 and national judge of PH (Postal History)*
- *Lazaros Petropoulos, president in the period 2009 - 2021 and «soul» of the «Philatelic Youth» for many years.*

αντικειμένων και άλλης θεματικής με ιδιαίτερη οργάνωση, εκλεπτυσμένη καλαισθησία, παρατηρητικότητα και δημιουργική φαντασία.

Προσωπικότητες της πόλης μας με έντονη παρουσία στην επιστημονική και κοινωνική ζωή εξακολουθούν να είναι ένθερμοι υποστηρικτές του φιλοτελισμού και οι ίδιοι μανιώδεις συλλέκτες αλλά και φύλακες της ιστορίας. Με την εξειδικευμένη, εντατική συγκέντρωση, συστηματική μελέτη, οργάνωση και προβολή του φιλοτελικού αρχειακού υλικού, με την σύνταξη καταλόγων, τις ομιλίες τους σε εκδηλώσεις και την συμμετοχή και διάκρισή τους σε εθνικές και διεθνείς εκθέσεις υπηρετούν τους αρχικούς σκοπούς του σωματείου, προάγουν τη φιλοτελική και ιστορική έρευνα και συμβάλουν τα μέγιστα στην εμπειριστατωμένη αποτύπωση της νεότερης ιστορικής πορείας του ελληνικού έθνους μέσα από το γραμματόσημο.

Στις μέρες μας η εταιρεία αριθμεί 60 ενεργά μέλη και οι συγκεντρώσεις των μελών και οι διάφορες φιλοτελικές εκδηλώσεις της εταιρείας πραγματοποιούνται στην οδό Αριστοτέλους 6 στο κέντρο της πόλης κάθε Κυριακή 10.00 – 13.00.

Στόχος μας η συνέχιση έκδοσης του περιοδικού «Φιλοτελικά Νέα» με σκοπό να συνεισφέρει και να διευρύνει την φιλοτελική γνώση στον τομέα της Διεθνούς Ταχυδρομικής Ιστορίας μέσα από σημαντική αρθρογραφία των μελετητών – μελών της ΕΦΕΘ.

Διαρκής μέριμνα και του παρόντος διοικητικού συμβουλίου αποτελεί η μορφωτική, δημιουργική και ψυχαγωγική ενασχόληση των μελών του συλλόγου να γίνει μέσο προβολής του πολιτιστικού, ιστορικού, καλλιτεχνικού και τουριστικού πλούτου της Ελλάδας στο εξωτερικό και μια επιμορφωτική διέξοδος για τους εφήβους και τους νέους.

Σήμερα τιμούμε τους πρώην Προέδρους της ΕΦΕΘ

- *Γιώργο Θωμαρέη, πρόεδρο της ΕΦΕΘ την περίοδο 1996 - 2000, διεθνή κριτή (FIP) PH (Ταχυδρομική Ιστορία) και εθνικό κριτή PH (Ταχυδρομική Ιστορία) & TR (Παραδοσιακός Φιλοτελισμός)*
- *Αθανασιο Πάσχο, πρόεδρο της ΕΦΕΘ την περίοδο 2000 - 2008 και εθνικό κριτή PH (Ταχυδρομική Ιστορία)*
- *Λάζαρο Πετρόπουλο, πρόεδρο της ΕΦΕΘ την περίοδο 2009 - 2021 και «ψυχή» των «Φιλοτελικών νέων» για πολλά χρόνια.*



by Athanasios Paschos

In the early 1920s the organisation of international fairs was a successful European institution. An example is the Leipzig International Fair the largest in the world which had been running for over a millennium. At a time when the “Exhibition Idea” was dominating Europe on April 28 1925, MP Nikolaos Germanos submitted to the Ministry of National Economy his innovative proposal for the organization of an annual international exhibition the first in Greece. He asked for permission to implement his idea which he received and thus became the “spiritual father” of the Thessaloniki International Fair (TIF).

The 1st TIF took place from 3 to 17 October 1926. The original premises were located in the southern part of the Areos (Mars) Field and the entrance on King George Avenue. It covered an area of 7000m² with the participation of 600 private exhibitors (310 of whom were from abroad) two official state participations (USSR and Hungary) and attracted 150,000 visitors, a significant number for the time. However the participation of exhibitors from Athens was minimal as the commercial interests of the capital were opposed while Greek industrialists feared that the superior quality of foreign products would boost imports at the expense of domestic production.

The “International” designation in the title of the TIF was recognized by 1927 by the Association of International Trade Fairs which included more than 25 International Trade Fairs throughout Europe and by the International Bureau of Exhibitions which operated under the auspices of the League of Nations.

Historical reasons supported the operation of the Fair as a continuation of the Fairs of Saint

του Αθανασίου Πάσχου

Στις αρχές του 1920, η διοργάνωση διεθνών εμποροπανηγύρεων ήταν ένας επιτυχημένος ευρωπαϊκός θεσμός. Παράδειγμα αποτελεί η Διεθνής Εμποροπανήγυρη της Λειψίας, η μεγαλύτερη του κόσμου, η οποία λειτουργούσε για πάνω από μία χιλιετία. Σε μια εποχή όπου η «Εκθεσιακή Ιδέα» κυριαρχούσε στην Ευρώπη, ο βουλευτής Νικόλαος Γερμανός κατέθεσε στις 28 Απριλίου 1925, στο υπουργείο Εθνικής Οικονομίας, την καινοτόμα πρότασή του για τη διοργάνωση μιας ετήσιας διεθνούς έκθεσης, της πρώτης στην Ελλάδα. Ζήτησε άδεια να υλοποιηθεί την ιδέα του, την οποία έλαβε, και έτσι έγινε ο πνευματικός πατέρας της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης (ΔΕΘ).

Η 1η ΔΕΘ πραγματοποιήθηκε από τις 3 έως τις 17 Οκτωβρίου 1926. Οι αρχικές εγκαταστάσεις βρισκόταν στο νότιο τμήμα του Πεδίου του Άρεως, με την είσοδο στη λεωφόρο Βασιλέως Γεωργίου. Κάλυψε έκταση 7.000 τ.μ., με συμμετοχή 600 ιδιωτών εκθετών (εκ των οποίων οι 310 ήταν από το εξωτερικό), δύο επίσημες κρατικές συμμετοχές (ΕΣΣΔ και Ουγγαρία) και προσέλκυσε 150.000 επισκέπτες, αριθμός σημαντικός για την εποχή. Ωστόσο, η συμμετοχή εκθετών από την Αθήνα ήταν ελάχιστη, καθώς τα εμπορικά συμφέροντα της πρωτεύουσας ήταν αντίθετα, ενώ οι Έλληνες βιομήχανοι φοβούνταν ότι η ανώτερη ποιότητα των ξένων προϊόντων θα ενίσχυε τις εισαγωγές εις βάρος της εγχώριας παραγωγής.

Ο χαρακτηρισμός «Διεθνής» στον τίτλο της ΔΕΘ αναγνωρίστηκε από το 1927 από την Ένωση Διεθνών Εμποροπανηγύρεων, στην οποία ανήκαν περισσότερες από 25 Διεθνείς Εμποροπανηγύρεις σε όλη την Ευρώπη, και από το Διεθνές Γραφείο Εκθέσεων, που λειτουργούσε υπό την αιγίδα της Κοινωνίας των Εθνών.

Ιστορικοί λόγοι υποστήριζαν τη διατήρηση της Έκθεσης, ως συνέχεια των εμποροπανηγύρεων κατά την εορτή του Αγίου Δημητρίου. Η

Demetrius Fairs. The economic life of Thessaloniki was revitalised by the TIF whose annual operation contributed to the improvement of commercial transactions especially in the field of promotion of Greek products both at home and abroad. In a country with a predominantly importing trade the TIF provided the National Industry and Commerce with the opportunity to come into contact with sources of raw materials and products from abroad offering opportunities to compare prices quality and terms of sale. The event also offered foreign producers and industrialist the opportunity to make contact with other exhibitors and to develop economic transactions particularly with the neighbouring Balkan states which like Greece had mainly import trade.

During the fifteen events up to 1940 statistics on the number of exhibitors and the spaces they occupied show serious growth of the institution. 1937 saw the largest number of exhibitors with 11,324 entries of which 888 were from foreign countries. State entries in the pre-war period reached twenty. Visitors to the 1927 exhibition numbered 200,000 and to the 1935 exhibition more than 300,000.

One exception was the reduced number of entries in 1928 which was only 685 due to the Dengue fever epidemic that struck the city. In addition the world economic crisis severely affected the International Exhibition in 1933 and to a lesser extent in 1934.

The TIF operated in the same space until 1939 gradually increasing to 17,500 sq.m. The war in Europe had already begun. With the start of the 15th edition in 1940 the Fair moved to new premises just a few metres north-west of the original ones where it still operates today. The 15th edition held from 22 September to 22 October 1940 was the last before Greece before Greece entered the War and the first in the new premises. There were 9,259 exhibitors (only 320 from abroad due to the War). State participation was minimal (Bulgaria Germany, Turkey and Yugoslavia). Six days after the Fair ended Greece entered the war and many exhibitors did not even have time to get their items from the pavilions which were looted.

οικονομική ζωή της Θεσσαλονίκης αναζωογονήθηκε από τη ΔΕΘ, της οποίας η ετήσια λειτουργία συνέβαλε στην βελτίωση των εμπορικών συναλλαγών, ειδικά στον τομέα της προώθησης των ελληνικών προϊόντων τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό. Σε ένα κράτος με κυρίως εισαγωγικό εμπόριο, η ΔΕΘ παρείχε στην εθνική βιομηχανία και το εμπόριο την ευκαιρία να έρθουν σε επαφή με τις πηγές πρώτων υλών και προϊόντων από το εξωτερικό, προσφέροντας δυνατότητες σύγκρισης τιμών, ποιότητας και όρων πώλησης. Η διοργάνωση προσέφερε επίσης στους ξένους παραγωγούς και βιομηχάνους τη δυνατότητα να έρθουν σε επαφή με άλλους εκθέτες και να αναπτύξουν οικονομικές συναλλαγές, ιδιαίτερα με τα γειτονικά βαλκανικά κράτη, τα οποία, όπως και η Ελλάδα, είχαν κυρίως εισαγωγικό εμπόριο.

Κατά τις δεκαπέντε διοργανώσεις μέχρι το 1940, η στατιστική των εκθετών και των χώρων που κατείχαν δείχνει σοβαρή ανάπτυξη του θεσμού. Το 1937 σημειώθηκε ο μεγαλύτερος αριθμός εκθετών, με 11.324 συμμετοχές, εκ των οποίων 888 ήταν από ξένες χώρες. Οι κρατικές συμμετοχές την προπολεμική περίοδο έφτασαν τις είκοσι. Οι επισκέπτες στην έκθεση του 1927 έφτασαν τους 200.000 ενώ σε αυτήν του 1935 ξεπέρασαν τους 300.000.

Μια εξαίρεση ήταν ο μειωμένος αριθμός συμμετοχών το 1928, που ήταν μόλις 685, λόγω της επιδημίας Δάγκειου πυρετού που έπληξε την πόλη. Επιπλέον, η παγκόσμια οικονομική κρίση επηρέασε σοβαρά τη Διεθνή Έκθεση το 1933 και σε μικρότερο βαθμό το 1934.

Η ΔΕΘ λειτούργησε στον ίδιο χώρο μέχρι το 1939, φτάνοντας σταδιακά τα 17.500 τ.μ. Ο πόλεμος στην Ευρώπη είχε ήδη αρχίσει. Με την έναρξη της 15ης διοργάνωσης το 1940, η Έκθεση μεταφέρθηκε σε νέες εγκαταστάσεις, λίγα μόλις μέτρα ΒΔ από τις αρχικές, όπου λειτουργεί μέχρι και σήμερα. Η 15η διοργάνωση, που πραγματοποιήθηκε από τις 22 Σεπτεμβρίου έως τις 22 Οκτωβρίου 1940, ήταν η τελευταία πριν την είσοδο της Ελλάδας στον πόλεμο και η πρώτη στις νέες εγκαταστάσεις. Οι εκθέτες ήταν 9.259 (μόλις 320 από το εξωτερικό λόγω της εμπόλεμης κατάστασης). Οι κρατικές συμμετοχές ήταν ελάχιστες (Βουλγαρία, Γερμανία, Τουρκία και Γιουγκοσλαβία). Έξι ημέρες μετά τη λήξη της Έκθεσης, η Ελλάδα μπήκε στον πόλεμο, και πολλοί εκθέτες δεν πρόλαβαν καν να πάρουν τα αντικείμενά τους από τα περίπτερα, τα οποία λεηλατήθηκαν.



With the 15th edition in 1940 the TIF's first period of operation came to an end. On April 9 1941 Thessaloniki was occupied by the Germans and on April 11 their troops settled in the Fair's pavilions. During the Occupation the pavilions were used as warehouses and before leaving the city at the end of October 1944 the Germans blew up the TIF buildings. The Fair remained closed for ten years with the next the 16th TIF being organised in 1951 after the end of the Civil War.

Advertising for the exhibition began in early 1926 with the issue of a special illustrated postcard and later a special vignette.

Με την 15η διοργάνωση του 1940, ολοκληρώνεται η πρώτη περίοδος λειτουργίας της ΔΕΘ. Στις 9 Απριλίου 1941, η Θεσσαλονίκη καταλήφθηκε από τους Γερμανούς, και στις 11 Απριλίου τα στρατεύματά τους εγκαταστάθηκαν στα περίπτερα της Έκθεσης. Κατά την Κατοχή, τα περίπτερα χρησιμοποιήθηκαν ως αποθήκες, και πριν την αποχώρησή τους από την πόλη, στα τέλη Οκτωβρίου 1944, οι Γερμανοί ανατίναξαν τα κτίρια της ΔΕΘ. Η Έκθεση παρέμεινε κλειστή για δέκα χρόνια, με την επόμενη, 16η ΔΕΘ, να οργανώνεται το 1951 μετά το τέλος του Εμφυλίου Πολέμου.

Η διαφήμιση για την έκθεση ξεκίνησε στις αρχές του 1926 με την έκδοση ειδικού εικονογραφημένου δελταρίου και αργότερα ειδικής βινιέτας.



Postcard (unknown publisher) with the protector of Thessaloniki, Saint Demetrios, & the inscription SALONIQUE FOIRE INTERNATIONALE 1926. Posted from THESSALONIKI 5.2.1926 to Piraeus & Vignette of the 1st TIF Printed by ELKA. It depicts "Kerdoos Hermes" the god of commerce.



Δελτάριο (άγνωστος εκδότης) με το προστάτη της Θεσσαλονίκης, Άγιο Δημήτριο, & την επιγραφή SALONIQUE FOIRE INTERNATIONALE 1926. Στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 5.2.1926 προς Πειραιά & Βινιέτα 1ης ΔΕΘ Τυπώθηκε από τον ΕΛΚΑ. Απεικονίζει τον «Κέρδοο Ερμή» τον θεό του εμπορίου.

47 vignettes were issued for 12 of the 15 fairs. For the 5th TIF, a total of 20 vignettes were issued (in 10 different languages and two colors each) for advertising purposes. They depicted a woman in traditional Macedonian attire.



Vignettes of the 11th TIF. They were printed in two languages: Greek and French. The Greek-language vignettes are also available in decalque. They depict a woman in Macedonian traditional dress with the White Tower in the background.

Για τις 12 από τις 15 διοργανώσεις εκδόθηκαν 47 βινιέτες. Για την 5η ΔΕΘ εκδόθηκαν συνολικά 20 βινιέτες (σε 10 διαφορετικές γλώσσες και δύο χρώματα το καθένα) για διαφημιστικούς σκοπούς. Απεικόνιζαν μια γυναίκα με παραδοσιακή μακεδονική ενδυμασία.

Βινιέτες της 11ης ΔΕΘ. Τυπώθηκαν σε δύο γλώσσες: ελληνικά και γαλλικά. Απεικονίζουν μια γυναίκα με μακεδονική παραδοσιακή ενδυμασία με φόντο τον Λευκό Πύργο.

Registered express cover with pair vignettes from 11th TIF, posted from ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ 22.10.1936 to BERLIN 29.10.3 Germany. The cover in the central post office of Thessaloniki controlled and was cancelled with cachet ΕΞΗΛΕΓΧΘΗ, signature of the Committee President & cancelled with cachet ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΕΘΝΙΚΟΥ ΝΟΜΙΣΜΑΤΟΣ - ΘΕΣ/ΝΙΚΗ



The Central Post Office of Thessaloniki and Athens, but also of a few other cities, used no time-limit mechanical stamps with slogans for the period of operation of the TIF before, during and a few days after the end of the exhibition.

Καταχωρημένος φάκελος εξπρές με ζεύγος βινιέτας από την 11η ΔΕΘ, στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΥΣΤΗΜΕΝΑ 22.10.1936 προς ΒΕΡΟΛΙΝΟ 29.10.3 Γερμανία. Το εξώφυλλο ελέγχθηκε και ακυρώθηκε στο κεντρικό ταχυδρομείο Θεσσαλονίκης με σφραγίδα ΕΞΗΛΕΓΧΘΗ, υπογραφή Προέδρου Επιτροπής & σφραγίδα ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΕΘΝΙΚΟΥ ΝΟΜΙΣΜΑΤΟΣ - ΘΕΣ/ΝΙΚΗ



Το Κεντρικό Ταχυδρομείο της Θεσσαλονίκης και της Αθήνας, αλλά και ελάχιστων άλλων πόλεων, χρησιμοποιούσαν πριν, κατά τη διάρκεια αλλά και μερικές ημέρες μετά την λήξη της έκθεσης, ατέρμονες μηχανικές σφραγίδες με συνθήματα για την περίοδο λειτουργίας της ΔΕΘ.



Cover posted from ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 25.8.1926 to EMMISHOFEN 29.8.1926 Switzerland. It bears a continuous machine cancel stamp with a slogan ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 1-15 8/ΒΡΠΟΥ 1926 - FOIRE INTERNATIONALE DE SA-LONIQUE 1-15 OCTOBRE 1926. It mistakenly shows the fair's operating date as 1-15 instead of October 3-17, 1926

Φάκελος που στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 25.8.1926 προς EMMISHOFEN 29.8.1926 Ελβετία. Φέρει σφραγίδα ακύρωσης συνεχούς μηχανής με σύνθημα ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 1-15 8/ΒΡΠΟΥ 1926 - FOIRE INTERNATIONALE DE SA-LONIQUE 1-15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1926. Δείχνει λανθασμένα την ημερομηνία λειτουργίας της έκθεσης 1-31 Οκτωβρίου -17, 1926

Within the TIF, from the very first fair, during the time it was in operation, there was a Temporary Post Office that accepted and stamped outgoing mail.



Registered cover sent by A.J. Detenhoff, exhibitor of the "Julius G. von Detenhoff" perfume factory based in Riga (today's capital of Latvia), and marked with his address "Foire Internationale de Salonique," to P.F. Beelz's glass technical laboratory based in Großbreitenbach, Thuringia (Germany). Posted from ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ REGISTERED 7.10.1926, with registered label R ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 9 (Within the Thessaloniki International Fair, a Temporary Post Office operated during the period from October 3 to 17) to GROSSEREITENBACH 12.10.1926 Germany. It bears a rectangular commemorative stamp of the 1st Thessaloniki International Fair with the inscription FOIRE INTERNATIONALE DE SALONIQUE.

Advertising stamps for the exhibition were also used on telegrams

Telegram from Athens to Thessaloniki, It has an arrival stamp from the city's telegraph office ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 16.10.1926. It bears a rectangular commemorative stamp of the 1st Thessaloniki International Fair with the inscription ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 1-15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1926 (International Commercial & Industrial Fair in Thessaloniki 1-15 October 1926). The stamp mistakenly lists the fair's dates as 1-15 instead of 3-17 October 1926.



Εντός της ΔΕΘ, από την πρώτη κιόλας διοργάνωσή της, κατά την χρονική περίοδο που ήταν σε λειτουργία, υπήρχε Προσωρινό Ταχυδρομικό Γραφείο που δεχόταν και σφράγιζε την εξερχόμενη αλληλογραφία.



Κατοχυρωμένος φάκελος που στάλθηκε από τον A.J. Detenhoff, εκθέτης του εργοστασίου αρωμάτων «Julius G. von Detenhoff» που εδρεύει στη Ρίγα (σημερινή πρωτεύουσα της Λετονίας) και σημείωσε με τη διεύθυνσή του «Foire Internationale de Salonique», στον P.F. το τεχνικό εργαστήριο γυαλιού Beelz με έδρα το Großbreitenbach της Θουριγγίας (Γερμανία). Αναρτήθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΕΓΓΡΑΦΗ 7.10.1926, με σήμα R ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 9 (Εντός της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης λειτούργησε Προσωρινό Ταχυδρομείο κατά την περίοδο από 3 έως 17 Οκτωβρίου) προς GROSSEREITENBACH 12.10.1926 Γερμανία. Φέρει ορθογώνια αναμνηστική σφραγίδα της 1ης Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης με την επιγραφή FOIRE INTERNATIONALE DE SALONIQUE.

Διαφημιστικές σφραγίδες για την έκθεση χρησιμοποιήθηκαν και επί των τηλεγραφημάτων.

Τηλεγράφημα Αθηνών προς Θεσσαλονίκη, Φέρει σφραγίδα άφιξης από το τηλεγραφείο της πόλης ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 16.10.1926. Φέρει ορθογώνια αναμνηστική σφραγίδα της 1ης Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης με την επιγραφή ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗ & ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 1-15 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1926 (Διεθνής Εμπορική & Βιομηχανική Έκθεση στη Θεσσαλονίκη 1-1926 Οκτωβρίου). Το γραμματόσημο αναφέρει λανθασμένα τις ημερομηνίες της έκθεσης ως 1-15 αντί για 3-17 Οκτωβρίου 1926.



Commemorative stamps were also used.

Χρησιμοποιήθηκαν και αναμνηστικές σφραγίδες.



Printed matter posted from THESSALONIKI 18.9.1934 to ATHENS. It bears a commemorative stamp of the 9th ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ * 9-30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1934 (9th TIF * 9-30 September 1934) [the official duration of the fair was from September 9 to October 1, 1934]. The envelope was sent by the "Corps of Greek Scouts - Thessaloniki Region". The headquarters of the corps was housed in a building located on the right side of the then entrance to the TIF. This building remains intact to this day in the same position. It is still the headquarters of the Thessaloniki Scouts.

Έντυπο στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 18.9.1934 στην ΑΘΗΝΑ. Φέρει αναμνηστική σφραγίδα της 9η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ * 9-30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1934 (9η ΔΕΘ * 9-30 Σεπτεμβρίου 1934) [η επίσημη διάρκεια της έκθεσης ήταν από 9 Σεπτεμβρίου έως 1 Οκτωβρίου 1934]. Ο φάκελος εστάλη από το «Σώμα Ελλήνων Προσκόπων - Περιφέρεια Θεσσαλονίκης». Το αρχηγείο του σώματος στεγαζόταν σε κτίριο που βρισκόταν στη δεξιά πλευρά της τότε εισόδου της ΔΕΘ. Το κτίριο αυτό παραμένει άθικτο μέχρι σήμερα στην ίδια θέση. Εξακολουθεί να είναι η έδρα των Προσκόπων Θεσσαλονίκης.

Fragment from air-mail cover posted from THESSALONIKI (1935) to ATHENS. It bears a vignette of the 10th TIF in French and a commemorative stamp of the 10th Fair with the inscription ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (TIF).



Απόσπασμα από εξώφυλλο αεροπορικής αποστολής αναρτήθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ (1935) προς ΑΘΗΝΑ. Φέρει βινιέτα της 10ης ΔΕΘ στα γαλλικά και αναμνηστική σφραγίδα της 10ης Έκθεσης με την επιγραφή ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (TIF).

The TIF printed mail envelopes as well as letterhead with its brand.

Η ΔΕΘ τύπωνε φακέλους αλληλογραφίας αλλά και επιστολόχαρτα με την φέρμα της.



Official cover of the Thessaloniki International Fair with printed inscription ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - FOIRE INTERNATIONALE DE THESSALONIKI. Posted from THESSALONIKI 30.7.1938 to Tel-Aviv Palestine.

Επίσημος φάκελος της Διεθνούς Έκθεσης Θεσσαλονίκης με έντυπη επιγραφή ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ - FOIRE INTERNATIONALE DE THESSALONIKI. Στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 30.7.1938 στο Tel-Aviv Palestine.

The Exhibition printed exhibitor's pass (which sometimes also bore its publication stamps) and visitor's pass.

Η Έκθεση εκτύπωνε δελτία εκθετών (τα οποία κάποιες φορές έφεραν & χαρτόσημα έκδοσης της) αλλά και δελτία επισκεπτών.



"Exhibitor Pass" of the 13th TIF

It has the inscription XIII ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (13th TIF). It was strictly personal and provided the holder with permanent free admission to the Fair as well as discounts on airfares, train tickets, and ferry lines. It bears the holder's photograph, canceled with the oval seal of the TIF. It also bears the signature of the General Director of the Fair, Ach. Kalevras. On the front, there is a special 5 Drachmas Revenue Stamp of the 13th TIF.



"Exhibitor Pass" της 13ης ΔΕΘ

Έχει την επιγραφή XIII ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (13th TIF). Ήταν αυστηρά προσωπικό και παρείχε στον κάτοχο μόνιμη δωρεάν είσοδο στην Έκθεση καθώς και εκπτώσεις σε αεροπορικά εισιτήρια, εισιτήρια τρένου και ακτοπλοϊκές γραμμές. Φέρει φωτογραφία κατόχου, ακυρωμένη με την οβάλ σφραγίδα της ΔΕΘ. Επίσης φέρει την υπογραφή του Γενικού Διευθυντή της Έκθεσης Αχ. Καλευράς. Στο μπροστινό μέρος υπάρχει ειδικό ένσημο εσόδων 5 δραχμών της 13ης ΔΕΘ.



“Visitor’s Pass” of the 5th TIF

The cost of purchasing it was 100 drachmas. It was personal and provided the holder with continuous free entry to the fair and a discount on specific railway routes and some ferry lines. This particular bulletin belonged to a resident of Mytilene and bore the blue stamp of ΑΚΤΟΠΛΟΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - ΠΡΑΚΤ. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Greece Shipping – Agent Thessaloniki) It also had the official stamp of the fair with the inscription 5η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 14-30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1929 (5th TIF 14-30 September 1929). This stamp was also used as a commemorative postmark. Additionally, it bore the signature of the General Director of the Fair, N. Germanos.

Private exhibitors printed and distributed brochures advertising their products to visitors.



Advertising brochure of the olive oil trading company “Jak. J. Jakovos”, based in Mytilene, printed especially for the 2nd TIF.



“Visitor’s Pass” της 5ης ΔΕΘ

Το κόστος αγοράς του ήταν 100 δραχμές. Ήταν προσωπικό και παρείχε στον κάτοχο συνεχή δωρεάν είσοδο στην έκθεση και έκπτωση σε συγκεκριμένες σιδηροδρομικές διαδρομές και σε ορισμένες ακτοπλοϊκές γραμμές. Το συγκεκριμένο δελτίο ανήκε σε κάτοικο της Μυτιλήνης και έφερε τη μπλε σφραγίδα του ΑΚΤΟΠΛΟΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ - ΠΡΑΚΤ. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Greece Shipping – Agent Thessaloniki) Είχε και την επίσημη σφραγίδα της εμποροπανηγυρης με την επιγραφή 5η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ 14-30 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1929 (5η ΔΕΘ 14-30 Σεπτεμβρίου 1929). Το γραμματόσημο αυτό χρησιμοποιήθηκε και ως αναμνηστική σφραγίδα ταχυδρομείου. Επιπλέον, έφερε την υπογραφή του Γενικού Διευθυντή της Έκθεσης Ν. Γερμανού.

Οι ιδιώτες εκθέτες εκτύπωναν και μοίραζαν στους επισκέπτες διαφημιστικά φυλλάδια με τα προϊόντα τους.

Διαφημιστικό φυλλάδιο της εταιρείας εμπορίας ελαιολάδου «Jak. I. Ιάκωβος», με έδρα τη Μυτιλήνη, τυπωμένο ειδικά για τη 2η ΔΕΘ.

The Exhibition gave prizes to the exhibitors

Η Έκθεση έδινε βραβεία στους εκθέτες.

Printed letterhead of the olive oil trading company “Jak. J. Jakovos”, based in Mytilene. The upper left part features an image of the gold medal awarded to the company at the 2nd TIF.



Έντυπο επιστολόχαρτο της εμπορικής εταιρείας ελαιολάδου «Jak. I. Ιάκωβος», με έδρα τη Μυτιλήνη. Στο πάνω αριστερό μέρος απεικονίζεται το χρυσό μετάλλιο που απονεμήθηκε στην εταιρεία στη 2η ΔΕΘ.

A large number of illustrated postcards with views of the exhibition were issued.

Εκδόθηκε μεγάλος αριθμός εικονογραφημένων δελταρίων με απόψεις της έκθεσης.



Officials during the consecration of the 1st TIF. Seen from the left: Argyropoulos, Germanos, Kallidopoulos & Theofylaktos.

Επίσημοι κατά τον αγιασμό της 1ης ΔΕΘ. Φαίνονται από αριστερά: Αργυρόπουλος, Γερμανός, Καλλιδόπουλος & Θεοφύλακτος.

Publisher: “Photo Kouriotis, Thessaloniki”

Εκδότης: “Φωτογραφία Κουριώτης, Θεσσαλονίκη”

3rd TIF: The left section of the “Avenue of Nations”, View towards the III Army Corps

First on the left is an octagonal pavilion displaying imported glassware, decorative items, and general household goods. Following are the pavilions of “A. Matsangos Cigarettes”, “AVEZ Pasta”, and “FIX Brewery”.

3η ΔΕΘ: Το αριστερό τμήμα της «Λεωφόρου των Εθνών», Θέα προς το III Σώμα Στρατού

Πρώτα στα αριστερά είναι ένα οκταγωνικό περίπτερο που εκθέτει εισαγόμενα γυάλινα σκεύη, διακοσμητικά αντικείμενα και γενικά είδη οικιακής χρήσης. Ακολουθούν τα περίπτερα του «Α. Τσιγάρα Ματσάγγος», «ΑΒΕΖ Ζυμαρικά», και «Ζυθοποιία ΦΙΞ».



Publisher: “G. Lykidis, Thessaloniki”

Εκδότης: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη»



4th TIF: Panoramic view of the "Avenue of Nations"

To the left of the entrance, advertising boards for fabrics, English cashmeres "Makris & Co.", "Marko" wine from the Hellenic Wine & Spirits Company, "Botrys" Cognac & Mavrodaphne, & "Tsitenis & Sons" land & sea pumping machines are visible. From the left, the private pavilions of the church construction company "Papa-georgiou House", "Achaia" distillery, "Allatini" brickworks, "ZENITH" Swiss watchmakers, and others can be seen. On the right are the privately owned pavilions of the fair, with the III Army Corps visible in the distance on the left.

Publisher: "G. Lykidis, Thessaloniki."

4η ΔΕΘ: Πανοραμική άποψη της «Λεωφόρου των Εθνών»

Αριστερά της εισόδου, διαφημιστικές πινακίδες για υφάσματα, αγγλικά κασμίρια «Makris & Co.», κρασί «Marko» της Ελληνικής Εταιρείας Οίνου & Οινοπνευματωδών ποτών, Κονιάκ & Μαυροδάφνη «Μπότρυς», & γη «Τσιτένης & Υιοί» & είναι ορατά μηχανήματα άντλησης θάλασσας. Από αριστερά διακρίνονται τα ιδιωτικά περίπτερα της εκκλησιαστικής εταιρείας «Οίκος Παπαγεωργίου», η ποτοποιία «Αχαΐα», η πλινθοδομή «Αλλατίνη», οι ελβετικές ωρολογοποιίες «ZENITH» κ.α. Στα δεξιά είναι τα ιδιόκτητα περίπτερα της έκθεσης, με το III Σώμα Στρατού ορατό στο βάθος στα αριστερά.

Εκδότης: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη.»



5th TIF: Anniversary decoration of the "Avenue of Nations"

View from the main entrance
Edition: "Delta, Athens"

5η ΔΕΘ: Επετειακός στολισμός της «Λεωφόρου των Εθνών»

Θέα από την κεντρική είσοδο
Έκδοση: «Δέλτα, Αθήνα»



5th TIF: The left side of the "Avenue of Nations"

From the left, the pavilions of "K. Fix S.A., Athens", "Hellenic Tobacco Industry Company - Néstos - Ego - Bafra", "Ganiotis Sausages", "Lyons Tea - Glaxo, Stam. Charvalias" and in the background, the pavilion of the Red Cross.

Publisher: "G. Lykidis, Thessaloniki"

5η ΔΕΘ: Η αριστερή πλευρά της «Λεωφόρου των Εθνών»

Από αριστερά, τα περίπτερα του «Κ. Fix S.A., Αθήνα», «Εταιρεία Ελληνικής Καπνοβιομηχανίας - Νέστος - Εγώ - Βαφρά», «Γανιότης Σαυσαγές», «Lyons Tea - Glaxo, Στάμ. Χαρβαλιάς» και στο βάθος το περίπτερο του Ερυθρού Σταυρού.

Εκδότης: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη»



6th TIF: The Main Gate & Entrance THESSALONIKI 26.9.1931

Publisher: "G. Lykidis, Thessaloniki"

6η ΔΕΘ: Η Κεντρική Πύλη & Είσοδος ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 26.9.1931

Εκδότης: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη»



7th TIF: Night View of the "Avenue of Nations" Towards the Main Entrance. Posted from THESSALONIKI 15.1.1933 to Austria.

Publisher: "G. Lykidis, Thessaloniki"

7η ΔΕΘ: Νυχτερινή Άποψη της «Λεωφόρου των Εθνών» Προς την Κύρια Είσοδο. Στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ 15.1.1933 στην Αυστρία.

Εκδότης: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη»



8th TIF: View of the Central Avenue. In the background is the building of the 3rd Army Corps

Publisher: Unknown



8η ΔΕΘ: Άποψη της Κεντρικής Λεωφόρου. Στο βάθος διακρίνεται το κτίριο του Γ' Σώματος Στρατού

Εκδότης: Άγνωστος

12th TIF: The pavilion of "Hellenic Fabrics Lanaras Kyrtsi" & the state participation of Bulgaria.

Published: "G. Lykidis, Thessaloniki".



12η ΔΕΘ: Το περίπτερο της «Ελληνικά Υφάσματα Λαναράς Κύρτση» & η κρατική συμμετοχή της Βουλγαρίας.

Δημοσιεύτηκε: «Γ. Λυκίδης, Θεσσαλονίκη».

Commemorative Postal Card for XI International Thessaloniki Fair (6-27/09/1936) issued by T & M. The 20 lepta Thessaloniki International Fair Fund stamp was issued on 22/09/1934.

Commemorative Cancellation of ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ 1 X 38 "International Thessaloniki Fair" from the Temporary Post Office, active at the Fair location from 11/09 until 2/10/1938



Στις 22 Σεπτεμβρίου 1934 τέθηκε σε κυκλοφορία στη Θεσσαλονίκη ειδικό 20λεπτο γραμματόσημο υπέρ της ΔΕΘ, το οποίο έμπαινε υποχρεωτικά πέρα από το κανονικό τέλος σε όλες της αποστελλόμενες από τη Θεσσαλονίκη επιστολές, ταχυδρομικά δελτάρια και δέματα προς το εσωτερικό της Ελλάδας. Το ειδικό 20λεπτο γραμματόσημο παρέμεινε σε χρήση έως το 1942, αλλά η λειτουργία της έκθεσης είχε ήδη διακοπεί λόγω της γερμανικής κατοχής της πόλης.



Picture postcard "Thessaloniki, White Tower" with 2 Drs postage stamps & 20 Lepta TIF Fund, posted from ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ 15.9.1935 to Piraeus.

Εικόνα καρτ ποστάλ «Θεσσαλονίκη Λευκός Πύργος» με γραμματόσημα 2 δρχ. & Ταμείο ΔΕΘ 20 Λεπτά, στάλθηκε από ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ 15.9.1935 στον Πειραιά.

THESSALONIKI
THE 4TH BALKAN CONFERENCE OF THESSALONIKI
Thomas Arvanitis

The newspapers of November 6, 1933 circulated with enthusiastic comments about the Fourth Balkan Conference that had begun the day before in Thessaloniki, setting a tone of optimism and peaceful coexistence in the troubled Balkans. Eleftherios Venizelos was the instigator and his minister and later prime minister Alexandros Papanastasiou was the executor. The three previous conferences took place in 1930 in Athens, in 1931 in Constantinople and in 1932 in Bucharest.

The Thessaloniki conference took place in the Ceremony hall of Aristotle University and lasted until November 12. The start of the conference was broadcast on the radio where the Balkan anthem was played by a student choir. A temporary post office also operated where a special commemorative postmark was used. To date, only three imprints are known, one in the writer's collection, on an unposted envelope dated 6 NOV 1933 and two on mailed postal cards dated 9 and 10 November 1933 to abroad.

The project of the Balkan Union ultimately did not proceed, due to the interventions of third powers, which invested in the division of the Balkans to serve their own purposes.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
Η Δ' ΒΑΛΚΑΝΙΚΗ ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
Θωμάς Αρβανίτης

Οι εφημερίδες της 6ης Νοεμβρίου 1933 κυκλοφόρησαν με ενθουσιώδη σχόλια για την Δ' Βαλκανική διάσκεψη που είχε αρχίσει την προηγούμενη μέρα στην Θεσσαλονίκη, δίνοντας ένα τόνο αισιοδοξίας και ειρηνικής συνύπαρξης στα ταραγμένα βαλκάνια. Εμπνευστής ο Ελευθέριος Βενιζέλος και εκτελεστής ο υπουργός του και μετέπειτα πρωθυπουργός ο Αλέξανδρος Παπαναστασίου.

Οι τρεις προηγούμενες διασκέψεις έγιναν το 1930 στην Αθήνα, το 1931 στην Κωνσταντινούπολη και το 1932 στο Βουκουρέστι.

Η διάσκεψη της Θεσσαλονίκης έγινε στην αίθουσα τελετών του Α.Π.Θ. και κράτησε έως την 12η Νοεμβρίου. Η έναρξη της διάσκεψης μεταδόθηκε ραδιοφωνικά όπου ακούστηκε

και ο Βαλκανικός Ύμνος από χορωδία φοιτητών. Επίσης λειτούργησε προσωρινό ταχυδρομικό γραφείο όπου χρησιμοποιήθηκε ειδική αναμνηστική σφραγίδα. Μέχρι σήμερα είναι γνωστά μόνο τρία αποτυπώματα, ένα στη συλλογή του γράφοντος, σε αταχυδρόμητο φάκελο με ημερομηνία 6 ΝΟΕ 1933 και δύο σε ταχυδρομημένα δελτάρια με ημερομηνίες 9 και 10 Νοεμβρίου 1933 προς το εξωτερικό.

Το εγχείρημα της Βαλκανικής Ένωσης τελικά δεν προχώρησε, λόγω παρεμβάσεων τρίτων δυνάμεων, οι οποίες επένδυσαν στην διαίρεση των Βαλκανίων προς εξυπηρέτηση ίδιων σκοπιμοτήτων.



Unposted envelope dated 6 NOV 1933 with a special commemorative postmark

THESSALONIKI – CONSTANTINOPLE

1866: A LETTER SENT BY THE CHIEF RABBI ASCHER COVO

Alexios Papadopoulos

The 19th-century postal history of Thessaloniki is very rich. A wealth of commercial letters survive to this day, many of these have been showcased in the famous Thessaloniki collections of Hut, Papaioannou, Paschos and Thomareis. Many are written in French and Italian, some in Greek and very few in English. Here I present an unusual case, which as far as I know has not been reported before: an 1866 letter from Thessaloniki to Constantinople written in Judaeo-Spanish language, popularly known as ladino.



Ascher Covo Letter - Cover front (fig.1a)

It is an entire letter (fig. 1a, 1b, 1c) sent by Ascher Covo on 27th September to Abraham Camondo. It was posted in the Thessaloniki Austrian Lloyd agency, franked with 10 soldi stamp of Lombardo - Veneto (perf. 9½) which was canceled with the single ring datestamp LLOYD AGENZIE SALONICHIO. On arrival, it was backstamped with the similar Constantinople Austrian Lloyd agency datestamp of 2nd October. The ten soldi amount was sufficient payment for the transport of a single weight letter by an Austrian Lloyd steamship plying between two Ottoman ports in which the Lloyd maintained agencies.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ – ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΗ

1866 : ΜΙΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΑΡΧΙΡΑΒΒΙΝΟΥ ΑΣΕΡ ΚΟΒΟ

Αλέξης Παπαδόπουλος

Η ταχυδρομική ιστορία της Θεσσαλονίκης κατά τον 19ο αιώνα είναι πλουσιότατη. Πλήθος εμπορικών, κυρίως, επιστολών σώζονται, πολλές δε από αυτές έχουν αναδειχθεί στις σημαντικές συλλογές των Hut, Παπαϊωάννου, Πάσχου και Θωμαρέη. Οι περισσότερες είναι γραμμένες στα γαλλικά και στα ιταλικά, άλλες στα ελληνικά και λίγες στα αγγλικά. Μια ασυνήθιστη περίπτωση, που απ' όσο γνωρίζω δεν έχει αναφερθεί, παρουσιάζω εδώ: Πρόκειται για επιστολή του 1866, από τη Θεσσαλονίκη στην Κωνσταντινούπολη γραμμένη στην ισπανοεβραϊκή γλώσσα, γνωστή σαν ladino.



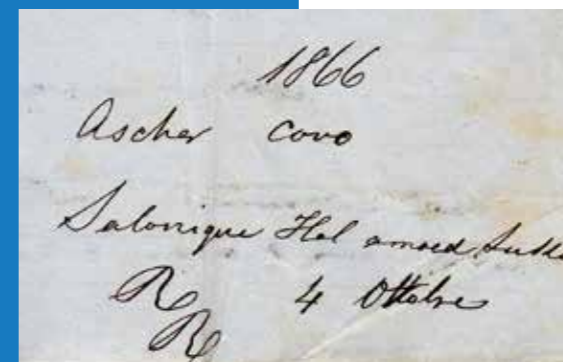
Ascher Covo Letter - Cover back (fig.1b)

Είναι μια πλήρης αναδιπλούμενη επιστολή (εικ.1α,1β, 1γ) σταλμένη από τον Άσερ Κόβο στις 27 Σεπτεμβρίου προς τον Αβραάμ Καμόντο. Κατατέθηκε στο Πρακτορείο του Αυστριακού Λλόυδ της Θεσσαλονίκης και πληρώθηκε με γραμματόσημο των 10 σόλδι Λομβαρδοβενετίας που φέρει οδόντωση 9½, που ακυρώθηκε με την μονόκυκλη σφραγίδα LLOYD AGENZIE SALONICHIO. Στην άφιξη σημάνθηκε με την αντίστοιχη σφραγίδα του πρακτορείου της Κωνσταντινούπολης, με ημερομηνία 2 Οκτωβρίου. Το τέλος των 10 σόλδιων κάλυπτε την αποστολή μίας απλής επιστολής πρώτου βάρους μεταξύ δύο λιμένων στους οποίους το Αυστριακό Λλόυδ διατηρούσε πρακτορεία, εννοείται με πλοίο ιδιοκτησίας του.

The postal history aspect in this case is far from boring; Austrian Lloyd letters posted in Thessaloniki are rather uncommon. However, the social-cultural aspect in this particular case is far more important if we bear in mind that the Jewish

community of Thessaloniki was vivid and active, leaving a strong impression on the day-to-day living of the whole city. We should not forget that to the Jews worldwide Thessaloniki is the "Jerusalem of the Balkans", a term that accurately describes the importance of the city. Most Thessaloniki Jews were Sephardic, ie of Spanish origin, expelled from Spain in 1492 on orders of the Catholic Monarchs Ferdinand and Isabella. Their mother language was that of this letter, the Ladino.

The sender, Ascher Covo (1797 – 1874) was the towering figure of the Thessaloniki Jewish community for at least twenty-five years. Since 1849 he had the privilege and the responsibility to retain the highest office of his community, that of the chief rabbi. During his term, the Jewish schools were organized in an exemplary fashion. The Sultan Abdülmecid I visited Thessaloniki in 1859. During his visit he granted a hearing to Covo, decorated him with a medal and offered 26.600 Kuruş (Ottoman currency) to the Jewish community and a further 25.000 Kuruş to the Talmud Torah schools. In his excellent book "Salonica, City of Ghosts", Mark Mazower states that when Covo died at the end of 1874, after 26 years of service, his funeral was attended by the governor and his staff, the city council president, the Greek archbishop, consuls and other notables. The procession was "one of the largest ever witnessed in European Turkey". All shops were closed, Jewish firemen provided the guard of honor lining the streets, and bells were rung as the bier passed the Orthodox cathedral.



Ascher Covo Letter - Cover (fig.1c)

Εβραϊκή κοινότητα της Θεσσαλονίκης υπήρξε ισχυρή και ζωντανή, δραστήρια και με έντονο αποτύπωμα στα πράγματα της πόλης. Η Θεσσαλονίκη υπήρξε κατά τους Εβραίους η "Ιερουσαλήμ των Βαλκανίων", χαρακτηρισμός που με ακρίβεια περιγράφει τη σημασία της πόλης για τους Εβραίους. Οι περισσότεροι Εβραίοι κάτοικοι της πόλης ήταν Σεφαραδίτες, δηλαδή προέρχονταν από την Ισπανία, από όπου είχαν εκδιωχθεί το 1492, από τους Καθολικούς Μονάρχες Φερδινάνδο και Ισαβέλλα. Η γλώσσα τους ήταν αυτή της επιστολής, τα Λαντίνο.

Ο αποστολέας Άσερ Κόβο (1797 – 1874) υπήρξε η σημαντικότερη προσωπικότητα της Εβραϊκής Κοινότητας της Θεσσαλονίκης για τουλάχιστον εικοσιπέντε χρόνια. Από το 1849 μέχρι τον θάνατό του είχε το προνόμιο και την ευθύνη να κατέχει το υψηλότερο αξίωμα της Κοινοτήτάς του, αυτό του Αρχιραββίνου. Κατά τη θητεία του οργάνωσε υποδειγματικά τα Εβραϊκά εκπαιδευτικά ιδρύματα της πόλης. Ο Σουλτάνος Αμπντούλ Μεζίτ Α΄ κατά την επίσκεψή του στη Θεσσαλονίκη το 1859 τον δέχθηκε σε ακρόαση, τον παρασημοφόρησε και δώρησε 26.600 κουρούς (Kuruş – Οθωμανικό νόμισμα, τα γνωστά μας γρόσια) στην Εβραϊκή Κοινότητα και 25.000 κουρούς στα σχολεία Ταλμούδ Τορά. Ο Mark Mazower στο περίφημο βιβλίο του *Salonica, City of Ghosts* αναφέρει ότι όταν απεβίωσε, στα τέλη του 1874, ύστερα από 26 χρόνια θητείας, στην κηδεία του παρευρέθησαν ο Κυβερνήτης με το επιτελείο του, ο πρόεδρος του Δημοτικού Συμβουλίου, ο Έλληνας Αρχιεπίσκοπος, Πρόξενοι και άλλες σημαίνουσες προσωπικότητες. Η πομπή υπήρξε, όπως λέγεται, "από τις μεγαλύτερες που γνώρισε ποτέ η Ευρωπαϊκή Τουρκία". Τα μαγαζιά παρέμειναν κλειστά, Εβραίοι πυροσβέστες σχημάτισαν τιμητική φρουρά κατά μήκος των δρόμων και οι καμπάνες χτυπούσαν πένθιμα, καθώς η σωρός του περνούσε μπροστά από την Ορθόδοξη Μητρόπολη. Είναι πραγματικά παράξενο που δεν μπόρεσα να βρω εικόνα ενός τόσο σημαντικού ανθρώπου.





The letter sent by Ascher Covo on 27th September 1866 to Abraham Camondo (fig.3)



The addressee, Count Abraham Camondo (1781 - 1873, fig.2)

The addressee, Count Abraham Camondo (1781 - 1873, fig.2) was also an important person. He was a Constantinople Jew with dual nationality, Ottoman and Italian. He inherited his father's small banking business and expanded it to a huge network of credit and commercial activities with branches in major European cities. He was the patriarch of the Camondo family, a real 19th-century dynasty. Camondo exercised substantial influence with the sultans Abdülmecid I and Abdülaziz and over the Ottoman grand viziers and ministers.

The letter was sent on 27/9/1866. The address panel is bilingual, written in Ladino and French. It bears a rather short message (fig.3): it seems that in a previous correspondence, Camondo expressed the complaints of some Constantinople Jews because the religious trust of rabbi Haim Franco has not yielded any amounts for the last five years. Covo looked into the matter and asked Yitzhak Modiano why he hadn't paid any dividends for so many years. It is not quite clear what was the cause of the unpaid dividends, but Covo reassured Camondo that both the capital and the accumulated interest would be paid through a credit letter (though unclear who would be the issuer). The letter concludes with the usual pleasantries. Covo's large negative seal in (old) Turkish and Hebrew is most impressive.

Acknowledgments:

1. I purchased this letter about ten years ago and had needed the help of specialists for the transcription and translation of the contents.
 2. The reading of the letter was made by Yaron Ben-Naeh in Israel.
 3. The transcription in Judeo-Spanish was made by Jacky Benmayor.
 4. Erika Perahia Zemour of the Jewish Museum of Thessaloniki made arrangements for the letter to be examined by the two aforementioned specialists. My good friend Alexandre Galinos was most helpful in text correcting.
- A warm "Thank You!" to you all.

Ο παραλήπτης Κόμης Αβραάμ Καμόντο (1781 - 1873, εικ.2) επίσης υπήρξε σημαντική προσωπικότητα. Ήταν Εβραίος της Κωνσταντινούπολης με διπλή υπηκοότητα, Οθωμανική και Ιταλική. Κληρονόμησε από τον πατέρα του μία μικρή τραπεζική επιχείρηση και την εξέλιξε σε ένα τεράστιο δίκτυο χρηματοπιστωτικών και εμπορικών συναλλαγών με παραρτήματα στις μεγαλύτερες Ευρωπαϊκές πόλεις. Ήταν ο πατριάρχης της οικογένειας Camondo, μίας πραγματικής δυναστείας του 19ου αιώνα. Ο Καμόντο ασκούσε σημαντική επιρροή στους Σουλτάνους Αμπντούλ Μεζίτ Α και Αμπντούλ Αζίζ αλλά και στους Μεγάλους Βεζύριδες και Υπουργούς.

Η επιστολή λοιπόν στάλθηκε την 27/9/1866. Η μπροστινή όψη είναι δίγλωσση, στα Λατίντο και στα Γαλλικά. Είναι αρκετά σύντομη και το περιεχόμενό της (εικ.3) συνοψίζεται ως εξής: Φαίνεται ότι σε προηγούμενη αλληλογραφία μεταξύ τους ο Καμόντο είχε μεταφέρει παράπονα ορισμένων ότι ένα θρησκευτικό καταπίστευμα του Ραβίνου Χαΐμ Φράνκο δεν τους έδινε τίποτα πέντε χρόνια τώρα. Ο Ραβίνος Κόβο ερεύνησε το θέμα και φώναξε τον Γιτσαχάκ Μοντιάνο να δώσει εξηγήσεις γιατί δεν πλήρωνε τους τόκους του καταπιστεύματος τόσα χρόνια. Στο σημείο αυτό δεν είναι ξεκάθαρο ποιο ακριβώς ήταν το πρόβλημα που δεν πληρώνονταν οι τόκοι, αλλά ο Ραβίνος Κόβο διαβεβαιώνει ότι με ένα γραμματίο, που δεν είναι ξεκάθαρο ποιός και γιατί το πληρώνει, θα πληρωθούν τόσο οι τόκοι όσο και το κεφάλαιο του καταπιστεύματος. Η επιστολή τελειώνει με τις συνήθεις τσιριμόνιες. Εντυπωσιάζει η μεγαλόσχημη αρνητική σφραγίδα του Κόβο, δίγλωσση στα (παλαιο)τουρκικά και Εβραϊκά.

Ευχαριστίες:

1. Την επιστολή απέκτησα προ δεκαετίας περίπου και είχα χρειαστεί την βοήθεια ειδικών για την αποδελτίωση και μετάφρασή της.
 2. Την ανάγνωση της επιστολής έκανε ο Γιαρόν Μπεν Ναέ στο Ισραήλ.
 3. Την μεταγραφή στα Ισπανοεβραϊκά (την οποία έχω στη διάθεσή μου) με λατινικούς χαρακτήρες έκανε ο Τζέκυ Μπενμαγιόρ.
 4. Την μεσολάβηση με τους ειδικούς στο Ισραήλ έκανε η Έρικα Περαχιά Ζεμούρ από το Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης.
- Τους ευχαριστώ όλους θερμά, όπως θερμά ευχαριστώ και τον καλό φίλο Αλέκο Γαληνό για τη βοήθειά του στη διόρθωση λαθών του κειμένου.

THE PRECURSOR POSTCARDS OF THE FRENCH POST OFFICE AND A RARE USE IN THESSALONIKI

George Thomareis

France first issued postal stationery cards in January 1873 as per the Bulletin Mensuel des Postes #72 (pp3-6). This document clarifies the regulations concerning the use of these postcards issued in France under the Law of December 1872. The first article states that the postcards must be produced by the Postal administration. These would be sold with a 10 centimes stamp pre-affixed for the postcards addressed locally, and a 15 centimes stamp for those addressed between post offices in France and between France and Algeria.

Article 2 states that two different types of postcards should be produced for these two categories of mail.

Article 3 is of paramount importance, as it states that on the obverse side of the postcard the name and address of the addressee only should be written. The reverse was to be blank, so as for the sender to be able to write anything he / she wished without any restrictions (as per the Ministerial memo of 29 January 1873).

Article 4 stated that these postcards must be produced by the postal administration and to be sold at the post offices or by specifically authorized sellers (coffee shops, tobacco shops, etc), and that they should bear a stamp as per article 1. All postal items that would not conform to the above descriptions would be considered as letter mail. The sell of postcards without the per-affixed stamp was not allowed (the offender would lose the right to sell these cards).

Article 6 deals with the issue of the erroneous use of a local postcard for distances between post offices and between France and Algeria. In this case the offending postcard would be taxed 3 times the 5c deficiency, so 15c. In

ΤΑ ΠΡΟΔΡΟΜΑ ΔΕΛΤΑΡΙΑ ΤΩΝ ΓΑΛΛΙΚΩΝ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΩΝ ΚΑΙ ΜΙΑ ΣΠΑΝΙΑ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Γιώργος Θωμαρέης

Η Γαλλία εξέδωσε ταχυδρομικά δελτάρια τον Ιανουάριο του 1873 (το έγγραφο 72 του Bulletin Mensuel des Postes (σελίδες 3-6) ανακοίνωσε την πρώτη εμφάνισή τους).

Αυτό το έγγραφο καθορίζει τις οδηγίες χρήσης για τα πρώτα ταχυδρομικά δελτάρια που εκδόθηκαν από τη Γαλλία σύμφωνα με το νόμο του Δεκεμβρίου 1872.

Το πρώτο άρθρο αναφέρει ότι τα δελτάρια πρέπει να παράγονται από τη Διοίκηση των Ταχυδρομείων. Θα πωλούνταν με επικολλημένο γραμματόσημο 10 Centimes για όσα αποστέλλονταν εντός της περιφέρειας του ίδιου γραφείου αποστολής και με γραμματόσημο 15 Centimes για όσα αποστέλλονταν από γραφείο σε γραφείο εντός της Γαλλίας και Αλγερίας.

Το άρθρο 2 περιγράφει δύο ξεχωριστά δελτάρια που θα έπρεπε να παραχθούν για αυτές τις δύο κατηγορίες αποστολής.

Το άρθρο 3 είναι πρωταρχικής σημασίας, καθώς αναφέρει ότι το μπροστινό μέρος της κάρτας θα περιλάμβανε μόνο το όνομα και τη διεύθυνση του παραλήπτη και τίποτα άλλο. Το πίσω μέρος της κάρτας θα ήταν κενό, αφήνοντας τον αποστολέα ελεύθερο να τη συμπληρώσει στη μορφή που θέλει χωρίς περιορισμούς. (Υπουργική Γνωμοδότηση 29 Ιανουαρίου 1873)

Το άρθρο 4 ανέφερε ότι τα δελτάρια πρέπει να παράγονται μόνο από την Ταχυδρομική Αρχή και να πωλούνται στο ταχυδρομείο ή από εξουσιοδοτημένους πωλητές (καφετέριες, tabacs) και να φέρουν γραμματόσημο σύμφωνα με το άρθρο 1. Οτιδήποτε άλλο μπορούσε να θεωρηθεί ότι είναι ταχυδρομική κάρτα, όπως card-visit ή κάρτες διευθύνσεων ή εικονογραφημένα δελτάρια που αποστέλλονταν «ανοιχτά» και περιείχαν αλληλογραφία έπρεπε να φέρουν κανονικό τέλος ως επιστολή. Απαγορεύτηκε η πώληση πρόδρομων καρτών χωρίς επικολλημένο γραμματόσημο (με συνέπεια την ενδεχόμενη απώλεια της άδειας πώλησης των καρτών).

Το άρθρο 6 ασχολείται με τα λάθη που γίνονται όταν μια εδαφική κάρτα τιμάται με την τοπική

cases where a local postcard would have to be re-addressed outside of local boundaries it would cost an extra 5c.

On the 1st January 1876 the postal administration abandoned the two separate postcards scheme and introduced a single card for both postal rates. This coincided with France's entry in the General Postal Union.

Since October 1875 the postal administration had permitted the private printing of precursor postcards, but under very strict conditions: the size of the postcard should be 12 x 8 cm and the weight between 2 and 5g. The obverse must be an exact copy of the official state postcard with the same wording and it was to be used for the sender to enter the name and the address of the addressee. Postcard that would not conform to the above restrictions would be treated as unpaid letter mail.

However, only the official post office cards could be used for foreign destinations.

The precursor postal stationery cards were replaced by other larger (10 x 9 cm) ones: the 10c Sage type for internal use, issued on 10th June 1878 and the 15c Sage type for foreign use, issued on 1st August 1878. Despite the issue of the new cards, the precursor type postcards remained valid.

Businesses were quick to discover the advantages of the use of postal stationery cards to cover a wide variety of commercial activities at a low cost. The 15c rate was much lower than the 25c letter rate. In addition there was the advantage of being able to write or print anything they wanted on the reverse side of the card. For these reasons these cards were used widely in France.

However, this is not true in the case of the French Levant post offices, where the use of these cards is very limited, probably because since 1879 the type Sage postcards were available for use.

τιμή. Αυτό θα φορολογηθεί με τριπλή ανεπάρκεια – δηλαδή 3x5c=15c. Η ανακατεύθυνση μιας τοπικής κάρτας σε μια περιοχή εκτός των ορίων του γραφείου αποστολής θα φορολογηθεί με βασική έλλειψη 5c.

Την 1η Ιανουαρίου 1876 η Διοίκηση κατήργησε τα δύο ξεχωριστά δελτάρια και εισήγαγε ένα μόνο που κάλυπτε και τα δύο τέλη. Αυτό συνέπεσε με την είσοδο της Γαλλίας στη Παγκόσμια Ταχυδρομική Ένωση.

Από τον Οκτώβριο του 1875 η Διοίκηση των Ταχυδρομείων είχε επιτρέψει και την ιδιωτική εκτύπωση πρόδρομων δελταρίων, ωστόσο οι προϋποθέσεις που τέθηκαν ήταν αυστηρές: · Το μέγεθος της κάρτας έπρεπε να είναι 12 x 8 cm · Βάρος μεταξύ 2 και 5g. · Το μπροστινό μέρος έπρεπε να είναι ένα ακριβές αντίγραφο του κρατικού δελταρίου και να συμπεριλαμβάνει τις ίδιες ενδείξεις. · Το μπροστινό μέρος που είναι κενό είναι μόνο για το όνομα και τη διεύθυνση του παραλήπτη. · Τα δελτάρια που δεν συμμορφώνονται με τα παραπάνω χρεώνονταν ως απροπλήρωτες επιστολές.

Ωστόσο, μόνον δελτάρια που είχαν εκτυπωθεί επίσημα από την ταχυδρομική υπηρεσία μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σε ταχυδρομηση εξωτερικού.

Τα πρόδρομα δελτάρια συνέχισαν να χρησιμοποιούνται μέχρι και πέρα από την αντικατάστασή τους από τα νέα, μεγαλύτερα δελτάρια 14 x 9 cm (με έντυπο γραμματόσημο 10c τύπου Sage για εσωτερική χρήση (10 Ιουνίου 1878) και 15c για χρήση εξωτερικού (1 Αυγούστου 1878)).

Οι επιχειρήσεις είδαν πολύ γρήγορα τα πλεονεκτήματα της χρήσης ταχυδρομικών δελταρίων για να καλύψουν ένα ευρύ φάσμα εμπορικών δραστηριοτήτων με μειωμένο κόστος. Το κόστος των 15c ήταν πολύ ευνοϊκό σε σύγκριση με το τέλος επιστολών των 25 c. Ήταν ελεύθεροι δε, να προσθέσουν και να γράψουν ό,τι ήθελαν στο πίσω μέρος του δελταρίου, είτε με εκτύπωση, είτε χειρόγραφο.

Για τον λόγο αυτό τα πρόδρομα δελτάρια γνώρισαν μεγάλη χρήση στην Γαλλία.

Η χρήση τους ωστόσο στα Γαλλικά Ταχυδρομικά Γραφεία του Λεβάντ είναι εξαιρετικά περιορισμένη (ίσως γιατί ήδη από το 1879 άρχισαν να διατίθενται τα δελτάρια με έντυπα γραμματόσημα τύπου Sage).





The postcard shown here (from my collection) was posted on 20th February 1879 from Thessaloniki to Brighton, England. It is of the official post office issue of November 1875. It pays the 15c foreign postcard rate.

The famous postal history of Thessaloniki collections of the past (Elzo Hut, Vasdekis, Papaioannou, Paschos and Zafeirakopoulos), lacked this type of postcard.

In my records, I note a similar example offered in a major auction of French postal stationery items about thirty years ago - my bid was not successful.

Το δελτάριο της εικόνας (από την συλλογή μου) ταχυδρομήθηκε στις 20 Φεβρουαρίου 1879 από την Θεσσαλονίκη στο Μπράιτον της Αγγλίας. Ανήκει στις επίσημες εκδόσεις των Γαλλικών ταχυδρομείων - έκδοση Νοεμβρίου 1875. Το ταχυδρομικό τέλος είναι 15c Sage, για ταχυδρόμηση εξωτερικού.

Όμοιο δελτάριο δεν υπήρχε στις μεγάλες συλλογές ταχυδρομικής ιστορίας της Θεσσαλονίκης του παρελθόντος (Elzo Hut, Βασδέκη, Παπαϊωάννου, Πάσχου, Νεοκλή Ζαφειρακόπουλου).

Έχω καταγράψει ένα δεύτερο σε μεγάλη δημοπρασία Γαλλικών Stationeries προ τριακονταετίας (στο οποίο δεν κατάφερα τότε να πλειοδοτήσω).

PRINCESS THESSALONIKI OF MACEDONIA

Η ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ



QUEEN THESSALONIKI OF PHILIP

Thessaloniki (352 BC - 295 BC) was a Macedonian princess, daughter of the Macedonian King Philip II and his fifth wife Nikisipolis from Ferai of Thessaly and half-sister of Alexander the Great. King Philip II in order to celebrate his daughter's birthday, which coincided with his army's victory in Thessaly against the Phocians, named his daughter Thessaloniki. It is well known that the Macedonians were a Greek race that spoke and wrote in Greek. After the Death of Alexander the Great, Princess Thessaloniki married to the new ruler of Macedonia, former Alexander's General, Kassandros. She gave birth to two sons, Alexander V and Antipater II. King Kassandros founded in 315 BC. the city of Thessaloniki, at the mouth of the Thermaic gulf, in honor of his wife. Queen Thessaloniki was assassinated in 295 BC. by Antipater for reasons of predominance in the succession of the throne.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑΝ

Η Θεσσαλονίκη (352 π.χ. - 295 π.χ.) ήταν πριγκίπισσα της Μακεδονίας, κόρη του βασιλιά της Μακεδονίας Φιλίππου Β' και της πέμπτης γυναίκας του Νικησίπολις από τις Φεραίς της Θεσσαλίας και ετεροθαλής αδελφή του Μεγάλου Αλεξάνδρου. Ο Βασιλιάς Φίλιππος Β' για να εορτάσει την ημέρα γέννησης της κόρης του, η οποία συνέπιπτε με την νίκη του στρατού στην Θεσσαλία εναντίον των Φωκίων, ονόμασε την κόρη του Θεσσαλονίκη. Είναι γνωστό ότι οι Μακεδόνες ήταν ελληνικό φύλο που μιλούσαν και έγραφαν Ελληνικά. Μετά τον Θάνατο του Μεγάλου Αλεξάνδρου η πριγκίπισσα Θεσσαλονίκη παντρεύτηκε τον επικρατήσαντα στην Μακεδονία, στρατηγό του Αλεξάνδρου, Κάσσανδρο. Απέκτησε δύο γιούς, τον Αλέξανδρο Ε' και τον Αντίπατρο Β'. Ο βασιλιάς Κάσσανδρος ίδρυσε το 315 π.χ. την πόλη της Θεσσαλονίκης, στον μυχό του Θερμαϊκού κόλπου, προς τιμήν της συζυγου του. Η βασίλισσα Θεσσαλονίκη δολοφονήθηκε το 295 π.χ. από τον Αντίπατρο για λόγους επικράτησης στην διαδοχή.

THESSALONIKI
**THESSALONIKI THROUGH
 THE MAXIMA CARDS**

Nikos Mallouchos

The city of Thessaloniki was founded in 315 BC by General Cassander, one of the successors of Alexander the Great. Cassander named it "Thessaloniki" after one of the most important historical figures of the city, his wife and half-sister of Alexander the Great.

In the 2nd century B.C the city was conquered by the Romans and became the seat of the Roman province of Macedonia. With the completion of the Egnatia Road (120 B.C) Thessaloniki became the most important hub between the East and the Roman Empire (img.1).

The city became the most important point of intersection between East and East-West. Due to its strategic location, the city was an imperial capital city during the reign of the Roman Emperor Galerius (305-311 A.D) that built an imperial palace in Thessaloniki.

There are two important monuments of the Galerius period in the city which are the triumphal arch bearing his name, also known as the "Kamara" (img. 2 & 3), with its particularly impressive relief decoration, and the Rotunda (img. 4), a domed circular building similar to the Pantheon in Rome.

After the division of the Roman Empire, Thessaloniki was one of the candidate capitals of the Eastern Roman Empire, to be chosen finally chosen to be Constantinople. It acquired the title of "co-reigning" city and it was an important administrative and military city in the Byzantine Empire, and was



Θεσσαλονίκη (εικ.1) -Thessaloniki (img.1)

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
**Η ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΜΕΣΑ
 ΑΠΟ ΤΙΣ ΚΑΡΤΕΣ MAXIMUM**

Nikos Mallouchos

Η πόλη της Θεσσαλονίκης ιδρύθηκε το 315 π.Χ. από τον στρατηγό Κάσσανδρο, έναν από τους διαδόχους του Μεγάλου Αλεξάνδρου. Ο Κάσσανδρος ονόμασε την πόλη «Θεσσαλονίκη», από το όνομα της συζύγου του και ετεροθαλούς αδελφής του Μεγάλου Αλεξάνδρου

Τον 2ο π.Χ. αιώνα η πόλη κατακτήθηκε από τους Ρωμαίους και αποτέλεσε έδρα της ρωμαϊκής επαρχίας της Μακεδονίας. Με την ολοκλήρωση της Εγνατίας Οδού (120 π.Χ.) η Θεσσαλονίκη έγινε ο σημαντικότερος κόμβος ανάμεσα στην Ανατολή και τη Δύση.

Εξαιτίας της στρατηγικής της θέσης, η πόλη αποτελούσε αυτοκρατορική πρωτεύουσα στα

χρόνια της εξουσίας του Ρωμαίου Αυτοκράτορα Γαλέριου (305-311 μ.Χ.), ο οποίος έχτισε στη Θεσσαλονίκη ένα αυτοκρατορικό παλάτι (εικ. 1).

Στην πόλη υπάρχουν δύο σημαντικά μνημεία της περιόδου του Γαλερίου.

Είναι η θριαμβευτική αψίδα που φέρει το όνομά του, γνωστή και ως «Καμάρα» (εικ. 2 & 3), με τον ιδιαίτερα εντυπωσιακό, ανάγλυφο διάκοσμο της και η Ροτόντα (εικ. 4), ένα θολωτό κυκλικό κτίσμα παρόμοιο με το Πάνθεον της Ρώμης.

Μετά τη διαίρεση της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας, η Θεσσαλονίκη ήταν μία από τις υποψήφιες πρωτεύουσες της Ανατολικής Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας, για να επιλεγεί τελικά η Κωνσταντινούπολη. Απέκτησε τον τίτλο της «συμβασιλεύουσας» πόλης κατά τη Βυζαντινή Αυτοκρατορία και αποτέλεσε σημαντικό διοικητικό και στρατιωτικό κέντρο, ενώ ταυτόχρονα έγινε κόμβος πνευματικής και πολιτιστικής ανάπτυξης με άνθηση της Παιδείας και των Τεχνών, με αποκορύφωμα την περίοδο του 14ου αιώνα, ο οποίος χαρακτηρίζεται ως ο βυζαντινός «χρυσός αιώνας της Θεσσαλονίκης».



Ροτόντα (εικ.4) - Rotunda (img.4)

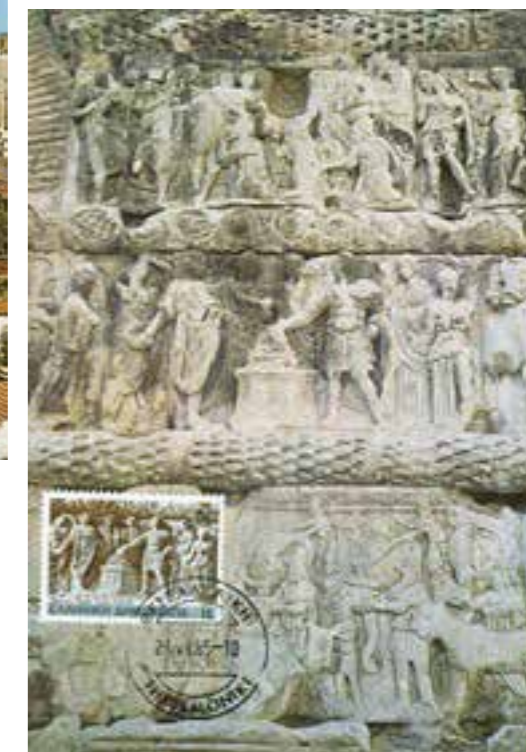


Καμάρα (εικ.2) - Kamara (img.2)

an important military and administrative centre, while at the same time was a centre of cultural and artistic development, with a flourishing of education and the arts, culminating in the 14th century that is known as Thessaloniki's "Golden Byzantine Age".

One of the most characteristic buildings of the Byzantine period is certainly the numerous churches of the city. Four of them have been depicted on Greek stamps, which were used to create Maximum Cards.

These are the Church of St Sophia, which began to be built at the end of the 7th century A.D (img.5), the Church of Our Lady of Chalkeon (img.6), which was erected in 1028 AD, St Catherine, built in 1315 (img.7) and St. Dimitrios (img.8). The latter is the city's patron saint where he was born, lived and martyred.



Ανάγλυφο Διάκοσμο της Καμάρας (εικ.3)
 Relief Decoration of Kamara (img.3)

Από τα πιο χαρακτηριστικά οικοδομήματα της βυζαντινής περιόδου είναι ασφαλώς οι πολυάριθμες εκκλησίες της πόλης. Τέσσερις από αυτές έχουν απεικονιστεί στα ελληνικά γραμματόσημα, με τα οποία κατ' επέκταση δημιουργήθηκαν Κάρτες Μάξιμουμ. Πρόκειται για τον Ι.Ν της Αγίας Σοφίας, που άρχισε να κτίζεται στο τέλος του 7ου αι. μ.Χ. (εικ.5), την Παναγία των Χαλκίων, που αναγέρθηκε το 1028 μΧ (εικ. 6), την Αγία Αικατερίνη, κτίσμα του 1315 μ.Χ. (εικ. 7) και τον Άγιο Δημήτριο (εικ 8). Ο τελευταίος είναι και ο πολιούχος άγιος της πόλης όπου γεννήθηκε, έζησε και μαρτύρησε.

Ειδικότερα, ο Ι. Ναός του Αγίου Δημητρίου χτίστηκε στα μέσα του 5ου αιώνα (413 μ.Χ.), πάνω στον τόπο του μαρτυρίου του Αγίου. Στην πορεία του χρόνου υπέστη δύο φορές καταστροφή από πυρκαγιά τον 7ο αιώνα (μεταξύ 629 και 639) καθώς τον Αύγουστο του 1917, η οποία μετέβαλε σχεδόν σε ερείπια τον ιστορικό Ναό. Οι αναστηλωτικές εργασίες που τον αποκατέστησαν στην αρχική του μορφή διήρκησαν έως το 1948



Άγιος Δημήτριος (εικ.8) - St. Dimitrios (img.8)



Ι.Ν της Αγίας Σοφίας (εικ.5) - Church of St. Sofia (img.5)



Αγία Αικατερίνη (εικ.7) - St. Catherine (img.7)



Παναγία των Χαλκίων (εικ.6) - Church of Our Lady of Chalkeon (img.6)

και έκτοτε λειτουργεί κανονικά, αποτελώντας ένα από τα κορυφαία χριστιανικά μνημεία της ελληνικής ανατολής.

Τις βυζαντινές εκκλησίες της Θεσσαλονίκης κοσμούν τοιχογραφίες και ψηφιδωτά υψηλής τέχνης που έχουν απεικονιστεί στα ελληνικά γραμματόσημα : ένα διακοσμητικό παγώνι από τη Ροτόντα (εικ. 9), ο Άγιος Γεώργιος, τοιχογραφία του 14ου αι. από την εκκλησία του Αγίου Νικολάου του Ορφανού (εικ. 10) και δύο ψηφιδωτά με τον Άγιο Δημήτριο και τον ιεραπόστολο Άγιο Κύριλλο (εικ. 11 & 12).

Κατά τη βυζαντινή περίοδο, εξάλλου, ενισχύθηκε και ολοκληρώθηκε η οχύρωση της πόλης. Τα περίφημα βυζαντινά τείχη απεικονίζονται σε δύο γραμματόσημα, που εκδόθηκαν το 1980 και 1985 (εικ. 13).

Το 1430 η Θεσσαλονίκη περιέρχεται στην κυριαρχία της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας, υπό την οποία παρέμεινε μέχρι το 1912. Στη διάρκεια της ιστορικής αυτής περιόδου όλοι σχεδόν οι χριστιανικοί ναοί μετετράπηκαν σε μουσουλμανικά

In particular, the Church of St. Dimitrios was built in the middle of the 5th century (413 AD) on the site of the martyrdom of the Saint. In the course of time it was twice destroyed by fire in the 7th century (between 629 and 639) and in August 1917, which reduced the historic church to almost ruins. The restoration work that restored it to its original state lasted until 1948 and since then it has been functioning normally, being one of the leading Christian monuments of the Greek East. The Byzantine churches of Thessaloniki are adorned with frescoes and mosaics of high art that have been depicted on Greek stamps: a decorative peacock from the Rotunda (img. 9), St. Georgios, a 14th century fresco from the church of St. Nicholas of Orfanos (img.10) and two mosaics of St. Dimitrios and the missionary St. Cyril (img. 11 & 12).

During the Byzantine period, moreover, the fortification of the city was strengthened and completed. The famous Byzantine walls are depicted on two stamps issued in 1980 and 1985. (img. 13).



Διακοσμητικό Παγώνι από την Ροτόντα (εικ.9) Decorative Peacock from the Rotunda (img.9)



Τοιχογραφία Αγίου Γεωργίου (εικ.10) Fresco of St. Georgios (img.10)



Ψηφιδωτό με τον Άγιο Δημήτριο (εικ.11) Mosaic of St. Dimitrios (img.11)



Ψηφιδωτό με τον Άγιο Κύριλλο (εικ.12) Mosaic of the St. Cyril (img.12)

In 1430 Thessaloniki came under the rule of the Ottoman Empire, under which it remained until 1912. During this historical period almost all Christian churches were converted into Muslim mosques. At the same time, the Ottomans constructed additional fortifications, including the well-known 'White Tower' (img. 14).

At the end of the 15th century, groups of Jewish people, persecuted from various Western European countries, gradually arrived in Thessaloniki. The largest group, however, were the Sephardim, coming mainly from the Iberian Peninsula, after their expulsion in 1492 by the Catholic Kings of Spain.

The settlement of Jews in Thessaloniki made the city the most important Jewish metropolis until at least the beginning of the 20th century. The synagogue of the Monastiriotes (img.15), demonstrates the prosperity to which the Jewish community had reached before its near total destruction in the Holocaust, during World War II.

τεμένη. Παράλληλα οι Οθωμανοί προχώρησαν σε συμπληρωματικά οχυρωματικά έργα, μεταξύ των οποίων ήταν και ο πασίγνωστος «Λευκός Πύργος» (Εικ. 14).

Κατά τα τέλη του 15ου αιώνα φτάνουν στη Θεσσαλονίκη, κατά περιόδους, ομάδες Εβραίων, που διώκονται από διάφορες χώρες της Δυτικής Ευρώπης. Η μεγαλύτερη όμως ομάδα ήταν οι Σεφαραδίτες, προερχόμενοι κυρίως από την Ιβηρική Χερσόνησο, μετά την εκδίωξη τους το 1492 από τους Ισπανούς Καθολικούς Βασιλείς.

Η εγκατάσταση των Εβραίων στη Θεσσαλονίκη ανέδειξε την πόλη ως τη σημαντική εβραϊκή μητρόπολη μέχρι τουλάχιστον τις αρχές του 20ου αιώνα. Η συναγωγή των Μοναστηριωτών (εικ. 15) αποδεικνύει την ακμή, στην οποία είχε φτάσει η εβραϊκή κοινότητα, πριν από την ολοσχερή σχεδόν καταστροφή της κατά το ολοκαύτωμα, κατά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.

Μετά την ένταξή της στον κορμό του σύγχρονου Ελληνικού Κράτους το 1912 (εικ. 16), ο πληθυσμός της πόλης παρουσίασε σημαντικές μεταβολές, με καθοριστική εξέλιξη την εγκατάσταση ελλήνων μικρασιατικών προσφύγων (εικ.17).

Λευκός Πύργος (εικ.14) White Tower (img.14)

Βυζαντινά Τείχη (εικ.13) Byzantine Walls (img.13)

Η Συναγωγή των Μοναστηριωτών (εικ.15) Synagogue of Monastiriotes (img.15)





Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο (εικ.20)
Aristotle University (img.20)

(εικ.18) - (img.18)

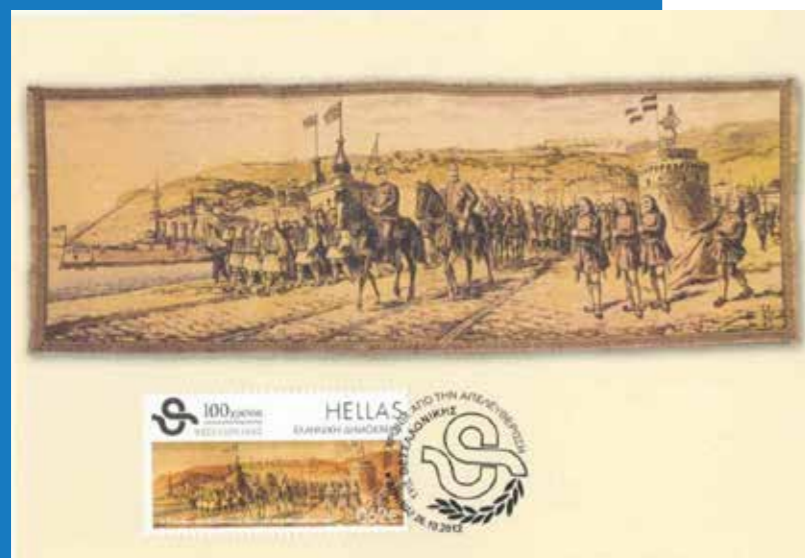
(εικ.17) - (img.17)

After its incorporation into the modern Greek State in 1912 (img.16), the population of the city underwent significant changes, with the settlement of Greek refugees from Asia Minor being a decisive development (img.17).

During the 20th century, Thessaloniki became a maritime gateway to the Balkans (img.18). At the same time, its intellectual life was enhanced by the creation of new important museums, artistic events (Film and Song Festival), while in recent years it has been recognized as a tourist destination for cruises and organized excursions.

Milestones in Thessaloniki's modern history were undoubtedly the establishment of Thessaloniki International Fair in 1926 (img.19) and, a year later, the foundation in 1927 - and the successful operation since then - of the Aristotle University (img.20), with thousands of students "revitalizing" the city.

At present Thessaloniki is a significant centre of entrepreneurship, innovation and culture, both for the Balkans and for South-Eastern Europe.



(εικ.16) - (img.16)

Κατά τον 20ο αιώνα, η Θεσσαλονίκη εξελίχθηκε σε θαλάσσια πύλη των Βαλκανίων (εικ. 18). Παράλληλα η πνευματική της ζωή ενισχύθηκε με τη δημιουργία νέων σημαντικών μουσείων, καλλιτεχνικών εκδηλώσεων (Φεστιβάλ Κινηματογράφου και Τραγουδιού), ενώ τα τελευταία χρόνια αναγνωρίστηκε ως τουριστικός προορισμός κρουαζιέρας και οργανωμένων εκδρομικών αποδράσεων.

Ορόσημα στην σύγχρονη ιστορική διαδρομή της Θεσσαλονίκης αναμφισβήτητα υπήρξαν η ίδρυση της Διεθνούς Έκθεσης (εικ. 19) το 1926 και έναν χρόνο αργότερα η ίδρυση το 1927 -και η επιτυχής έκτοτε λειτουργία- του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου, με χιλιάδες φοιτητές να δίνουν ζωή στην πόλη (εικ. 20).

Σήμερα η Θεσσαλονίκη αποτελεί ένα ευρύτερο κέντρο επιχειρηματικότητας, καινοτομίας και πολιτισμού, τόσο για τα Βαλκάνια, όσο και για τη Νοτιοανατολική Ευρώπη.



Διεθνής Έκθεση (εικ.19)
Thessaloniki International Fair (img.19)

UNIQUE AUXILIARY MARKINGS FROM THESSALONIKI

Nikos Mallouchos

In 1886, the UPU established by circular the compulsory indication, as of 1.4.1887, of the reasons why a letter, a card or a parcel was returned to its sender. The circular included six reasons ('unknown', 'unacceptable', 'unsolicited', 'departed', 'left without leaving an address', 'deceased') and did not exclude the possibility of other reasons.

This obligation of the UPU member States (i.e. the use of 'auxiliary markings' - to explain any 'adventure' in the movement of mail - either in the form of labels or hand stamps) was repeated for almost a century at each of its international congresses, until the 1984 Hamburg Congress, where a new model for a multiple-option adhesive label was adopted. Understandably, these guidelines did not prevent national post offices from issuing specific instructions to deal with similar cases of domestic returns.

The Hellenic Post applied the UPU instructions from the very first moment (both in 1887 and 1984), but at the same time provided various other relevant instructions in their circulars. On the basis of these instructions, the local post offices proceeded, at their discretion, to produce special auxiliary markings with hand stamps.

In particular, the post offices of Thessaloniki, apparently because of the volume of mail they handled on a daily basis, proceeded to make improvised auxiliary markings, some of which are considered to be unique.

1. Auxiliary marking of reasons and suggestions

Delays in the receipt and delivery of mail must be justified. A post office in Thessaloniki

ΜΟΝΑΔΙΚΕΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Νίκος Μαλλούχος

Το 1886 η UPU καθιέρωσε με εγκύκλιό της την υποχρεωτική αναγραφή, από 1.4.1887, των αιτιών εξαιτίας των οποίων μια επιστολή, μια κάρτα ή ένα δέμα επιστρέφονταν στον αποστολέα του. Στην εγκύκλιο της περιλάμβανε έξι αιτιολογίες («άγνωστος», «απαράδεκτον», «μη ζητηθέν», «αναχώρησε», «αναχώρησε χωρίς να αφήσει διεύθυνση», «απεβίωσε») ενώ δεν απέκλειε και τη διατύπωση άλλων αιτιολογιών.

Η υποχρέωση αυτή των κρατών-μελών της UPU (χρήση δηλαδή «βοηθητικών σημάνσεων» - για επεξήγηση κάθε «περιπέτειας» στην διακίνηση της αλληλογραφίας - είτε με μορφή ετικετών, είτε και με μορφή σφραγίδων χειρός) επαναλαμβάνονταν σχεδόν για έναν αιώνα σε κάθε διεθνές Συνέδριό της, μέχρι το Συνέδριο του 1984 στο Αμβούργο, όπου υιοθετήθηκε νέο υπόδειγμα αυτοκόλλητης ετικέτας πολλαπλών επιλογών.

Όπως είναι ευνόητο, οι παραπάνω οδηγίες δεν εμπόδιζαν τα εθνικά ταχυδρομεία να προχωρούν σε παροχή ιδιαίτερων οδηγιών για την αντιμετώπιση ανάλογων περιπτώσεων επιστροφών αλληλογραφίας στο εσωτερικό. Τα Ελληνικά Ταχυδρομεία από την πρώτη στιγμή εφάρμοσαν τις οδηγίες της UPU (τόσο του 1887 όσο και του 1984), αλλά ταυτόχρονα παρείχαν και ποικίλες άλλες συναφείς οδηγίες με εγκυκλίους τους. Με βάση τις οδηγίες αυτές τα κατά τόπους ταχυδρομικά γραφεία προχωρούσαν στην κατά την κρίση τους κατασκευή ειδικών βοηθητικών σημάνσεων με σφραγίδες χειρός.

Ειδικότερα τα ταχυδρομικά γραφεία της Θεσσαλονίκης, προφανώς λόγω του όγκου της αλληλογραφίας, που διεκπεραιώναν καθημερινά, προχωρούσαν σε αυτοσχέδιες βοηθητικές σημάνσεις, ορισμένες από τις οποίες θεωρούνται μοναδικές.

1. Βοηθητική σήμανση αιτιολογίας και υποδείξεων.

Η καθυστέρηση στην παραλαβή και παράδοση της αλληλογραφίας πρέπει να αιτιολογείται. Ταχυδρομικό γραφείο στη Θεσσαλονίκη σε σχετική βοηθητική σήμανση επί της επιστολής (Εικ.1)



added to the reason for the late arrival (damage to the mail item) in an auxiliary marking on the letter (Fig. 1) a suggestion on how to deal with similar cases in the future:

'ATTENTION : Arrived with security. In order not to delay your letter, please ask the sender not to use private security' (THESSALONIKI - ARRIVEE:30.6.1966)'.

The reference to 'private security' admittedly causes more confusion as to the reasons for the delay than clarification.



Img.1

Auxiliary marking reporting the cause of delay (envelope damage - securing) and indication of avoidance of "private securing"

πρόσθεσε στο λόγο της καθυστερημένης άφιξης (φθορά ταχ. αντικειμένου) και υπόδειξη για τον τρόπο αντιμετώπισης ανάλογων περιπτώσεων στο μέλλον:

«ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφίχθη με εξασφάλισιν. Δια να μην καθυστερεί η επιστολή σας παρακαλέσατε τον αποστολέα να μην χρησιμοποιή ιδιωτικήν εξασφάλισιν» (THESSALONIKI - ARRIVEE:30.6.1966)».

Η αναφορά σε «ιδιωτική εξασφάλιση» ομολογούμενως προκαλεί περισσότερο σύγχυση ως προς τα αίτια της καθυστέρησης παρά διαλεύκανσή τους.

Εικ.1

Βοηθητική σήμανση αναφοράς αιτίας καθυστέρησης (φθορά φακέλου - εξασφάλιση) και υπόδειξη αποφυγής «ιδιωτικής εξασφάλισης»

2. The earliest known Greek multiple-choice auxiliary marking

The multiple choice methodology - which is attributed to the American educator Frederick J. Kelly, who in 1914 was the first to base the assessment of his students on it - was adopted, as we have already mentioned, by the UPU only in 1984 at its Hamburg Conference. However, curiously enough, this methodology was used in a post office in Thessaloniki to return a letter, which was posted on 19.4.1968 from Athens and returned on 8.5.1968. The relevant auxiliary marking (in the form of a hand stamp) indicates the following cases for selection:

'Unknown', 'Dead', 'Departed', 'Address insufficient', 'Address unclear', 'Address unreadable', 'Unacceptable', 'Absent', 'Terminated, does not exist', 'Deceased', 'Unclaimed', 'Circulation denied'.

In addition, a straight-line marking "CALLED ALOUND", which attested to the special effort made within the post office (or distribution

2. Η παλαιότερη γνωστή ελληνική βοηθητική σήμανση «πολλαπλών επιλογών»

Η μεθοδολογία πολλαπλών επιλογών (multiple choice) - η οποία αποδίδεται στον Αμερικανό εκπαιδευτικό Frederick J. Kelly, ο οποίος πρώτος το 1914 βάσισε σ' αυτή την αξιολόγηση των μαθητών του - υιοθετήθηκε, όπως αναφέραμε ήδη, από την UPU μόλις το 1984 στο Συνεδριό της στο Αμβούργο. Εντούτοις, όλως περιέργως η μεθοδολογία αυτή χρησιμοποιήθηκε σε ταχυδρομικό γραφείο της Θεσσαλονίκης για την επιστροφή επιστολής, η οποία ταχυδρομήθηκε στις 19.4.1968 από την Αθήνα και επιστράφηκε στις 8.5.1968. Στη σχετική βοηθητική σήμανση (υπό τη μορφή σφραγίδας χειρός) αναφέρονται οι εξής περιπτώσεις προς επιλογή:

«Άγνωστος», «Μετώκησεν», «Ανεχώρησεν», «Διεύθυνσις ανεπαρκής», «Διεύθυνσις ασαφής», «Διεύθυνσις δυσανάγνωστος», «Απαράδεκτον» «Απουσιάζει», «Διελύθη, δεν υφίσταται» «Απεβίωσεν» «Αζήτητον», «Κυκλοφορία απηγορευμένη»

Επιπλέον ευθύγραμμη σήμανση «ΕΞΕΦΩΝΗΘΗ», η οποία πιστοποιούσε την καταβολή ιδιαίτερης προσπάθειας στο εσωτερικό του ταχυδρομικού γραφείου (ή κέντρου διανομής) μεταξύ των εμπλεκόμενων ταξινόμων και διανομέων για την

centre) between the classifiers and distributors involved to ensure the final delivery of the postal item and avoid its return. Undoubtedly particularly striking is the 'Circulation denied' option, which, from the date of the letter, presumably must have been related to the military regime of the time (1968).

Apart from all the above, it should be particularly emphasized that it is the EARLIEST GREEK MULTIPLE-CHOICE MARKING (Fig. 2), which has been identified to date as being used by post offices to justify delays or other problems in the circulation of mail.



Img. 2

The earliest known Greek auxiliary multiple-choice marking (Thessaloniki 1968)

Εικ. 2

Η παλαιότερη γνωστή ελληνική βοηθητική σήμανση πολλαπλών επιλογών (Θεσσαλονίκη 1968).

3. Refuses the receipt

The introduction of the demotic (popular) language as the official language of the State (1976) caused a generalized attempt to render established terms of delay causation with new periphrastic expressions. Thus, Thessaloniki again pioneered the adoption of the term 'Refuses to receive' (Fig. 3) instead of 'Aparadekton - Unacceptable, which was considered more scholarly. However, this expression did not prevail and thus remains another Thessaloniki exclusive."

3. Αρνείται την παραλαβή

Η καθιέρωση της δημοτικής γλώσσας, ως επίσημης γλώσσας του Κράτους (1976) προκάλεσε μια γενικευμένη προσπάθεια απόδοσης καθιερωμένων όρων αιτιολογίας καθυστέρησης με νέες περιφραστικές εκφράσεις.

Έτσι πάλι η Θεσσαλονίκη πρωτοτύπησε με την υιοθέτηση του όρου «Αρνείται την παραλαβή» (Εικ. 3) αντί του όρου «Απαράδεκτον», ο οποίος θεωρήθηκε πιο λόγιος. Ωστόσο, η έκφραση αυτή δεν επικράτησε και έτσι παραμένει μια ακόμη αποκλειστικότητα της Θεσσαλονίκης.



Img.3

Auxiliary multiple-choice marking with the indication (among other) "Refuse to receive"

Εικ. 3

Βοηθητική σήμανση πολλαπλών επιλογών με την ένδειξη - μεταξύ άλλων - «Αρνείται την παραλαβή».

POST OFFICES IN THESSALONIKI

Alexis Savvopoulos

Thessaloniki, an important port and center of the Balkan Peninsula, crossroads of cultures, peoples, religions and nations over time. Its population composition in the 19th century consisted of three large groups, Jewish, Muslim and Greek, as well as a multitude of smaller ones. In its last three decades, due to the urgent need to open the city to international markets combined with a series of reforms in the Ottoman Empire, the connection of the wider area with shipping and rail transport networks to Europe, efforts to industrialize and large investments in real estate they will contribute to the complete reformation of the oriental urban form.

A particular point of reference in the postal history of Thessaloniki during the 19th century until the beginning of the 20th century, before its integration into Greek territory at the end of the Balkan Wars of 1912-13, is the operation besides the Ottoman Post Office of several foreign post offices¹ following the concession agreements with the Ottoman Empire, broadly known in the philatelic terminology as the "Levant" post offices. It becomes obvious in this context, that foreign countries invested in the operation of post offices to make their presence and influence visible in the city and its broader Balkan hinterland, while at the same time they tried under the prestige of their postal services to obtain as much as possible greater share of postal traffic either by sea or railway means.

¹The post offices that operated in Thessaloniki during the 19th century until the beginning of the 20th were the following: Ottoman, Austrian, French, Greek, English, Russian, Italian, Egyptian and Serbian. Most of them ceased their operation when Thessaloniki joined the Kingdom of Greece during the Balkan Wars.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΣΤΗΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

Αλέξης Σαββόπουλος

Θεσσαλονίκη, σημαντικό λιμάνι και κέντρο της Βαλκανικής Χερσονήσου, σταυροδρόμι πολιτισμών, λαών, θρησκειών και εθνών στο διάβα του χρόνου. Η πληθυσμιακή της σύνθεση τον 19ου αιώνα αποτελούνταν από τρεις μεγάλες ομάδες: την εβραϊκή, τη μουσουλμανική και την ελληνική, καθώς και πληθώρα μικρότερων. Οι τρεις τελευταίες δεκαετίες του 19ου αιώνα, διέπονταν από την ανάγκη ανοίγματος της πόλης προς τις διεθνείς αγορές της Ευρώπης. Παράλληλα λάμβαναν χώρα μια σειρά οικονομικών και κοινωνικών μεταρρυθμίσεων στην Οθωμανική Αυτοκρατορία. Η διασύνδεση της πόλης με την Ευρώπη, μέσω ακτοπλοϊκών δικτύων και του σιδηρόδρομου, οι προσπάθειες για εκβιομηχάνιση καθώς και οι μεγάλες επενδύσεις σε ακίνητα θα συντελέσουν στην πλήρη αναμόρφωση του ανατολίτικου χαρακτήρα της.

Ιδιαίτερο σημείο αναφοράς στην ταχυδρομική ιστορία της Θεσσαλονίκης κατά τη διάρκεια του 19ου αιώνα μέχρι και τις αρχές του 20ου αιώνα, πριν την ενσωμάτωση της στην ελληνική επικράτεια με το πέρας των Βαλκανικών Πολέμων του 1912-13, είναι η λειτουργία εκτός του οθωμανικού ταχυδρομείου και αρκετών ξένων ταχυδρομείων¹, στο πλαίσιο του καθεστώτος των συμβάσεων διομολογήσεων με την Οθωμανική Αυτοκρατορία, γνωστά στη φιλοτελική ορολογία ως ταχυδρομεία του «Levant». Ευνόητη είναι στο πλαίσιο αυτό, η προσπάθεια των ξένων κρατών, με τη λειτουργία και εγκαθίδρυση νέων ταχυδρομικών γραφείων, να θέλουν να καταστήσουν εμφανή την παρουσία και την επιρροή τους στα δρώμενα της πόλης και της ευρύτερης ενδοχώρας, προσπαθώντας παράλληλα η καθεμία υπό το κύρος των υπηρεσιών τους να αποκομίσει όσο το δυνατό μεγαλύτερο μερίδιο της ταχυδρομικής κίνησης

¹Τα ταχυδρομικά γραφεία που λειτούργησαν στη Θεσσαλονίκη κατά τη διάρκεια του 19ου αιώνα μέχρι τις αρχές του 20ου ήταν τα ακόλουθα: Οθωμανικό, Αυστριακό, Γαλλικό, Ελληνικό, Αγγλικό, Ρωσικό, Ιταλικό, Αιγυπτιακό και Σερβικό. Τα περισσότερα σταμάτησαν τη λειτουργία τους με την κατάργηση των ξένων ταχυδρομείων στις νεοαποκτηθείσες από την Ελλάδα περιοχές.

In addition to the collection of a wide range of postal history items and stamps of the various post offices of Thessaloniki, the depiction of the postal buildings with the help of photographs and postcards and, on the other hand, the determination of their position in the labyrinthine urban city area of the Ottoman period are of great interest.

Almost all the Post Offices were located in the center area of the city, the heart of which was the district of Frankish Quarter, next to the Bazar and near the harbor. Their placement in the center provided the flexibility of a direct communication with the Port and the Railway Station. In an excerpt from the topographic city map of 1919, which depicts the streets of Thessaloniki, before the catastrophic fire of 1917, which destroyed a large part of its center districts, the exact positions of the known Post Offices² have been explicitly marked, in the following order:

Pos./Σημ.	BUILDING	ΚΤΗΠΙΟ
1	French Post Office	Γαλλικό Ταχυδρομείο
2	Ottoman Post Office	Οθωμανικό Ταχυδρομείο
3	Austrian Post Office "Salonich I"	Αυστριακό Ταχυδρομείο
4	English Post Office	Αγγλικό Ταχυδρομείο
5	Russian Post Office	Ρωσικό Ταχυδρομείο
6	Bulgarian Post Office	Βουλγαρικό Ταχυδρομείο
7	Greek Post Office	Ελληνικό Ταχυδρομείο
8	Italian Post Office	Ιταλικό Ταχυδρομείο
9	Austrian Post Office Branch "Salonich II"	Αυστριακό Παράρτημα Βενιζέλου
10	Ottoman Post Office Branch	Οθωμανικό Παράρτημα Πλατείας Ελευθερίας
11	French Post Office Branch "Quartier Franc"	Γαλλικό Παράρτημα Φραγκομαχαλά

²Up to now there isn't any information about the location of the Egyptian and Serbian post office.

με τη θάλασσα και σιδηροδρομική εμπορευματική κίνηση.

Πέραν του πλούτου και μεγάλου εύρους αντικειμένων ταχυδρομικής ιστορίας και γραμματοσήμων των ταχυδρομείων της Θεσσαλονίκης, ιδιαίτερο ενδιαφέρον παρουσιάζει αφενός η απεικόνιση των ταχυδρομικών κτηρίων σε φωτογραφίες και κάρτες και αφετέρου ο προσδιορισμός της θέσης τους στον δαιδαλώδη πολεοδομικό ιστό της οθωμανικής περιόδου.

Το σύνολο σχεδόν των ταχυδρομείων βρισκόταν στο κέντρο της πόλης, καρδιά της οποίας αποτελούσε η συνοικία του Φραγκομαχαλά, δίπλα στην Αγορά και κοντά στο λιμάνι της. Η τοποθέτησή τους στο κέντρο παρέιχε τη δυνατότητα άμεσης επικοινωνίας με το λιμάνι, την αγορά και τον σιδηροδρομικό σταθμό. Στο απόσπασμα του τοπογραφικού χάρτη του 1919, που παραθέτει τη ρυμοτομία της Θεσσαλονίκης, πριν από την καταστροφική πυρκαγιά του 1917, που κατέστρεψε ολοκληρωτικά μεγάλο μέρος του κέντρου της, έχουν καταγραφεί ως σημεία οι μέχρι σήμερα γνωστές θέσεις των ταχυδρομείων², εν είδει ενιαίας αρίθμησης, με την ακόλουθη σειρά:

²Δεν υπάρχουν πληροφορίες για την τοποθεσία του Αιγυπτιακού και του Σερβικού ταχυδρομείου.





1) The French Post Office was located on the seafront on the ground floor of the imposing building of the French shipping company Messageries Maritimes, at the western corner of Nikis and Olympos Streets. (Img. 1)

2) The Ottoman Post Office changed its location at least twice. At the end of the 1900's it was located on the Venizelou Str. at its intersection with the former Post-Office Str.

3) The Central Austrian Post Office (Salonich I) was located on the ground floor of the eclectic "Passage Oriental" (img. 2) building on

1) Το Γαλλικό Ταχυδρομείο ήταν εγκατεστημένο παραλιακά στο ισόγειο του επιβλητικού κτηρίου της γαλλικής ναυτιλιακής εταιρείας Messageries Maritimes, στη δυτική γωνία των οδών Νίκης και Ολύμπου (βλ. Εικ. 1).

2) Το Οθωμανικό Ταχυδρομείο άλλαξε τουλάχιστον δύο φορές κτήριο. Στα τέλη της δεκαετίας 1900 βρισκόταν επί της οδού Βενιζέλου στη διασταύρωση της με την τότε οδό Ταχυδρομείου.

3) Το Κεντρικό Αυστριακό Ταχυδρομείο (Salonich I) βρισκόταν στο ισόγειο του εκλεκτικιστικού κτίριου της Passage Oriental (Εικ. 2) επί της οδού Φράγκων στη διασταύρωση της

Frangon Str. at its intersection with V. Hugo Str. in the heart of the Frankish Quarter. It changed its location before at least twice³.

4) The English Post Office was located directly opposite the Austrian Post Office in Hani Allatini. (img. 3)

5) The Russian Post Office must have been located inside the ROPiT building (Russian Steam Navigation and Trading Company) on Navarchou Votsi Str. (Img. 4) in the harbour area.

6) The short-lived Bulgarian Post Office was located inside the Grand Hotel (Img. 6), on Egnatia Str.

7) The Greek Post Office operated in Thessaloniki for short periods during the 19th century. After the end of the Balkan Wars in 1913, the Central Greek Post Office was installed in a newly built building at the current corner of Katouni and Oploupiou Streets in Ladadika (Img. 7), which remains still in use today.

8) The Italian post office location around the 1900s' was on Venizelou Str. (Img. 9), just before the intersection with the then Laskareos Str.

9) The Austrian Post Office Branch's "Salonich II" location around 1902 and 1903 on Egnatias Str. at the intersection with Venizelou Str. (Img. 10) Later on, it relocated to a building near the harbour area.

10) One of the several Ottoman Branches within the city walls⁴, probably the "Salonique Echelle" Branch, was located at the beginning of Venizelou Str. in Liberty Square. (Img. 11)

11) The French post office Branch in the Frankish Quarter, "Quartier Franc", was probably located on Katholikon Str., next to the Catholic Cathedral of the Immaculate Conception.

³Savoropoulos, Alexandros: *The Austrian post in Thessaloniki during the late Ottoman period. Philotelia Nos 722-725.*

⁴An Ottoman Post Office operated outside the city walls in the Yalilar district.

με την οδό Βίκτωρος Ουγκώ στην καρδιά του Φραγκομαχαλά. Πρωτίτερα είχε μεταφερθεί τουλάχιστον δύο φορές³.

4) Το Αγγλικό Ταχυδρομείο ήταν εγκατεστημένο ακριβώς απέναντι από το Αυστριακό Ταχυδρομείο στο Χάνι Αλλατίνη (Εικ. 3).

5) Το Ρωσικό Ταχυδρομείο εκτιμάται ότι βρισκόταν κάποια στιγμή εγκατεστημένο εντός του κτηρίου της Ρωσικής Ατμοπλοϊκής Εταιρείας ROPiT (Russian Steam Navigation and Trading Company) επί της οδού Ναυάρχου Βότση στο λιμάνι (Εικ. 4). Το κτήριο διατηρείται μέχρι σήμερα.

6) Το βραχύβιο Βουλγαρικό Ταχυδρομείο βρισκόταν εντός του ξενοδοχείου Grand Hotel (Εικ. 6), επί της Εγνατίας οδού.

7) Το Ελληνικό Ταχυδρομείο λειτούργησε στη Θεσσαλονίκη κατά μικρά χρονικά διαστήματα τον 19ο αιώνα. Μετά τη λήξη των Βαλκανικών Πολέμων το 1913, το Κεντρικό Ελληνικό Ταχυδρομείο εγκαταστάθηκε σε νεόκτιστο κτήριο στη σημερινή γωνία των οδών Κατούνη και Οπλοποιού στα Λαδάδικα (Εικ. 7), το οποίο διατηρείται μέχρι και σήμερα.

8) Το Ιταλικό Ταχυδρομείο βρισκόταν, στα τέλη της δεκαετίας του 1900, επί της οδού Βενιζέλου (Εικόνα 9) λίγο πριν τη διασταύρωσή της με την τότε οδό Λασκάρεως.

9) Το Παράρτημα του Αυστριακού Ταχυδρομείου (Salonich II) ήταν εγκατεστημένο γύρω στα 1902 με 1903 επί της οδού Εγνατίας στη διασταύρωσή της με την οδό Βενιζέλου (Εικ. 10). Αργότερα μεταφέρθηκε κοντά στην παραλία.

10) Ένα από τα αρκετά Οθωμανικά Ταχυδρομικά Παραρτήματα εντός των τειχών⁴, πιθανότατα το Salonique Echelle, βρισκόταν στην αρχή της οδού Βενιζέλου στην Πλατεία Ελευθερίας. (Εικ. 11).

11) Το Γαλλικό Ταχυδρομικό παράρτημα στον Φραγκομαχαλά (Quartier Franc), βρισκόταν πιθανώς επί της οδού Καθολικών, σε γειτνίαση με τον Καθολικό Ναό της Αμιάντου Συλληψέως της Θεοτόκου.

³Savoropoulos, Alexandros: *Το Αυστριακό Ταχυδρομείο Θεσσαλονίκης κατά την ύστερη οθωμανική περίοδο. Δημοσιεύτηκε στα τεύχη της Φιλοτελείας 722-725.*

⁴Εκτός των τειχών λειτούργησε το Οθωμανικό Ταχυδρομικό Παράρτημα στην συνοικία των Εξοχών (Yalilar).



Εικ.1 Το κτήριο της Messageries Maritimes⁵. (Σημ. 2, 2ο από αριστερά)

Img.1 The Messageries Maritimes⁵ building. (2nd from left at Pos. 2)



Εικ.3 Η οδός Φράγκων. Αριστερά το Χάνι Αλλατίνη (Σημ. 5), και στο βάθος το Αυστριακό Ταχυδρομείο στο Passage Oriental.

Img.3 Frangon Str. At left Allatini Hani (Pos. 5), and behind it the Austrian Post Office in the Passage Oriental building.



Εικ.5 Η ταμπέλα εισόδου στο κτήριο της ROPiT⁶. (Σημ. 5)

Img.5 The entrance of the ROPiT⁶ building. (Pos. 5)

⁵Pierre de Gigord, Collection included in the "Salonique Jerusalem des Balkans" exhibition at Musée D'art et d'histoire du Judaïsme in Paris.

⁶Newspaper Le Miroir 9/1/1916



Εικ.2 Το κεντρικό Αυστριακό Ταχυδρομείο στον Φραγκομαχαλά. (Σημ. 3 από αριστερά)

Img.2 The Central Austrian Post Office "Salonich I" in the Frankish Quarter. (Pos. 3)



Εικ.4 Το κτήριο της ρωσικής ναυτιλιακής ROPiT στο λιμάνι. (Σημ. 5)

Img.4 The ROPiT building in the harbor area. (Pos. 5)



Εικ.6 Το ξενοδοχείο Grand Hotel στην Εγνατία. (Σημ. 6)

Img.6 The Grand Hotel at Egnatia Str. (Pos. 6)

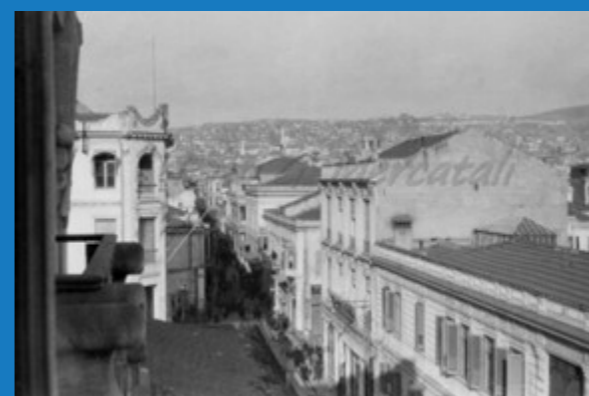
⁵ Συλλογή Pierre de Gigord, που περιλαμβάνεται στην έκθεση "Salonique Jerusalem des Balkans" που παρουσιάστηκε στο Μουσείο D'art et d'histoire du Judaïsme στο Παρίσι.

⁶ Εφημερίδα Le Miroir 9/1/1916



Εικ.7 Το Κεντρικό Ελληνικό Ταχυδρομείο⁷. (Σημ. 7)

Img.7 The Greek Post Office⁷. (Pos. 7)



Εικ.9 Το Ιταλικό Ταχυδρομείο στην Βενιζέλου⁸, 2ο από δεξιά (Σημ. 8)

Img.9 The Italian Post Office at Venizelou Street⁸, 2nd from right (Pos. 8)



Img.10 The Ottoman Post Office Branch at Liberty Square (Pos. 10)

⁷ Photograph from the French Site archive <https://images-defense.gouv.fr> with Code. SPA 56 K 3187

⁸ Newspaper Le Miroir 2/7/1917

⁹ G. Mercatali collection at <http://www.frontemacedone.com>



Εικ.8 Η είσοδος του Ελληνικού Ταχυδρομείου⁸. (Σημ. 7)

Img.8 The main entrance of the Greek Post Office⁸. (Pos. 7)



Εικ.10 Το Παράρτημα του Αυστριακού Ταχυδρομείου επί της Εγνατίας. (Σημ. 9)

Img.10 The Austrian Post Office Branch "Salonich II" at Egnatias Street. (Pos. 9)

Εικ.11 Το Οθωμανικό Ταχυδρ. Παράρτημα στην Πλατεία Ελευθερίας (Σημ. 10)

⁷ Αρχεϊακή συλλογή στον γαλλικό ιστότοπο <https://images-defense.gouv.fr> με Κωδ. SPA 56 K 3187

⁸ Εφημερίδα Le Miroir 2/7/1917

⁹ Συλλογή G. Mercatali στον ιταλικό ιστότοπο <http://www.frontemacedone.com>

THESSALONIKI

EXCEPTIONAL CROSSROADS OF CULTURES AND TASTING

Anastasia Karachisarli,

Thessaloniki, a city with thousands of years of history, is a unique tapestry of cultures, architecture and gastronomy.

As one of the oldest and most multinational cities in Europe, Thessaloniki has influences from various cultures, weaving a rich cultural tapestry. It is a city that lives and breathes its history, a vibrant, open museum space, where its Roman, Byzantine, Ottoman and Jewish pasts coexist harmoniously with the present.

Monuments such as the White Tower, the Galerius complex and Saint Dimitrios Church with its unique catacombs, testify to its glorious past.

Festivals, such as "Dimitria" and "Film Festival" every year they bring the city's cultural heritage to life and attract visitors from all over the world. Thessaloniki is not only a city with a rich history, but also a city with excellent gastronomy. As a UNESCO creative city for Gastronomy, Thessaloniki offers a unique gastronomic experience to its visitors, combining traditional recipes with modern ones cooking techniques. The local products, the traditional recipes with the quality natural food materials used by the chefs, win the impressions of visitors from all over the world.

Thessaloniki is a city open to all. The vibrant music scene, numerous museums and art galleries, as well as the beautiful seafront, offer endless options for fun and relaxation.

Thessaloniki is a city worth visiting because it is a unique combination of history, culture and gastronomy that will fascinate you.

**Anastasia Karachisarli, Municipality of
Thessaloniki Tourism Department**



ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ

ΕΝΑ ΜΟΝΑΔΙΚΟ ΣΥΝΑΠΑΝΤΗΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΜΩΝ ΚΑΙ ΓΕΥΣΙΓΝΩΣΙΑΣ

Αναστασία Καραχισαρλή

Η Θεσσαλονίκη, μια πόλη με χιλιάδες χρόνια ιστορίας, αποτελεί έναν μοναδικό μωσαϊκό πολιτισμών, αρχιτεκτονικής και γαστρονομίας.

Ως μία από τις παλαιότερες και πολυεθνικές πόλεις της Ευρώπης, η Θεσσαλονίκη έχει επιρροές από διάφορους πολιτισμούς, πλέκοντας ένα πλούσιο πολιτιστικό μωσαϊκό. Είναι μια πόλη που ζει και αναπνέει την ιστορία της, ένας ζωντανός, ανοιχτός μουσειακός χώρος, όπου το Ρωμαϊκό, το Βυζαντινό, το Οθωμανικό και το Εβραϊκό παρελθόν της, συνυπάρχει αρμονικά με το παρόν.

Μνημεία όπως ο Λευκός Πύργος, το σύμπλεγμα Γαλέριου και ο Άγιος Δημήτριος με τις μοναδικές κατακόμβες, μαρτυρούν το ένδοξο παρελθόν της.

Φεστιβάλ, όπως τα «Δημήτρια» και το «Φεστιβάλ Κινηματογράφου» κάθε χρόνο ζωντανεύουν την πολιτιστική κληρονομιά της πόλης και προσελκύουν επισκέπτες από όλο τον κόσμο. Η Θεσσαλονίκη δεν είναι μόνο μια πόλη με πλούσια ιστορία, αλλά και μια πόλη με εξαιρετική γαστρονομία. Ως δημιουργική πόλη της UNESCO για τη Γαστρονομία, η Θεσσαλονίκη προσφέρει μια μοναδική γαστρονομική εμπειρία στους επισκέπτες της, συνδυάζοντας πατροπαράδοτες συνταγές με σύγχρονες τεχνικές μαγειρικής. Τα τοπικά προϊόντα, οι παραδοσιακές συνταγές με τις αγνές πρώτες ύλες που χρησιμοποιούν οι chef, κερδίζουν τις εντυπώσεις των επισκεπτών από όλο τον κόσμο.

Η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη ανοιχτή σε όλους. Η ζωντανή μουσική σκηνή, τα πολυάριθμα μουσεία και οι γκαλερί, καθώς και το όμορφο παραλιακό μέτωπο, προσφέρουν ατελείωτες επιλογές για διασκέδαση και χαλάρωση.

Η Θεσσαλονίκη είναι μια πόλη που αξίζει να την επισκεφθείτε γιατί είναι ένας μοναδικός συνδυασμός ιστορίας, πολιτισμού και γαστρονομίας που θα σας μαγέψει.

**Αναστασία Καραχισαρλή, Τμήμα
Τουρισμού Δήμου Θεσσαλονίκης**

WHAT CAN A VISITOR DO IN THESSALONIKI IN 3 DAYS?

DAY 1 HISTORICAL & ARCHAEOLOGICAL SITES

- **MORNING:** Visit the **Archaeological Museum of Thessaloniki**. Guests will see exhibits from ancient Macedonia, including finds from the Vergina tombs and unique gold jewelry.
- **MIDDAY:** Stroll and tour the **Rotunda**, the oldest preserved building in the city that has served as a temple, church, and mosque. They can also see the **Camara (Arch)** and the **White Tower** and climb to the top for a panoramic view of the city and the Thermaic Gulf.
- **AFTERNOON:** Visit the **Museum of Byzantine Culture**, renowned for its collection of Byzantine and post-Byzantine exhibits.

ΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΙ ΕΝΑΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ ΣΕ 3 ΗΜΕΡΕΣ;

ΗΜΕΡΑ 1 ΙΣΤΟΡΙΚΑ & ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΑ ΜΝΗΜΕΙΑ

- **ΠΡΩΙ:** Επίσκεψη στο **Αρχαιολογικό Μουσείο Θεσσαλονίκης**. Εκεί θα βρουν εκθέματα από την αρχαία Μακεδονία, όπως ευρήματα από τους τάφους της Βεργίνας και μοναδικά χρυσά κοσμήματα.
- **ΜΕΣΗΜΕΡΙ:** Βόλτα και ξενάγηση στη **Ροτόντα**, το πιο παλιό διατηρημένο κτίριο της πόλης, που έχει διατελέσει ναός, εκκλησία και τζαμί. Μπορούν επίσης να δουν την **Καμάρα** και τον **Λευκό Πύργο** και να ανέβουν στον πύργο για **πανοραμική θέα της πόλης και του Θερμαϊκού**.
- **ΑΠΟΓΕΥΜΑ:** Επίσκεψη στο **Μουσείο Βυζαντινού Πολιτισμού**, το οποίο είναι γνωστό για τη συλλογή του από βυζαντινά και μεταβυζαντινά εκθέματα.



DAY 2 CULTURAL HERITAGE & MODERN HISTORY

• **MORNING:** Tour of the **Roman Forum** and a visit to the **Church of St. Demetrios**, Thessaloniki's patron saint. The church is famous for its underground catacombs and intricately designed marble floor.

• **MIDDAY:** Walk through the **Ano Poli (Upper Town)**, a charming area offering wonderful views, traditional houses, and **sections of the Byzantine wall**.

• **AFTERNOON:** Visit the **Jewish Museum of Thessaloniki** to learn about the history of the city's Jewish community, once one of the largest in the Balkans until WWII.

ΗΜΕΡΑ 2 ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ & ΝΕΟΤΕΡΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

• **ΠΡΩΙ:** Ξεναγηση στη **Ρωμαϊκή Αγορά** και στον παρακείμενο **Άγιο Δημήτριο**, τον πολιούχο της πόλης. Ο ναός είναι γνωστός για τις υπόγειες κατακόμβες του και το περίτεχνο μαρμαρίνο δάπεδο.

• **ΜΕΣΗΜΕΡΙ:** Περίπατος στην **Άνω Πόλη**. Είναι μια περιοχή που προσφέρει υπέροχη θέα, αυθεντικά παραδοσιακά σπίτια, και **τμήματα του βυζαντινού τείχους**.

• **ΑΠΟΓΕΥΜΑ:** Επίσκεψη στο **Εβραϊκό Μουσείο Θεσσαλονίκης** για να γνωρίσουν την ιστορία της εβραϊκής κοινότητας της πόλης, μία από τις μεγαλύτερες στη Βαλκανική μέχρι τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο.



DAY 3 CONTEMPORARY ART & LEISURE

• **MORNING:** Tour the **Macedonian Museum of Contemporary Art**, where Greek and international artists' work is on display, including contemporary art installations.

• **MIDDAY:** Explore the **Modiano Market** to sample traditional Greek products or take a leisurely walk down **Aristotelous Square** for shopping and coffee.

• **AFTERNOON:** Stroll along the **New Waterfront** to enjoy famous sculptures like the **Umbrellas by George Zongolopoulos** and other public art installations.

For food, one could visit **Ladadika**, for an authentic Greek experience.

ΗΜΕΡΑ 3 ΣΥΓΧΡΟΝΗ ΤΕΧΝΗ & ΧΑΛΑΡΩΣΗ

• **ΠΡΩΙ:** Ξενάγηση στο **Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης**, όπου εκτίθενται έργα Ελλήνων και ξένων καλλιτεχνών, καθώς και σύγχρονες εγκαταστάσεις τέχνης.

• **ΜΕΣΗΜΕΡΙ:** Επίσκεψη στην **Αγορά Μοδιάνο** για να δοκιμάσουν παραδοσιακά προϊόντα και φαγητά ή ένα περίπατο στην **Αριστοτέλους** για αγορές και καφέ.

• **ΑΠΟΓΕΥΜΑ:** Περιπάτημα κατά μήκος της **Νέας Παραλίας**, με δυνατότητα να θαυμάσουν τα περίφημα γλυπτά όπως οι **Ομπρέλες, του Γιώργου Ζογγολόπουλου**, και άλλες εγκαταστάσεις τέχνης.

Για φαγητό θα μπορούσε κανείς να επισκεφτεί τα **Λαδάδικα**, για μια αυθεντική ελληνική εμπειρία.



EXHIBIT LISTING BY CLASS

HON - COURT OF HONOUR

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Andreadis Stavros	GR	8	Large Hermes Heads
Bauer Wolfgang	GER	8	Greece - Incoming and outgoing mail and their destinations up to UPU, 1827-1875
Franchini Louis	FRA	8	The Fabrication and Postal usage of the Large Hermes Heads of Greece, 1861-1901
Hackmey Joseph	UK	12	Mexico, 1856-1868
Karagiannidis Anestis	CAN	8	The 1896 Olympic games

CLASS A3 - JURY EXHIBITS

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Koutsounakis Manolis	GR	1	The German Imperial Navy on Crete blockade, 1897-1898
Milic Vladimir	SRB	8	Serbia, 1880-1920
Papadopoulos Alexios	GR	8	The British postal service in the Levant, 1857-1923
Savopoulos Alexis	GR	1	Bulgarian Occupation Zone during World War II, 1941-1944

CLASS A4 - NON COMPETITIVE

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Agorasrtos Christos	GR	8	Walt Disney
Agorastos Christos	GR	5	Postal History of Eastern Rumelia
Agorastos Christos	GR	1	The Revenues of Eastern Rumelia
Baltsou Georgia	GR	1	Philately in Shape: The Triangular Stamp Collection
Economou Georgios	GR	4	Olympic Games - A new beginning
Koliomichalis Panagiotis	GR	10	Postcards about North Macedonia

Meimeti Evangelia	GR	1	Postcards of the past: Words that travel through time
Metaxas Triantafyllos	GR	9	100 years of World Scouting
Thomareis George	GR	18	Postal History of Thessaloniki, 15th ce. to 1914
Thomareis Nikitas	GR	14	A walk in Thessaloniki of 1900's

CLASS B1 - GRAND PRIX

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Ambrus Francisc	RO	8	100 years of Romanian Commerce & Stock, 1847-1947
Chirescu Andrei Alexandru	RO	8	The Fluvial and Maritime postal routes in the Romanina Territories, 1840-1920
Fumu Antonello	ITA	8	The mail service in the North Africa ports, 1845-1885
Guglielminetti Paolo	ITA	8	The unfinished network - History of African Railways

CLASS C1 - TRADITIONAL PHILATELY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Cangelaris Panayiotis	GR	1	Greek Charity Stamps
Chirescu Ion	RO	5	The Bull's Heads of Moldavia, 1858-1862
Choudalakis Konstantinos	GR	1	Autonomous Crete State: Errors and varieties of ΕΜΑΣ overprint (1908 issue)
Demertzis Savvas	GR	2	Post dues, 1902 - The London issue
Galinos Alexandros	GR	2	The 'Golden Drachma' parcel's postage stamps, 1902
Greguras Zdravko	HRV	3	Bosnia und Herzegowina Steindruck - typ. I
Gross Michael	ISR	8	Doar Ivri, The Creation, The Printings & The Usage
Gubijan Zeljko	HRV	8	Albania, 1913-1920
Gulen Hacer	TUR	2	Postage stamps with the general post office new building picture.

Katancevic Slavoljub	HRV	1	New Zealand government life insurance issues, 1891-1981
Manoloudis Antony	GR	5	The Lithographic issue of 1912-1938
Mantadelis Aristidis	GR	1	Balkan Entente
Mantadelis Aristidis	GR	1	Paper foldings on Greek stamps
Marakovic Nikola	HRV	8	FNR Yugoslavia, 1945-1962; Essays & Proofs
Paschos Athanasios	GR	1	The special stamp issue for Thessaloniki International Fair, 1934-1942
Pastroviccio Eni	HRV	5	SFR Yugoslavia Definite issues, 1971-1989 Touristic motifs, specialties & Errors
Rassias Panagiotis	GR	5	Printing Errors on the First Greek stamps
Redjep Zeljko	HRV	8	Bosnien und Herzegowina Freimarken - Ausgabe 1906 und Ergänzungs Ausgabe 1912 zur Ausgabe 1906
Refanidis Ioannis	GR	5	France Carnets moderne 1962-2018
Refanidis Ioannis	GR	5	Hellenic Post Carnet issues. 1930 - 2023
Rosu Silviu Dan	RO	5	The "REGATUL ROMANIEI" Povolitional Cluj 1919 issue
Rosu Silviu Dan	RO	5	The "ZONA DE OCUPATIE" Overprinted stamp issued in Debrecen under Romanian occupation
Salonidis Theofilos	GR	2	The issues of 30 Lepta Large Hermes Heads, 1876-1882
Svetislav Jelic	SRB	5	Yugoslavia definite issues from 1986
Tsipidis Michael	GR	1	Small Hermes Heads - The last month of circulation
Greguras Zdravko	HRV	3	Bosnia und Herzegowina Steindruck - typ. I
Erhan Yamac Mehmet	TUR	8	Specialized Turkey, 1924-1940
Ratislav Spevak	HRV	2	Protectorate of Bohemia an Moravia

CLASS C2 - POSTAL HISTORY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Altinok Bünyamin	TUR	5	The Registered Mails of Cyprus
Arvanitis Thomas	GR	5	Disinfection of mail in Greece
Arvanitis Thomas	GR	8	Prestamp Greece - Domestic mail
Arvanitis Thomas	GR	1	Prestamp Greece - French military mail
Arvanitis Thomas	GR	8	Prestamp Greece - International mail
Basho Jovan	ALB	1	Italian Levant in Scutari of Albania from Nov.1,1901 to Jan.20,1916
Basho Jovan	ALB	1	The Austrian Levant in Scutari, Albania
Belaref Mohamed Amine	DZA	1	Back & Forth to BBA in Algeria, 2012/2023
Bonacina Mario	ITA	8	Foreign postal relations in the Kingdom of Italy. Correspondence franked with the "Imperiale" series. (21.4.1929-22.9.1943)
Caturic Tomo	MNE	5	Occupation of Montenegro & Bocca di Cattaro, 1941-1945
Caturic Tomo	MNE	8	Postal History of Bocca di Cattaro, 1809-1875
Dimisianos Konstantinos	GR	8	Postal History of Greco-Italian war
Dinitriadis Ioannis	GR	5	Postal Services of Port-Said, 1880-1950
Donev Yanush	BG	8	Pre-Liberation post offices in Bulgaria 1840-1879
Eberhardt Benedict	GER	5	Registration markings used in the Hellenic Rural Postal Service
Franco Maurizio	TUR	6	2da Emissione Ordinaria Ataturk Posta Viaggiata Annuli
Franco Maurizio	TUR	6	Libya Italo-Turca, 1911-1919
Galinos Alexandros	GR	2	Armee de Moree, 1828-1833
Galinos Alexandros	GR	5	British Censorship in the Balkans, 1915-1919
Galinos Alexandros	GR	3	Greece: From the Greek War of Independence to The years of Regency Council, 1821-1834



CLASS C2 - POSTAL HISTORY			
Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Galinos Alexandros	GR	1	Greece: Inflation, the period of millions
Galinos Alexandros	GR	2	Hellenic Occupation of Albania, 1940-1941
Galinos Alexandros	GR	5	Italian Administration of the Ionian Islands, 1941-1943
Galinos Alexandros	GR	8	Histoire postale de Kara Deniz - Trbzon (Pont), 1828,1923
Galinos Alexandros	GR	1	Iles Ioniennes: Marques manuscrites d'entree
Galinos Alexandros	GR	1	La presence Russe aux Balkans, 1916-1923
Galinos Alexandros	GR	1	La Grande Guerre: Prisonniers de Guerre lies a la Turquie
Galinos Alexandros	GR	1	La fonctionnement meconnu des bureaux de Poste Helleniques de Smyrne, 1919-1922
Galinos Alexandros	GR	5	The Hellenic Exchange Control, 1936-1940
Galinos Alexandros	GR	8	The postal imprint of the Balkan wars, 1912-13
Galinos Alexandros	GR	8	The Rural Postal Service, 1843-20th ce.
Galinos Alexandros	GR	8	Un Levant Francais inconnu, 1915-1923
Gelo Davorin	BIH	5	Auxiliary post offices in Bosnia and Herzegovina during the Austrian-Hungarian occupation, 1878-1918
Giannakopoulos Anargyros	GR	5	The Telegramme in the Greek Territory
Giray Kemal	TUR	1	Bilingual Tatar postal Cancellations in Crimea, 1927-1929
Gjanci Leonard	ALB	1	Post of Korca, 1891-1920
Gocmen Onur	TUR	3	Railway Post Offices of Cyprus
Gustin Veselko	SVN	5	Dismembered Slovenia, 1941-45
Hackmey Joseph	UK	8	Ottoman post offices in Bulgaria
Ilievski Spase	MK	1	Cancels of Serbian post offices on Thessalonika

Karanikolas Nikolaos	GR	5	Classic postmarks of Peloponnese, 1861-1902
Karanikolas Nikolaos	GR	5	The Italian post offices in the Dodecanese, 1912-1943
Kathric Djordje	MNE	8	Bukelian Seamen letters from and to sailing vessels, 1830-1890
Keramidoglou Fotios	GR	5	Postal History of Thrace
Keser Ulvi	TUR	5	Overseas UN Operations and Turkey
Kossoy Meer	ISR	1	Censorship of foreign printed matter correspondance in St.Petersburg-Petrograd 1876-1917
Kossoy Meer	ISR	1	The return of mail in the USSR in wartime 1941-1945
Mantadelis Aristidis	GR	1	Postal History of Glyfada 1928-1960
Manzati Claudio Ernesto Mario	ITA	8	Express service in Italy: 1890-1946 and its precursors from XV ce.
Mellaart Alan	TUR	8	Ottoman Empire Postal History of Greece, 1840-1912
Muresan Mircea Cornel	RO	1	Cluj 1945, Postal Censorship Office
Muresan Mircea Cornel	RO	5	The activity of the Postal Service in the occupied Territory of Romania in the WWI, 1917-1918
Mylonogiannis George	GR	8	The Hellenic Pre Adhesive period
Nembrini Giovanni	ITA	8	Mail from the Kingdom of Italy to foreign countries, 1863-1879
Nikolov Nikola	BG	5	Military censorship in Bulgarian Civil Post Offices during the WW1, 1915-1918
Nikolovsky Deyan	BG	5	The postal history of Bulgaria, 1879-1901
Ozugul Ali Doğan	TUR	5	Romanian Civil Censorship, 1941-1945
Paschos Athanasios	GR	5	The Exchange Control in Thessaloniki, 1931-1941 & 1947-1959
Paschos Athanasios	GR	5	Dotted Telegraphic postmarks of Greece
Perin George	GR	8	The Italian Civil Post in the Dodecanese, 1912-1945
Pipis Yiannis	CYP	1	UNFICYP mail, 1964-2000



CLASS C2 - POSTAL HISTORY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Rouvalis Panayiotis	GR	5	The Greek p.o. of Thessaloniki, 1912-1950
Skarmoutsos Ioannis	GR	5	Postal History of Aetolia-Acarmania, 1830-1850
Stefanovic Zoran	SRB	8	Bosnia & Herzegovina 1826-1918 "The cancelation Study"
Tangl Ivan	SRB	1	Military censorship marks in Ujvidek/Novi Sad during the WWI
Tangl Ivan	SRB	1	Peterwardein in the Prestamp Philately 1771-1850
Tel Yakup	TUR	5	Censor applications during the WWII in the U.K.
Theophilou Stelios	CYP	8	Cyprus Civil Censorship, 1914-1959
Todorov Orlin	BG	5	River and Maritime mail in Bulgaria
Tunaci Atadan	TUR	8	Competition in Ottoman waters
Veneri Aniello	ITA	8	Postal Service in Italy, 1945-1957
Yilmaz Hakan	TUR	5	Hüdavendigâr Postal History, 1840-1929
Zografopoulos Kosmas	CAN	5	The Salonica Campaign, 1915-1919 - British Army post office

CLASS C3 - POSTAL STATIONARY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Galinos Alexandros	GR	5	Documents of the Hellenic PTT, 19th & 20th ce.
Galinos Alexandros	GR	5	Hellenic Postal Stationary
Paschos Athanasios	GR	5	Postal Stationary of Greece 1876-1900
Refanidis Ioannis	GR	8	Postal Stationary of Greece 1900-1920

CLASS C4 - AEROPHILATELY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Galinos Alexandros	GR	3	The 1st Aeroespresso issue on the Greek mail, 1926-1933

Gikas Christos	GR	2	Winds issues during the WWII Occupation of Greece
Krastev Krastyu	BG	5	Bulgaria Airmail, 1926-1952
Riccitelli Flavio	ITA	5	Pan American Airways over the Pacific, 1935 - 1942
Valcarcell Nicola	ITA	5	'GRAF ZEPPELIN L.Z. 127" Italy Flight, 29/30 May 1933

CLASS C5 - ASTROPHILATELY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Romanescu Paul	RO	5	Skylab orbital American Station

CLASS C6 - REVENUES

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Ambrus Francisc	RO	5	Romania - King Carol I Effigy, 1911-1919
Galinos Alexandros	GR	1	Hellenic Revenues
Galinos Alexandros	GR	1	Marques Fiscales de l'occupation Francaise Imperiale des Iles Ioniennes, 1807-1814
Galinos Alexandros	GR	1	Stamps for the Lawyer's Business Tax
Galinos Alexandros	GR	1	The Hellenic Schoolbook stamps
Galinos Alexandros	GR	1	Revenues during the Hellenic Administration of Asia Minor, 1919-1922
Ionut-Sorin Vasile	RO	8	Thrace Interalliee Fiscal history, 1919-1920
Keramidoglou Fotios	GR	1	The Revenues of Thrace
Kontovrachionidis Pavlos	GR	1	Unknown Revenues of Thessaloniki

CLASS C7 - THEMATIC PHILATELY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Akerman Michail	GR	1	The influence of plants on the evolution of human species
Altibas Mahmut	TUR	5	UPU (Universal Postal Union)

Antonovska Liljana	MK	1	Companion of man
Atay Niyazi Güneş	TUR	5	The Olympic journey of the Flame
Bostanoglu Mehmet	TUR	5	Adventure of Bicycle
Bushati Robert	ALB	1	Albanian National Hero, Gjergj Kastrioti (George Kastrioti) - Skanderbeg in Albanian Philately
Celebi Murat Ibrahim	TUR	5	The Rise & Fall of the Ottoman Empire through the eyes of rival countries
Christodoulidis Kostas	GR	5	Hellas (Greece), 19th-20th ce., The renaissance of a nation
Fishta Besnik	ALB	2	Philately as a real opportunity for education in biodiversity protection
Florea Mihai Emanoil	RO	5	The Steam locomotive
Guley Erkan	TUR	5	A Philatelic Journey in Athletics
Gurkan Ahmet	TUR	8	The Story of Galloping
Kayserilioglu Saadettin	TUR	5	The development of Electricity & Electronics in Human history
Nisanal Hayri Alper	TUR	5	Historical development is Aviation on postal stamps
Novalija Kenan	BIH	2	550th year of the birth of Nikolaus Copernicus, 1473-1543
Pavleski Sinisha	MK	1	Rooster - Potent & Brave
Potocki Danijel	BIH	1	Let's make some money
Poularakis Efstathios	GR	3	Antoine de Saint Exupery - A poet of Aviation
Soltic Julije	HRV	1	National Park Kopacki rit
Soykatafakili Huseyin	TUR	2	Philatelic material about the life and painting of John James Audubon
Tiouche Abdellah	FRA	1	Personalites Algeriennes
Turgay Tuna	TUR	1	Scouting in Turkey
Yazgan Yasemin	TUR	5	Wingless Swans of Ballet World
Zafirov Stanko	MK	1	Legentary train Orient Express
Žitnik Metaj Natalija	SVN	1	I, an Artist

CLASS C8 - MAXIMAPHILY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Alexandru Antonache	RO	5	Bucharest in Maximaphily
D'Agata Rosario	ITA	5	Reasons, Persons and Events of the WWII
Erikman Albert	TUR	5	My Dream
Georgiev Doncho	MK	8	My country beautiful as it is
Greppi Italo	ITA	5	Fortifications & Mansions over the centuries
Kozeta-Mako Alqi	GR	1	Maria Callas, "The Divina" who lived for Art
Kurtev Vladimir	BG	5	The Planet Earth
Petauer Boštjan	SVN	5	From Postal Stationery to Early Pictorials
Petrovic Dragos	SRB	5	Development of building and architecturer in the South east Europe
Samanidis Konstantinos	GR	5	Lepidoptera, An Entomological Study
Tsiaousidou Makrina	GR	5	Praise the Lord (Mari-Nick collection)
Zafirov Stanko	MK	1	Steam Locomotives of the Balkans

CLASS C9 - OPEN PHILATELY

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Azak Ümit	TUR	5	Children's Welfare Association since its Foundation
Corapcioglu Yavuz	USA	8	From Smyrna to Izmir: Everyyday life
Dimitriadis Ioannis	GR	1	1999 NATO's Bombing of Yugoslavia, 78 days & nights of war
Dimitriadis Ioannis	GR	1	Hotel 'Grand Bretagne' 150 years of History
Dimitriadis Ioannis	GR	1	Russian money letters of Athos, 1870-1920
Glassman Les	ISR	5	The rise and fall of the jews of Germany, 1800-1945
Mavidis Charalambos	GR	4	Hellenic Royal Navy during the Balkan wars, 1912-1914



Muntean Marius	RO	5	From continental Caouchouc & Gutta Percha to Continental AG, 1871-1929
Ontas Hüseyin	TUR	5	Philatelic Material as A tool for Creative Drama in History Education
Paschos Athanasios	GR	5	Thessaloniki International Fair, 1926-1940
Susa Goran	SRB	2	'More than a game" Football in Serbia, 1903-2023
Ucvet Askin	TUR	2	Scouting in Turkey

CLASS C10 - PICTURE POSTCARDS

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Alexikos Nikolaos	GR	5	Xanthi & Porto Lagos from the 19th to 20th ce.
Banko Marino	HRV	1	Euphrasiana
Barcaru V. George	RO	5	A lost tourist in Constanta, a small town in the Balkans at the bridge between the past centuries
Dashi Kozma	ALB	5	Alexander Moissi - Life & Work
Economou Georgios	GR	5	Athens 1906, The culmination of the Olympic idea
Ferant Veni	SVN	5	Postcard creators on the example of Mont Saint-Michel
Gikas Christos	GR	5	A Divine drink
Grigore George	RO	5	The children of Queen Mary of Romania -mother -in law of the Balkans
Kokonakis Georgios	GR	2	Great personalities on Cretan postcards
Metaj Matjaž	SVN	1	Ljubljana Airport (LJU)
Nicolae Gabriel Octavian	RO	5	Long live the beer
Orr Hadi	ISR	5	The Eliyahu Brothers: A zionist postcard publisher
Paschos Athanasios	GR	5	The "ARMEE D'ORIENT" on the Macedonian Front
Paschos Athanasios	GR	5	Thessaloniki (During WWI) through the eyes of Rollet

Popovic Vladimir	SRB	5	General types of postcards of the "Golden age" in the collection of Herceg Novi and its surroundings
Savic Petar	SRB	5	Narrow gauge railway (0.76) Belgrade - Zelenika with associated trucks
Shamilli Mirgen	ALB	5	Albaniaqn traditional & civil dress
Skourogiannakis Kostas	GR	1	Views of the cities of the Cretan State
Stefanovic Ugljesa	SRB	5	Orebic on postcards
Tanil Refik Erdal	TUR	5	Profesionals Subject to postcards at Ottoman Empire between 1895-1920
Ulkerdogan Cengiz	TUR	5	Edirne Province
Varouxis Nikolaos	GR	5	Following the steps of an enterpreneur of postacards editing from the start to the end. Giving life to his legacy
Vlajnic Boris	SRB	1	Eastern railway in Bosnia & Herzegovina

Y1 - YOUTH PHILATELY (10-15 YRS)

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Arvanitis Alexandros	GR	2	Salonique - Macedonia 1915-1917, Ed. Librairie Francaise
Cuciuc Romanescu Alexandru	RO	3	Telecommunication Stations
Muntean Maria Sara	RO	3	Sport in Transylvania at the begining of the 29th ce.
Papanastasiou Efthymios	GR	3	FDC with coins & medals
Stanciu Razvan Nicolae	RO	2	Speleology

Y2 - YOUTH PHILATELY (16-18 YRS)

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Arvaniti Cleopatra	GR	1	Salonique, 1916, Ed. Malinvaud
Arvaniti Cleopatra	GR	1	Salonique 1915-1916, Ed. Francaise
Arvanitis Foivos	GR	2	Salonique 1916-1917, Ed. Neurdein et Cie



Y3 - YOUTH PHILATELY (19-21 YRS)

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Arvanitis Nikolaos	GR	1	Salonique Artistique, Ed. Parisiana, Photo Paris
Kanev Marsel	BG	5	Revenues, Kingdom of Bulgaria general issues, 1922-1929

L1 - BOOKS OF RESEACH NATURE & SPECIALIZED CATALOGUES

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Antepli Serif	TUR	1	Birds Perched on Stamps
Antypas Nikos	GR	1	Hellenic Stemer Companies & their cahets, 19th & 20th. ce.
Dais Ioannis	GR	1	The Greek Postal Rates, 1828-1875
Dais Ioannis	GR	1	The Notebook
Dais Ioannis	GR	1	The Postmarks of the Greek p.o
Giray Kemal	TUR	1	The Ottoman Empire and early republic p.o. & services in to the vilyet Trabzon with military p.o. & foreign p.o.
Glavic Matej	HRV	1	Old postcards from Novska - The first 90 years
Greco Dan-Simion	RO	1	Anii 1919-1931 Romania mare - un ideal devenit realitate
Greco Dan-Simion	RO	1	Coresponta postala a prizonierilor de razboi si a internutilor cevini 1914-1924; vol 1
Lu David	CHN	1	A Special study on First Trial Flight between
Magdichev Sergey	BG	1	Catalogue of Bulgarian Maximum cards
Marka Nova	HRV	1	Postanske marke Republika Hrvatska, 2023/24
Novakovic Damir	HRV	1	Use of postage stamps in the Kingdom of the S.H.S. and the Kingdom of Yugoslavia, 1921-1941) Catalogue & Manual)

Papitsis Dimitrios	USA	1	The Large Hermes Heads of Greece- Deciphering these mafnificent classical stamps
Spanos Athanasios	GR	1	A different classification method for the Greek stamps of the LHH
Sudhana Sugianto	IDN	1	Bandoeng p.o., Dutch East Indies since ca. 1840
Tsitselikis Konstantinos	GR	1	Borders, Sovereignty, Postage stamps
Kokonakis Georgios	GR	1	Genuine & Forged postmarks Vol.3

L2 - BOOKS OF PROMOTIAL & DOCUMENTARY NATURE

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Gaber V., Strezoski Z.	MK	1	100 yrs history of Veles on postcards
Giaccardi Francesco	ITA	1	Aerofilatelia Crociere Atlantiche Balbo - Riffessioni e Tabelle
Milisenda Emilio	ITA	1	Umberto Nobile e la spedizione polare del dirigibile "ITALIA"- Storia, posta, documentazione e curiosita - II Edizione
Pintaric Zeljko	HRV	1	Philatelic Expo in Varazdin, 1937
Stanescu Gheorghe	RO	1	Dobrogea Vintage Images

L4 - PERIODICALS

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Chiriches C. ,Ciobanu C. ,Dobresco D.	RO	1	Philatelica romagazine, 2019-2024
Croatian Federation of Philatelists	HRV	1	Hrvatski Filatelist
Croatian Philatelic Society Zacar	HRV	1	Zadarski Filatelist
Hellenic Philatelic Society	GR	1	Philotelia Magazine
Manzati Claudio Ernesto Mario	ITA	1	Post Horn - Magazine of International Postal History, #010 Spring-Autumn 2024
Marka Nova	HRV	1	Acta Philatelica Nova, 2023

Philatelic Society of Athens	GR	1	The Stamp
Philatelic Society of Lesvos	GR	1	Philatelic Lesvos
Philatelic Society Patras	GR	1	Lighthouse of the Philatelist
Union of Philatelists of Serbia	SRB	1	Filatelista, #284

L6 - WEBSITES OR SOCIAL MEDIA

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Ambrus Francisc	RO	1	www.balkanfila.eu
Cangelaris Panayotis	GR	1	The Cangelaris Philatelic Collection
Dobrescu Dan	RO	1	Computer Stamps Catalogue
Vaccari SRL	ITA	1	Vaccarinews.it

L8 - OTHER DIGITAL WORKS

Exhibitor	Country	Frames	Title of Exhibit
Arvanitis Nikolaos	GR	1	Creation of a philatelic Non-fugible Token (NFT)

A. Karamitsos

INTERNATIONAL AUCTIONS

EXHIBIT LISTING BY COUNTRY

ALB - ALBANIA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Basho Jovan	C2	1	Italian Levant in Scutari of Albania from Nov.1,1901 to Jan.20,1916
Basho Jovan	C2	1	The Austrian Levant in Scutari, Albania
Bushati Robert	C7	1	Albanian National Hero, Gjergj Kastrioti (George Kastrioti) - Skanderbeg in Albanian Philately
Dashi Kozma	C10	5	Alexander Moissi - Life & Work
Fishta Besnik	C7	2	Philately as a real opportunity for education in biodiversity protection
Gjanci Leonard	C2	1	Post of Korca, 1891-1920
Shamilli Mirgen	C10	5	Albanian traditional & civil dress

BG - BULGARIA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Donev Yanush	C2	8	Pre-Liberation post offices in Bulgaria 1840-1879
Kanev Marsel	Y3	5	Revenues, Kingdom of Bulgaria general issues, 1922-1929
Krastev Krastyu	C4	5	Bulgaria Airmail, 1926-1952
Kurtev Vladimir	C8	5	The Planet Earth
Magdichev Sergey	L1	1	Catalogue of Bulgarian Maximum cards
Nikolov Nikola	C2	5	Military censorship in Bulgarian Civil Post Offices during the WW1, 1915-1918
Nikolovsky Deyan	C2	5	The postal history of Bulgaria, 1879-1901
Todorov Orlin	C2	5	River and Maritime mail in Bulgaria

BIH - BOSNIA & HERZEGOVINA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Novalija Kenan	C7	2	550th year of the birth of Nikolaus Copernicus, 1473-1543

Potocki Danijel	C7	1	Let's make some money
Gelo Davorin	C2	5	Auxiliary post offices in Bosnia and Herzegovina during the Austrian-Hungarian occupation, 1878-1918

CAN - CANADA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Karagiannidis Anestis	HON	8	The 1896 Olympic games
Zografopoulos Kosmas	C2	5	The Salonica Campaign, 1915-1919 - British Army post office

CHN - CHINA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Lu David	L1	1	A Special study on First Trial Flight between

CYP - CYPRUS

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Pipis Yiannis	C2	1	UNFICYP mail, 1964-2000
Theophilou Stelios	C2	8	Cyprus Civil Censorship, 1914-1959

DZA - ALGERIA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Belaref Mohamed Amine	C2	1	Back & Forth to BBA in Algeria, 2012/2023

FRA - FRANCE

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Franchini Louis	HON	8	The Fabrication and Postal use of the Large Hermes Heads of Greece, 1861-1901
Tiouche Abdellah	C7	1	Personalites Algeriennes

GER - GERMANY

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Bauer Wolfgang	HON	8	Greece - Incoming and outgoing mail and their destinations up to UPU, 1827-1875
Eberhardt Benedict	C2	5	Registration markings used in the Hellenic Rural Postal Service

GR - GREECE

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Agorasrtos Christos	A4	8	Walt Disney
Agorastos Christos	A4	5	Postal History of Eastern Rumelia
Agorastos Christos	A4	1	The Revenues of Eastern Rumelia
Akerman Michail	C7	1	The influence of plants on the evolution of human species
Alexikos Nikolaos	C10	5	Xanthi & Porto Lagos from the 19th to 20th ce.
Andreadis Stavros	HON	8	The Large Hermes Heads
Antypas Nikos	L1	1	Hellenic Steamer Companies & their cahets, 19th & 20 th. ce.
Arvaniti Cleopatra	Y2	1	Salonique, 1916, Ed. Malinvaud
Arvaniti Cleopatra	Y2	1	Salonique 1915-1916, Ed. Francaise
Arvanitis Alexandros	Y1	2	Salonique - Macedonia 1915-1917, Ed. Librairie Francaise
Arvanitis Foivos	Y2	2	Salonique 1916-1917, Ed. Neurdein et Cie
Arvanitis Nikolaos	L8	1	Creation of a philatelic Non-fugible Token (NFT)
Arvanitis Nikolaos	Y3	1	Salonique Artistique, Ed. Parisiana, Photo Paris
Arvanitis Thomas	C2	1	Prestamp Greece - French military mail
Arvanitis Thomas	C2	8	Prestamp Greece - Domestic mail
Arvanitis Thomas	C2	8	Prestamp Greece - International mail
Arvanitis Thomas	C2	5	Disinfection of mail in Greece

Baltsou Georgia	A4	1	Philately in Shape: The Triangular Stamp Collection
Cangelaris Panayiotis	C1	1	Greek Charity Stamps
Cangelaris Panayotis	L6	1	The Cangelaris Philatelic Collection
Choudalakis Konstantinos	C1	1	Autonomous Cretan State: Errors and varieties of ΕΜΑΣ overprint (1908 issue)
Christodoulidis Kostas	C7	5	Hellas (Greece), 19th-20th ce., The renaissance of a nation
Dais Ioannis	L1	1	The Greek Postal Rates, 1828-1875
Dais Ioannis	L1	1	The Notebook
Dais Ioannis	L2	1	The Postmarks of the Greek p.o
Demertzis Savvas	C1	2	Post dues, 1902 - The London issue
Dimisianos Konstantinos	C2	8	Postal History of Greco-Italian war
Dimitriadis Ioannis	C9	1	Hotel 'Grand Bretagne' 150 years of History
Dimitriadis Ioannis	C9	1	1999 NATO's Bombing of Yugoslavia, 78 days & nights of war
Dimitriadis Ioannis	C9	1	Russian money letters of Athos, 1870-1920
Dinitriadis Ioannis	C2	5	Postal Services of Port-Said, 1880-1950
Economou Georgios	C10	5	Athens 1906, The culmination of the Olympic idea
Economou Georgios	A4	4	Olympic Games - A new beginning
Galinos Alexandros	C1	2	The 'Golden Drachma' parcel's postage stamps, 1902
Galinos Alexandros	C2	8	The postal imprint of the Balkan wars, 1912-13
Galinos Alexandros	C2	1	Greece: Inflation, the period of millions
Galinos Alexandros	C2	2	Hellenic Occupation of Albania, 1940-1941
Galinos Alexandros	C2	5	The Hellenic Exchange Control, 1936-1940
Galinos Alexandros	C2	8	Histoire postale de Kara Deniz - Trbzon (Pont), 1828,1923
Galinos Alexandros	C2	1	Iles Ioniennes: Marques manuscrites d'entree
Galinos Alexandros	C2	1	La presence Russe aux Balkans, 1916-1923
Galinos Alexandros	C2	1	La Grande Guerre: Prisonniers de Guerre lies a la Turquie

GR - GREECE

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Galinos Alexandros	C2	1	La fonctionnement meconnu des bureaux de Poste Helleniques de Smyrne, 1919-1922
Galinos Alexandros	C2	5	Italian Administration of the Ionian Islands, 1941-1943
Galinos Alexandros	C2	2	Armee de Moree, 1828-1833
Galinos Alexandros	C2	5	British Censorship in the Balkans, 1915-1919
Galinos Alexandros	C2	3	Greece: From the Greek War of Intependence to The years of Regency Council, 1821-1834
Galinos Alexandros	C2	8	The Rural Postal Service, 1843-20th ce.
Galinos Alexandros	C2	8	Un Levant Francais inconnu, 1915-1923
Galinos Alexandros	C3	5	Hellenic Postal Stationary
Galinos Alexandros	C3	5	Documents of the Hellenic PTT, 19th & 20th ce.
Galinos Alexandros	C4	3	The 1st Aeroespresso issue on the Greek mail, 1926-1933
Galinos Alexandros	C6	1	Marques Fiscales de l'occupation Francaise Imperiale des Iles Ioniennes, 1807-1814
Galinos Alexandros	C6	1	Stamps for the Lawyer's Business Tax
Galinos Alexandros	C6	1	The Hellenic Schoolbook stamps
Galinos Alexandros	C6	1	Revenues during the Hellenic Administration of Asia Minor, 1919-1922
Galinos Alexandros	C6	1	Thrace Interalliee Fiscal history, 1919-1920
Giannakopoulos Anargyros	C2	5	The Telegramme in the Greek Territory
Gikas Christos	C10	5	A Divine drink
Gikas Christos	C4	2	Winds issues during the WWII Occupation of Greece
Hellenic Philatelic Society	L4	1	Philotelia Magazine
Karanikolas Nikolaos	C2	5	The Italian post offices in the Dodecanese, 1912-1943
Karanikolas Nikolaos	C2	5	Classic postmarks of Peloponnese, 1861-1902



Keramidoglou Fotios	C2	5	Postal History of Thrace
Keramidoglou Fotios	C6	1	The Revenues of Thrace
Kokonakis Georgios	C10	2	Great personalities on Cretan postcards
Kokonakis Georgios	L1	1	Genuine & Forged postmarks Vol.3
Koliomichalis Panagiotis	A4	10	Postcards about North Macedonia
Kontovrachionidis Pavlos	C6	1	Unknown Revenues of Thessaloniki
Koutsounakis Manolis	A3	1	The German Imperial Navy on Cretan blockade, 1897-1898
Kozeta-Mako Alqi	C8	1	Maria Callas, "The Divina" who lived for Art
Manoloudis Antony	C1	5	The Lithographic issue of 1912-1938
Mantadelis Aristidis	C1	1	Paper foldings on Greek stamps
Mantadelis Aristidis	C1	1	Balkan Entente
Mantadelis Aristidis	C2	1	Postal History of Glyfada 1928-1960
Mavidis Charalambos	C9	4	Hellenic Royal Navy during the Balkan wars, 1912-1914
Meimeti Evangelia	A4	1	Postcards of the past: Words that travel through time
Metaxas Triantafyllos	A4	9	100 years of World Scouting
Mylonogiannis George	C2	8	The Hellenic Pre Adhesive period
Papadopoulos Alexios	A3	8	The British postal service in the Levant, 1857-1923
Papanastasiou Efthymios	Y1	3	FDC with coins & medals
Paschos Athanasios	C1	1	The special stamp issue for Thessaloniki International Fair, 1934-1942
Paschos Athanasios	C10	5	Thessaloniki (During WWI) through the eyes of Rollet
Paschos Athanasios	C10	5	The "ARMEE D'ORIENT" on the Macedonian Front
Paschos Athanasios	C2	5	Dotted Telegraphic postmarks of Greece
Paschos Athanasios	C2	5	The Exchange Control in Thessaloniki, 1931-1941 & 1947-1959
Paschos Athanasios	C3	5	Postal Stationary of Greece 1876-1900
Paschos Athanasios	C9	5	Thessaloniki International Fair, 1926-1940

GR - GREECE

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Perin George	C2	8	The Italian Civil Post in the Dodecanese, 1912-1945
Philatelic Society of Athens	L4	1	The Stamp
Philatelic Society of Lesbos	L4	1	Philatelic Lesbos
Philatelic Society Patras	L4	1	Lighthouse of the Philatelist
Poularakis Efstathios	C7	3	Antoine de Saint Exupery - A poet of Aviation
Rassias Panagiotis	C1	5	Printing Errors on the First Greek stamps
Refanidis Ioannis	C1	5	France Carnets moderne 1962-2018
Refanidis Ioannis	C1	5	Hellenic Post Carnet issues. 1930 - 2023
Refanidis Ioannis	C3	8	Postal Stationary of Greece 1900-1920
Rouvalis Panayiotis	C2	5	The Greek p.o. of Thessaloniki, 1912-1950
Salonidis Theofilos	C1	2	The issues of 30 Lepta Large Hermes Heads, 1876-1882
Samanidis Konstantinos	C8	5	Lepidoptera, An Entomological Study
Savopoulos Alexis	A3	1	Bulgarian Occupation Zone during World War II, 1941-1944
Skarmoutsos Ioannis	C2	5	Postal History of Aetolia-Acarmania, 1830-1850
Skourogiannakis Kostas	C10	1	Views of the cities of the Cretan State
Spanos Athanasios	L1	1	A different classification method for the Greek stamps of the LHH
Thomareis George	A4	18	Postal History of Thessaloniki, 15th ce. to 1914
Thomareis Nikitas	A4	14	A walk in Thessaloniki of 1900's
Tsiaousidou Makrina	C8	5	Praise the Lord (Mari-Nick collection)
Tsipidis Michael	C1	1	Small Hermes Heads - The last month of circulation
Tsitselikis Konstantinos	L1	1	Borders, Sovereignty, Postage stamps
Varouxis Nikolaos	C10	5	Following the steps of an entrepreneur of postcards editing from the start to the end. Giving life to his legacy

HRV - CROATIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Greguras Zdravko	C1	3	Bosnia und Herzegowina Steindruck - typ. I
Banko Marino	C10	1	Euphrasiana
Croatian Federation of Philatelists	L4	1	Hrvatski Filatelist
Croatian Philatelic Society Zagar	L4	1	Zadarski Filatelist
Glavic Matej	L1	1	Old postcards from Novska - The first 90 years
Gubijan Zeljko	C1	8	Albania, 1913-1920
Katancevic Slavoljub	C1	1	New Zealand government life insurance issues, 1891-1981
Marakovic Nikola	C1	8	FNR Yugoslavia, 1945-1962; Essays & Proofs
Marka Nova	L1	1	Postanske marke Republika Hrvatska, 2023/24
Marka Nova	L4	1	Acta Philatelica Nova, 2023
Novakovic Damir	L1	1	Use of postage stamps in the Kingdom of the S.H.S. and the Kingdom of Yugoslavia, 1921-1941)Catalogue & Manual)
Pastroviccio Eni	C1	5	SFR Yugoslavia Definite issues, 1971-1989 Touristic motifs, specialties & Errors
Pintaric Zeljko	L2	1	Philatelic Expo in Varazdin, 1937
Ratislav Spevak	C1	2	Protectorate of Bohemia an Moravia
Redjep Zeljko	C1	8	Bosnien und Herzegowina Freimarken - Ausgabe 1906 und Erganzungsausgabe 1912 zur ausgabe 1906
Soltic Julije	C7	1	National Park Kopacki rit

IDN - INDONESIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Sudhana Sugianto	L1	1	Bandoeng p.o., Dutch East Indies since ca. 1840

ISR - ISRAEL			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Glassman Les	C9	5	The rise and fall of the jews of Germany, 1800-1945
Gross Michael	C1	8	Doar Ivri, The Creation, The Printigs & The Usage
Orr Hadi	C10	5	The Eliyahu Brothers: A zionist postcard publisher
Kossoy Meer	C2	1	The return of mail in the USSR in wartime 1941-1945
Kossoy Meer	C2	1	Censorship of foreign printed matter correspondance in St.Petersburg-Petrograd 1876-1917

ITA - ITALY			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Bonacina Mario	C2	8	Foreign postal relations in the Kingdom of Italy. Correspondence franked with the "Imperiale" series. (21.4.1929-22.9.1943)
D'Agata Rosario	C8	5	Reasons, Persons and Events of the WWII
Giaccardi Francesco	L2	1	Aerofilatelia Crociere Atlantiche Balbo - Riffessioni e Tabelle
Greppi Italo	C8	5	Fortifications & Mansions over the centuries
Manzati Claudio Ernesto Mario	C2	8	Express service in Italy: 1890-1946 and its precursors from XV ce.
Manzati Claudio Ernesto Mario	L4	1	Post Horn, Magazine of International Postal History, #010 Spring-Autumn 2024
Milisenda Emilio	L2	1	Umberto Nobile e la spedizione polare del dirigibile "ITALIA"- Storia, posta, documentazione e curiosita - II Edizione
Nembrini Giovanni	C2	8	Mail from the Kingdom of Italy to foreign countries, 1863-1879
Vaccari SRL	L6	1	Vaccarinews.it



Fumu Antonello	B1	8	The mail service in the North Africa ports, 1845-1885
Guglielminetti Paolo	B1	8	The unfinished network - History of African Railways
Riccitelli Flavio	C4	5	Pan American Airways over the Pacific, 1935 - 1942
Valcarcell Nicola	C4	5	'GRAF ZEPPELIN L.Z. 127" Italy Flight, 29/30 May 1933
Veneri Aniello	C2	8	Postal Service in Italy, 1945-1957

MNE - MONTENEGRO			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Caturic Tomo	C2	8	Postal History of Bocca di Cattaro, 1809-1875
Caturic Tomo	C2	5	Occupation of Montenegro & Bocca di Cattaro, 1941-1945
Kathric Djordje	C2	8	Bukelian Seamen letters from and to sailing vessels, 1830-1890

MK - NORTH MACEDONIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Antonovska Liljana	C7	1	Companion of man
Gaber V., Strezoski Z.	L2	1	100 yrs history of Veles on postcards
Georgiev Doncho	C8	8	My country beautiful as it is
Ilievski Spase	C2	1	Cancels of Serbian post offices on Thessalonika
Pavleski Sinisha	C7	1	Rooster - Potent & Brave
Zafirov Stanko	C7	1	Legentary train Orient Express
Zafirov Stanko	C8	1	Steam Locomotives of the Balkans

RO - ROMANIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Alexandru Antonache	C8	5	Bucharest in Maximaphily
Ambrus Francisc	L6	1	www.balkanfila.eu
Barcaru V. George	C10	5	A lost tourist in Constanta, a small town in the Balkans at the bridge between the past centuries
Chirescu Ion	C1	5	The Bull's Heads of Moldavia, 1858-1862
CHIRICHES C.,CIOBANU C.,DOBRESKO D.	L4	1	Philatelica romagazine, 2019-2024
Cuciuc Romanescu Alexandru	Y1	3	Telecommunication Stations
Dobrescu Dan	L6	1	Computer Stamps Catalogue
Florea Mihai Emanoil	C7	5	The Steam locomotive
Greco Dan-Simion	L1	1	Anii 1919-1931 Romania mare - un ideal devenit realitate
Greco Dan-Simion	L1	1	Coresponta postala a prizonierilor de razboi si a internautilor cevini 1914-1924; vol 1
Ionut-Sorin Vasile	C6	8	Bihar County, Provisional Revenue Stamps for Real Estate
Muntean Maria Sara	Y1	3	Sport in Transylvania at the begining of the 29th ce.
Muntean Marius	C9	5	From continental Caouchouc & Gutta Percha to Continental AG, 1871-1929
Muresan Mircea Cornel	C2	1	Cluj 1945, Postal Censorship Office
Muresan Mircea Cornel	C2	5	The activity of the Postal Service in the occupied Territory of Romania in the WWI, 1917-1918
Nikolae Gabriel Octavian	C10	5	Long live the beer
Rosu Silviu Dan	C1	5	The "REGATUL ROMANIEI" Povisional Cluj 1919 issue
Rosu Silviu Dan	C1	5	The "ZONA DE OCUPATIE" Overprinted stamp issued in Debrecen under Romanian occupation
Stanciu Razvan Nicolae	Y1	2	Speleology
Stanescu Gheorghe	L2	1	Dobrogea Vintage Images

Ambrus Francisc	B1	8	100 years of Romanian Commerce & Stock, 1847-1947
Ambrus Francisc	C6	5	Romania - King Carol I Effigy, 1911-1919
Chirescu Andrei Alexandru	B1	8	The Fluvial and Maritime postal routes in the Romanina Territories, 1840-1920
Grigore George	C10	5	The children of Queen Mary of Romania -mother -in law of the Balkans
Romanescu Paul	C5	5	Skylab orbital American Station

SRB - SERBIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Milic Vladimir	A3	8	Serbia, 1880-1920
Petrovic Dragos	C8	5	Development of building and architecture in the South east Europe
Popovic Vladimir	C10	5	General types of postcards of the "Golden age" in the collection of Herceg Novi and its surroundings
Savic Petar	C10	5	Narrow gauge railway (0.76) Belgrade - Zelenika with associated trucks
Stefanovic Ugljesa	C10	5	Orebic on postcards
Stefanovic Zoran	C2	8	Bosnia & Herzegovina 1826-1918 "The cancelation Study"
Susa Goran	C9	2	'More than a game" Football in Serbia, 1903-2023
Svetislav Jelic	C1	5	Yugoslavia definite issues from 1986
Tangl Ivan	C2	1	Military censorship marks in Ujvidek/Novi Sad during the WWI
Tangl Ivan	C2	1	Peterwardein in the Prestamp Philately 1771-1850
Union of Philatelists of Serbia	L4	1	Filatelist, #284
Vlajnic Boris	C10	1	Eastern railway in Bosnia & Herzegovina

SVN - SLOVENIA			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Ferant Veni	C10	5	Postcard creators on the example of Mont Saint-Michel
Gustin Veselko	C2	5	Dismembered Slovenia, 1941-45
Metaj Matjaž	C10	1	Ljubljana Airport (LJU)
Petauer Boštjan	C8	5	From Postal Stationery to Early Pictorials
Žitnik Metaj Natalija	C7	1	I, an Artist

TUR - TURKIYE			
Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Altibas Mahmut	C7	5	UPU (Universal Postal Union)
Antepli Serif	L1	1	Birds Perched on Stamps
Atay Niyazi Güneş	C7	5	The Olympic journey of the Flame
Azak Ümit	C9	5	Children's Welfare Association since its Foundation
Bostanoglu Mehmet	C7	5	Adventure of Bicycle
Celebi Murat Ibrahim	C7	5	The Rise & Fall of the Ottoman Empire through the eyes of rival countries
Erikman Albert	C8	5	My Dream
Franco Maurizio	C2	6	2da Emissione Ordinaria Ataturk Posta Viaggiata Annuli
Giray Kemal	C2	1	Bilingual Tatar postal Cancellations in Crimea, 1927-1929
Giray Kemal	L1	1	The Ottoman Empire and early republic p.o. & services in to the vilayet Trabzon with military p.o. & foreign p.o.
Gocmen Onur	C2	3	Railway Post Offices of Cyprus
Gulen Hacer	C1	2	Postage stamps with the general post office new building picture.
Guley Erkan	C7	5	A Philatelic Journey in Athletics
Gurkan Ahmet	C7	8	The Story of Galloping
Kayserilioglu Saadettin	C7	5	The development of Electricity & Electronics in Human history

Keser Ulvi	C2	5	Overseas UN Operations and Turkey
Mellaart Alan	C2	8	Ottoman Empire Postal History of Greece, 1840-1912
Ontas Hüseyin	C9	5	Philatelic Material as A tool for Creative Drama in History Education
Ozugul Ali Doğan	C2	5	Romanian Civil Censorship, 1941-1945
Soykatafakili Huseyin	C7	2	Philatelic material about the life and painting of John James Audubon
Tel Yakup	C2	5	Censor applications during the WWII in the U.K.
Tunaci Atadan	C2	8	Competition in Ottoman waters
Turgay Tuna	C7	1	Scouting in Turkey
Ucvet Askin	C9	2	Scouting in Turkey
Yilmaz Hakan	C2	5	Hüdavendigâr Postal History, 1840-1929
Altinok Bünyamin	C2	5	The Registered Mails of Cyprus
Erhan Yamac Mehmet	C1	8	Specialized Turkey, 1924-1940
Franco Maurizio	C2	6	Libya İtalo-Turca, 1911-1919
Nisanal Hayri Alper	C7	5	Historical development is Aviation on postal stamps
Tanil Refik Erdal	C10	5	Profesionals Subject to postcards at Ottoman Empire between 1895-1920
Ulkerdogan Cengiz	C10	5	Edirne Province
Yazgan Yasemin	C7	5	Wingless Swans of Ballet World

UK - UNITED KINGDOM

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Hackmey Joseph	C2	8	Ottoman post offices in Bulgaria
Hackmey Joseph	HON	12	Mexico, 1856-1868

USA - UNITED STATES OF AMERICA

Exhibitor	Class	Frames	Title of Exhibit
Corapcioglu Yavuz	C9	8	From Smyrna to Izmir: Everyyday life
Papitsis Dimitrios	L1	1	The Large Hermes Heads of Greece - Deciphering these mafnificent classical stamps

ΔΩΡΑ - GIFTS



A1 HELLENIC PHILATELIC SOCIETY OF THESSALONIKI ALEXANDER THE GREAT HEAD



A2 HELLENIC PHILATELIC FEDERATION TANAGRAIA SCULPTURE



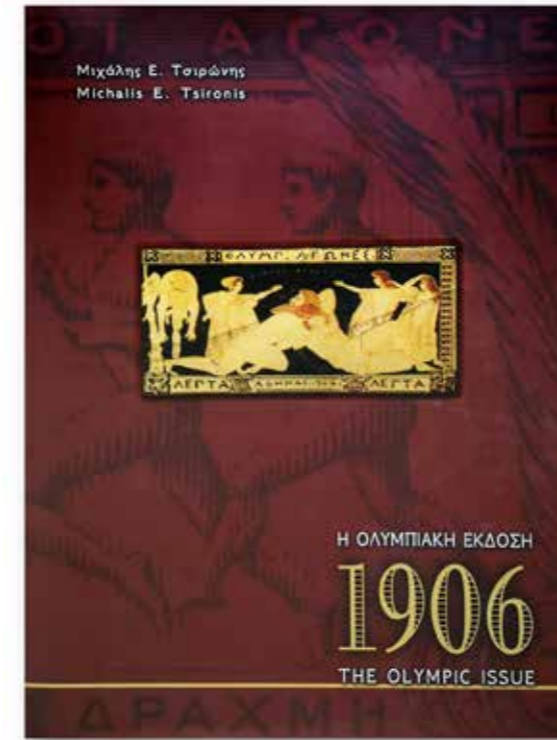
A3 HELLENIC POST SPECIAL GRAND PRIX



B1 ALBANIA ART PAINTING ON PLATE



B2 BULGARIA BOAT ENGRAVING



B5 HELLENIC PHILATELIC SOCIETY
1906 THE OLYMPIC ISSUE BOOK



B6 ISRAEL LAMB & LION



B3 CROATIA ISTRAN GOAT 2



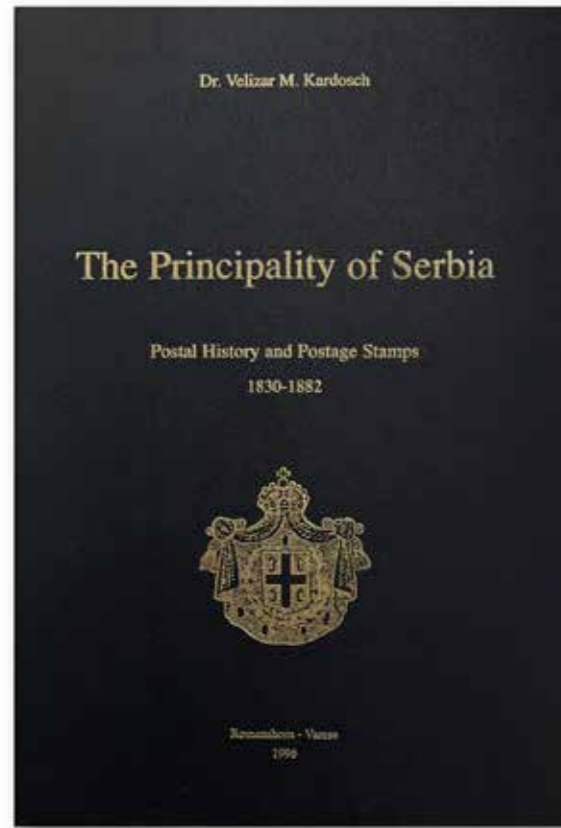
B4 CYPRUS CALCOLITHIC
CRUCIFORM HUMAN FIGURE



B7 ITALY LIBYA TWO-VOLUME BOOK SP



B8 ROMANIA COIN SCULPTURE



B9 SERBIA THE PRINCIPALITY OF SERBIA BOOK



B10 SLOVENIA BEEHIVE PANEL



C1 FRANCISC AMBRUS FOR BEST AERO EXHIBIT



C2 MURAT HAZINEDAROGLU



B11 ACADEMY OF TURKISH PHILATELY
HANDMADE CERAMIC POSTAGE PIGEON



B12 FEDERATION OF TURKISH
PHILATELIC ASSOCIATIONS



ATHENS PHILATELIC SOCIETY - FLYING MERCURY

BALKANFILA XX : HELLENIC POST COMMEMORATIVE ISSUES
BALKANFILA XX : ΑΝΑΜΝΗΣΤΙΚΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΕΛ.ΤΑ



BALKANFILA XX BOOKLET WITH 4 SELF-ADHESIVE STAMPS



BALKANFILA XX COMMEMORATIVE CANCELLATIONS

BALKANFILA XX COMMEMORATIVE F.D.C



**13.11.2024
OPENING DAY**

**14.11.2024
PHILATELIC
ACTION DAY**



**15.11.2024
AWARD DAY**

**16.11.2024
BALKAN
FRIENDSHIP
DAY**



“90 YEARS ANNIVERSARY OF THE HELLENIC PHILATELIC SOCIETY OF GREECE” BALKANFILA XX : COMMEMORATIVE M/S



BALKANFILA XX MEDAL



MORE BALKANFILA XX COVERS



